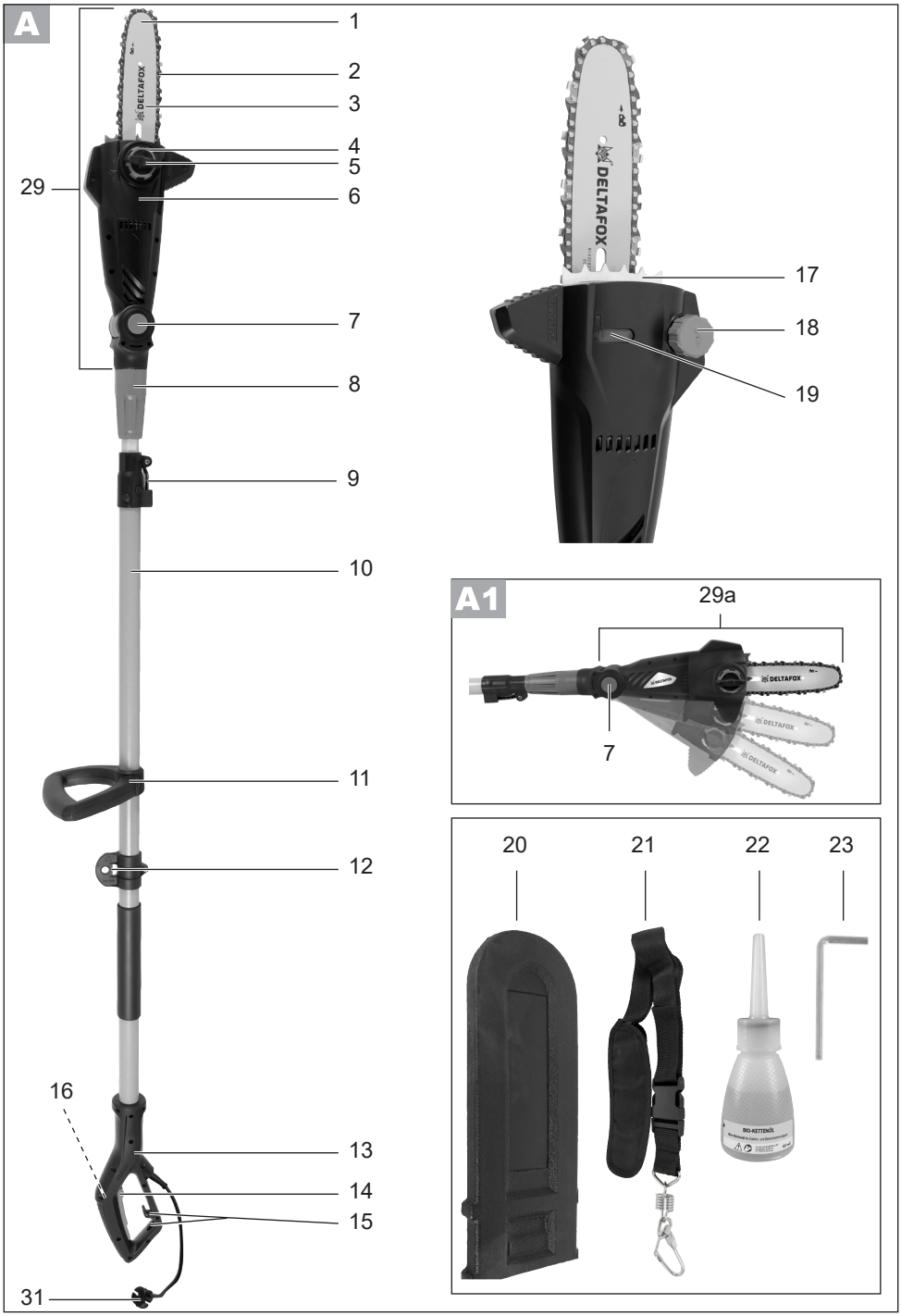
DELTAFOX

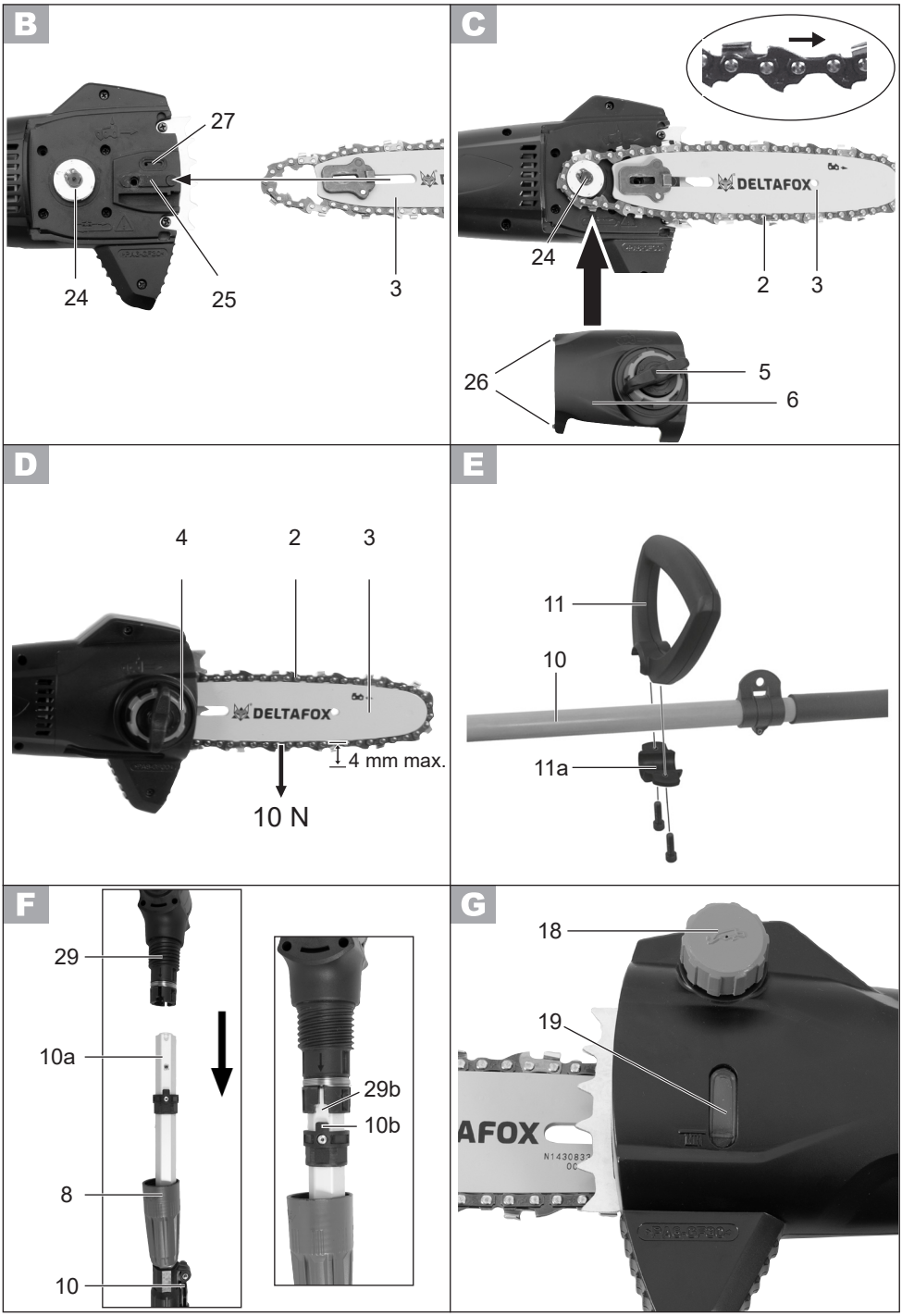


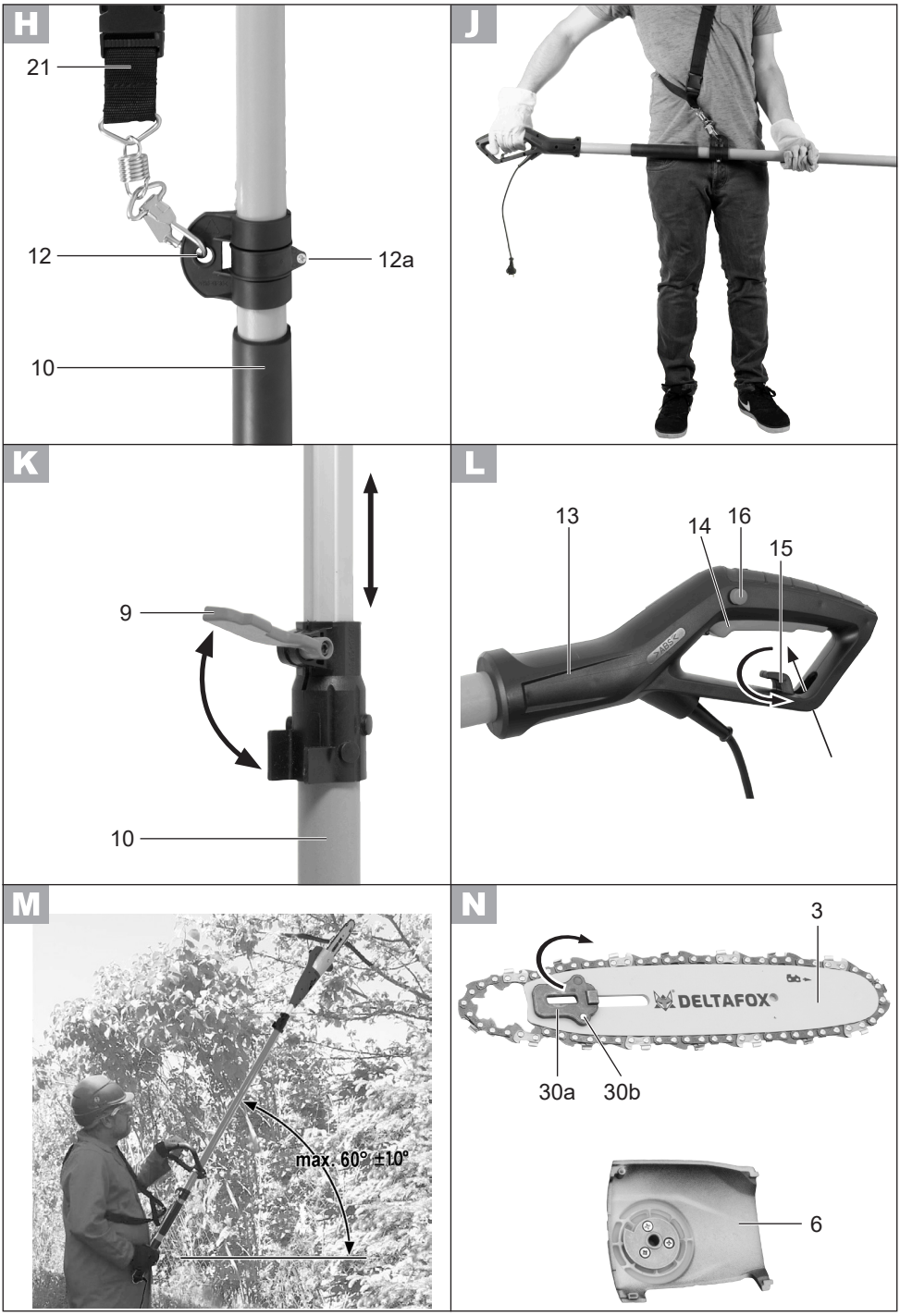
Elektro-Hochentaster (DE)
Potatore elettrico (IT)
Perche élagueuse électrique (FR)
Elektrische hoogsnoeier (NL)
Electric pole-mounted pruner (GB)
Podkrzesywarka elektryczna (PL)
Elektrický odvětvovač (CZ)
Elektrinis genėtuvas (LT)
Podadora de altura eléctrica (ES)

DG-ECS 7120 T

Originalbetriebsanleitung
Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale
Traduction de la notice d'utilisation originale
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
Translation of the original instructions for use
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Překlad originálního návodu k obsluze
Originalios eksploatavimo instrukcijos vertimas
Traducción del manual de instrucciones original


A
1
2
3
4
5
29
6
7
8
9
10
11
12
16
13
14
15
31
DELTAFOX
17
18
19
A1
29a
7
20
21
22
23


B
27
24
25
3
C
DELTAFOX
24
2
3
26
5
6
D
4
2
3
DELTAFOX
4 mm max.
10 N
E
11
10
11a
F
29
10a
8
10
29b
10b
G
18
19
AFOX


H
21
12
12a
10
J
K
9
10
L
13
14
16
15
M
max. 60° ±10°
N
3
DELTAFOX
30a
30b
6



(DE) **Originalbetriebsanleitung 6**

(IT) **Traduzione delle istruzioni per l'uso in originale.....25**

(FR) **Traduction de la notice d'utilisation originale.....44**

(NL) **Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing 64**

(GB) **Translation of the original instructions for use 83**

(PL) **Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi 100**

(CZ) **Překlad originálního návodu k obsluze 119**

(LT) **Originalios eksploatavimo instrukcijos vertimas 137**

(ES) **Traducción del manual de instrucciones original ...154**

DE

Inhalt

Verwendungszweck.....6
Allgemeine Beschreibung 7
Lieferumfang 7
Übersicht.....7
Funktionsbeschreibung 7
Sicherheitsfunktionen.....8
Technische Daten 8
Sicherheitshinweise 9
Bildzeichen auf dem Gerät.....9
Symbole in der Anleitung 10
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....10
Allgemeine Sicherheitshinweise.....13
für den Hochentaster.....13
Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag.....14
Weiterführende Sicherheitshinweise..15
Montage.....15
Schwert und Sägekette montieren.....16
Sägekette spannen 16
Rundgriff montieren.....16
Schneidkopf schwenken: 17
Kettenöl einfüllen.....17
Inbetriebnahme.....17
Schultergurt anlegen 17
Teleskopstiel verstellen 18
Ein- und Ausschalten 18
Bedienung.....18
Sicheres Arbeiten 18
Sägetechniken 18
Transport.....19
Wartung und Reinigung.....19
Reinigung.....20
Wartungsintervalle 20
Tabelle Wartungsintervalle 20
Schneidzähne schärfen.....21
Sägekette wechseln 21
Schwert warten 21
Aufbewahrung 21
Entsorgung/Umweltschutz 22
Ersatzteile.....22
Garantie.....22
Reparatur-Service.....23
Fehlersuche 24
Original CE Konformitätserklärung ..173
Explosionszeichnung.....182
Service-Center 183



Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme zu Ihrer Sicherheit und für die Sicherheit anderer diese Betriebsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie die Maschine benutzen. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Verwendungszweck

Der Elektro-Hochentaster ist für Entastungsarbeiten an Bäumen vorgesehen. Er ist nicht für umfangreiche Sägearbeiten, Baumfällungen und Schneiden von Materialien wie Mauerwerk, Kunststoff oder Lebensmittel konstruiert.
Jugendliche ab 16 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht eines Erwachsenen benutzen.
Das Gerät ist nicht für die Nutzung durch Personen bestimmt, die eingeschränkte physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten besitzen. Das gilt grundsätzlich auch für Kinder. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz konstruiert.
Nationale Vorschriften können den Einsatz des Gerätes einschränken.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung

! Die Abbildungen finden Sie auf den Seiten 2-4.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Elektro-Hochentaster
- Teleskopstiel
- Schwert
- Sägekette
- Rundgriff
- Kettenschutz
- Schultergurt
- Innensechskantschlüssel
- 60 ml Bio-Sägekettenöl (Spezial-Kettenöl)
- Originalbetriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Vorsicht! Säge kann nachölen.

Bitte beachten Sie, dass das Gerät nach Gebrauch nachölt und Öl auslaufen kann, wenn sie seitlich oder auf dem Kopf gelagert wird. Das ist ein normaler Vorgang, bedingt durch die notwendige Lüftungsöffnung am oberen Tankrand und kein Grund zur Reklamation. Da jede Säge während der Fertigung kontrolliert und mit Öl getestet wird, könnte trotz Ausleerens ein kleiner Rest im Tank sein, der während des Transportes das Gehäuse leicht mit Öl beschmutzt. Bitte säubern Sie das Gehäuse mit einem Lappen.

Übersicht

A

1 Umlenkstern
2 Sägekette
3 Schwert (Führungsschiene)
4 Kettenspannring
5 Schwert-Befestigungsschraube
6 Kettenradabdeckung
7 Arretierknopf für Winkelverstellung
8 Schraubhülse Teleskopstiel
9 Schnellverschluss für Teleskopstiel
10 Teleskopstiel
11 Rundgriff
12 Tragöse für Schultergurt
13 Bediengriff
14 Ein-/Ausschalter
15 Zugentlastung
16 Einschaltsperre (nicht sichtbar)
17 Krallenanschlag
18 Öltankkappe
19 Sichtfenster Ölstand
20 Kettenschutz
21 Schultergurt
22 60 ml Bio-Sägekettenöl (Spezial-Kettenöl)
23 Innensechskantschlüssel
29 Geräteaufsatz
31 Netzstecker

Funktionsbeschreibung

Die Elektro-Hochentaster besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Die Bedienung erfolgt mit dem Ein-/Ausschalter am Bediengriff.
Die umlaufende Sägekette wird über ein Schwert (Führungsschiene) geführt und verrichtet die Schneidarbeit.
Das Gerät ist mit einem abwinkelbaren Gerätekopf mit Kettenschnellspannsystem ausgestattet.

Eine Öl-Automatik sorgt für die kontinuierliche Kettenschmierung. Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit verschiedenen Sicherheitsfunktionen versehen.

Sicherheitsfunktionen

A

2 Sägekette mit geringem Rückschlag
hilft Ihnen mit speziell entwickelten Sicherheitseinrichtungen Rückschläge abzufangen.

16 Einschaltsperre
Zum Einschalten des Gerätes muss die Einschaltsperre entriegelt werden.

14 Ein-/Ausschalter
Bei Loslassen des Ein-/Ausschalters schaltet das Gerät sofort ab.

17 Krallenanschlag
verstärkt die Stabilität, wenn vertikale Schnitte ausgeführt werden und erleichtert das Sägen.

21 Schultergurt
sorgt für eine gleichmäßige Lastverteilung auf Schulter, Rücken, Hüfte und Oberschenkel.

Technische Daten

Elektro-Hochentaster ... DG-ECS 7120 T
Nenneingangsspannung U ..... 230-240 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme ..... 710 W
Schutzklasse ..... ⧈ II
Schutzart IPX0
Kettengeschwindigkeit ..... 10,8 m/s
Gewicht (mit Schwert und Kette) ..... 4,1 kg
Inhalt Öltank ..... 120 ml
Kette ..... Trilink CL14333PB
Kettenteilung ..... 3/8“
Kettenstärke ..... 1,3 mm
Anzahl Kettentreibglieder 40
Zahnung des Kettenrades 6
Schwert ..... Trilink N1430833-1041
Schwertlänge ..... 240 mm
Schnittlänge (max.) ..... 195 mm
Schalldruckpegel
(L_{pA}) ..... 85,4 dB (A); K_{pA} = 3 dB
Schallleistungspegel (L_{WA})
gemessen ..... 97,0 dB (A); K_{WA} = 3 dB
garantiert ..... 101 dB (A)
Vibration
Rundgriff ..... 2,71 m/s²; K= 1,5 m/s²
Bediengriff ..... 3,06 m/s²; K= 1,5 m/s²

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Ein Warnhinweis:
Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen

das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).
Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit.

Sicherheitshinweise

Eine Elektro-Kettensäge ist ein gefährliches Gerät, das bei falscher oder nachlässiger Benutzung ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen kann. Beachten Sie daher zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer stets nachfolgende Sicherheitshinweise und fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat.

Bildzeichen auf dem Gerät

Verletzungsgefahr! Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Elektro-Hochentaster und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Sägetechniken von einem Fachmann erklären.

Gefahr durch elektrischen Schlag! Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus. Das Gerät darf weder feucht sein, noch in feuchter Umgebung betrieben werden.

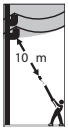
Lesen und beachten Sie die zur Maschine gehörende Bedienungsanleitung!

Verletzungsgefahr durch herabfallende Äste und weggeschleuderte Holzteile.

Halten Sie Personen und Tiere aus dem Gefahrenbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

Achtung! Verletzungsgefahr durch laufende Messer.

Ziehen Sie sofort den Stecker, wenn die Anschlussleitung beschädigt ist.



Lebensgefahr durch Stromschlag! Das Gerät ist beim Berühren von Hochspannungsleitungen nicht gegen Stromschläge geschützt. Halten Sie einen Abstand von mindestens 10 m zu Strom führenden Leitungen ein.

Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie grundsätzlich Schutzbrille oder einen Gesichtsschutz, Gehörschutz und Schutzhelm.

Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.

Tragen Sie schnittsichere, eng anliegende Arbeitskleidung

Tragen Sie schnittsichere Sicherheitsstiefel mit rutschfester Sohle.

Schutzklasse II (Doppelisolierung)

DE

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll

Garantierter Schallleistungspegel

Öl-Automatik

MIN Minimummarke „MIN“ der Ölstandsanzeige

Bildzeichen unterhalb der Kettenradabdeckung:

Laufrichtung der Sägekette beachten. Achtung! Betriebsanleitung lesen.

Bildzeichen auf dem Schwert:

Laufrichtung der Sägekette

Bildzeichen auf der Öltankkappe:

Sägekette ölen.

Bildzeichen auf der Befestigungsschraube der Kettenradabdeckung:

AUF

ZU



Die Tankfüllung reicht für ca. 10 Minuten Dauerbetrieb aus.

Symbole in der Anleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.

Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Tragen Sie Schutzhandschuhe.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

Bevor Sie mit dem Elektro-Hochentaster arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät. Lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise, Sägetechniken und Personenschutzausrüstung von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären.

RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

a) Schnittverletzungen
b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. *Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).*

Arbeitsplatzsicherheit:

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet**. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.

Sicherheit von Personen:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille**. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz , je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges:

- **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie**

den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Inspizieren Sie die zu schneidende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte oder sonstigen Fremdkörper.

Service:

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Allgemeine Sicherheitshinweise für den Hochentaster

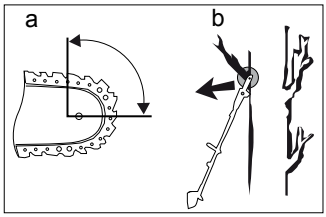
- **Halten Sie das Gerät, die Schneidgarnitur und die Schwertschutzhülle in einem guten Gebrauchszustand, um Verletzungen vorzubeugen.**
- **Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne Zustimmung des Herstellers geänderten Gerätes.** Benutzen Sie das Gerät nie mit defekter Schutzausrüstung. Benutzen Sie das Gerät nicht bei defektem Ein-/Ausschalter. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Gerätes, insbesondere das Schwert und die Sägekette. Prüfen Sie nach Fallenlassen das Gerät auf signifikante Schäden oder Defekte.
- **Starten Sie das Gerät nie, bevor Schwert, Sägekette und Kettenradabdeckung korrekt montiert sind.**
- **Vergewissern Sie sich, dass das Gerät beim Starten und während der Arbeit nicht mit dem Erdboden, Steinen, Draht oder anderen Fremdkörpern in Berührung kommt.** Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie es absetzen.
- **Das Gerät ist für einen zweihändigen Betrieb ausgelegt.** Arbeiten Sie niemals einhändig.
- **Halten Sie das Gerät nur an den isolierten Griffflächen, da die Säge-**

kette in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann. Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

- **Achten Sie beim Sägen auf einen sicheren Stand. Arbeiten Sie nicht auf einer Leiter, im Baum oder unstabilen Standorten. Benutzen Sie den mitgelieferten Tragegurt.** Seien Sie beim Arbeiten im Gefälle sehr vorsichtig. Sie könnten das Gleichgewicht verlieren.
- **Achten Sie beim Standortwechsel darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist und der Finger nicht den Ein-/Ausschalter berührt. Tragen Sie das Gerät mit nach hinten gerichteter Sägekette und Schwert.** Bringen Sie für den Transport die Schwertschutzhülle an.
- **Setzen Sie bei jedem Schnitt den Krallenanschlag fest an und beginnen Sie erst dann mit dem Sägen.**
- Seien Sie beim Sägen kleiner Büsche und Äste äußerst vorsichtig. Das dünne Astwerk kann sich in dem Elektro-Hochentaster verfangen und in Ihre Richtung schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- **Schneiden Sie kein am Boden liegendes Holz.**
- **Achten Sie beim Sägen eines unter Spannung stehenden Astes auf einen möglichen Rückschlag, wenn die Spannung des Holzes plötzlich nachlässt.** Es besteht Verletzungsgefahr.
- **Versuchen Sie nicht im Falle eines Verkantens oder Einklemmens der Schneidgarnitur im Astwerk das Gerät durch Gewaltanwendung zu befreien. Schalten Sie das Gerät sofort aus und erst nach Entfernen der Blockade wieder ein.** Es besteht Verletzungsgefahr!
- **Befolgen Sie die Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag

Achtung Rückschlag! Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag des Gerätes. Es besteht Verletzungsgefahr. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Sägetechnik.



- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt (s. Abb. b).
- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der

Bedienperson geschlagen wird (s. Abb. a).
- Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerrichtung zurückstoßen.
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Elektro-Hochentaster eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Elektro-Hochentaster sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- Das Gerät ist nicht für die Nutzung durch Personen bestimmt, die eingeschränkte physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten besitzen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Beschädigte Netzkabel, Kupplung und Netzstecker oder den Vorschriften nicht entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden. Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden des Netzkabels sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Führen Sie das Netzkabel grundsätzlich hinter der Bedienungsperson. Das Netzkabel muss immer nach hinten von dem Gerät wegführen.
- Prüfen Sie, ob die Schneidgarnitur sich nicht mehr dreht, wenn der Motor im Leerlauf läuft.
- Nationale Vorschriften können den Einsatz des Hochenstasters beschränken.
- Es ist notwendig, täglicher Inspektion vor dem Gebrauch und nach Fallenlassen oder anderer Stöße, um signifikante Schäden oder Defekte festzustellen.
- Gefahr! Benutzen Sie niemals die Maschine in der Nähe von oberirdischen Hochspannungsleitung.
- Benutzen Sie rutschfesten Fußschutz sowie eng anliegender Kleidung.
- Warnung! Verwenden Sie niemals die Maschine, wenn der Benutzer müde, krank oder unter Einfluss von Alkohol oder anderen Drogen steht.
- Warnung! Warnung vor der Gefahr für Dritte und der Notwendigkeit, sie während der Arbeiten auf sicheren Abstand von der Machine zu halten.
- Entfernen Sie Äste in Teilstücken. Warnung! Seien Sie vorsichtig mit gefährliche Arbeitspositionen und der Gefahr, von fallenden Ästen getroffen zu werden oder von zurückschlagenden Ästen, wenn diese zu Boden gefallen sind.
- Warnung vor Abgasemissionen.
- Es ist bei Benutzung der Maschine notwendig, Ruhepause zu machen und Arbeitspositionen zu wechseln

Montage



Tragen Sie beim Arbeiten mit der Sägekette stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile. Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Kettensäge den Netzstecker. Es besteht Verletzungsgefahr!

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, müssen Sie
- den Krallenanschlag montieren,
- Schwert, Sägekette und Kettenradabdeckung montieren und die Kette justieren,
- den Rundgriff montieren,

- Kettenöl einfüllen,
- den Schultergurt anlegen

Verwenden Sie zur Montage das im Lieferumfang enthaltene Werkzeug

B C Schwert und Sägekette montieren

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker (A 31).
2. Lösen Sie die Schwert-Befestigungsschraube (5) und nehmen Sie die Kettenradabdeckung (6) ab
3. Breiten Sie die Sägekette (2) in einer Schlaufe aus, so dass die Schnittkanten **im Uhrzeigersinn** ausgerichtet sind.
4. Legen Sie die Sägekette (2) in die Schwertnut ein. Halten Sie das Schwert (3) zur Montage in einem Winkel von ca. 45 Grad nach oben geschwenkt, um die Sägekette (2) leichter auf das Kettenritzel (24) führen zu können.
5. Legen Sie das Schwert (3) mit der mittigen Längsfräsung über die Schwertführung (25). Es ist normal, wenn die Sägekette (2) durchhängt.
6. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (6) auf. Dabei muss zuerst die Nase (26) an der Kettenradabdeckung (6) in die dafür vorgesehene Kerbung am Gerät eingesetzt werden. Ziehen Sie die Schwert-Befestigungsschraube (5) nur leicht an, da das Gerät noch gespannt werden muss.

D Sägekette spannen

Die Spannung der Sägekette (2) ist wichtig für Ihre Sicherheit und die Funktion des Gerätes. Eine richtig gespannte Sägekette (2) erhöht die Lebensdauer Ihres Gerätes.

Prüfen Sie vor jeder Nutzung des Gerätes die Kettenspannung.

- Die Sägekette (2) ist richtig gespannt, wenn sie sich ohne durchzuhängen mit der Hand (Schutzhandschuhe tragen) um das Schwert (3) ziehen lässt.
- Beim Ziehen an der Sägekette (2) mit 10 N (ca. 1 kg) Zugkraft sollten Sägekette (2) und Schwert (3) nicht mehr als 4 mm Abstand haben.

1. Halten Sie das Schwert (3) an der Spitze fest. Zum Spannen der Säge drehen Sie die Kettenspannring (4) **im Uhrzeigersinn**.
   Zum Lockern der Spannung drehen Sie die Kettenspannring (4) **gegen den Uhrzeigersinn**.
2. Ziehen Sie die Schwert-Befestigungsschraube (5) fest an.

Bei neuen Sägeketten (2) müssen Sie die Kettenspannung nochmals nach kurzer Betriebszeit nachstellen.

E Rundgriff montieren

1. Lösen Sie die beiden Schrauben am mitgelieferten Rundgriff (11) und nehmen Sie den Gegenhalter (11a) ab.
2. Setzen Sie den Rundgriff (11) an gewünschter Position auf den Teleskopstiel (10) auf und setzen Sie den Gegenhalter auf.
3. Verschrauben Sie den Rundgriff (11) und den Gegenhalter (11a) miteinander.
4. Durch leichtes Lösen der beiden Schrauben können Sie jederzeit die Höhe oder den Haltewinkel des Rundgriffes durch Verschieben bzw. Drehen anpassen und die Schrauben wieder fest anziehen.

F Gerät montieren

1. Stecken Sie das Ende des Sechskant-Alurohres (10a) des Teleskopstiels (10) und das Stielende des Geräteaufsatzes (29) bis zum Anschlag zusammen. Achten Sie beim Zusammenstecken darauf, dass die Nase (10b) am Sechskant-Alurohr (10a) in die Nut (29b) am Stielende passt (siehe kleines Bild).
2. Fixieren Sie die beiden Teile mit Hilfe der Schraubhülse (8) .

Schneidkopf schwenken:

1. Drücken Sie den Arretierknopf für die Winkelverstellung (A1 7).
2. Jetzt können Sie den Schneidkopf (A1 29a) in folgende Positionen (0 / -15° / -30°)schwenken. Nutzen Sie die Raststufen und lassen Sie den Arretierknopf wieder eingreifen.

G Kettenöl einfüllen

Schwert und Sägekette dürfen nie ohne Öl sein. Bei Nichtbeachtung entsteht ein erhöhter Verschleiß an Schwert und Sägekette.

Das Gerät ist mit einer Öl-Automatik ausgestattet. Sobald der Motor läuft, fließt das Öl zum Schwert.

- Kontrollieren Sie regelmäßig den Ölstand im Sichtfenster (19) und füllen Sie rechtzeitig Öl nach.
- Verwenden Sie Grizzly Tools Bio-Öl, das Zusätze zur Herabsetzung von Reibung und Abnutzung enthält. Sie können es über unser Service-Center bestellen.
- Wenn Grizzly Tools Bio-Öl nicht zur Verfügung steht, verwenden Sie Kettenschmieröl mit geringem Anteil an Haftzusätzen.

1. Schrauben Sie die Öltankkappe (18) ab und füllen Sie das Kettenöl in den Tank.
2. Wischen Sie eventuell verschüttetes Öl ab und schließen Sie die Öltankkappe.

Inbetriebnahme

Beachten Sie länderspezifische und kommunale Vorschriften. Arbeiten Sie nicht während allgemein üblicher oder vorgeschriebener Ruhezeiten.

- Kontrollieren Sie vor dem Start:
  - die Spannung der Sägekette
  - den Ölstand
  - alle Muttern und Schrauben auf festen Sitz
- Achten Sie auf geeignete Schutzkleidung.
- Stellen Sie die Arbeitslänge des Teleskopstieles vor Einschalten des Gerätes ein.
- Entfernen Sie erst kurzfristig die Schwertschutzhülle.
- Legen Sie den Schultergurt an.
- Überprüfen Sie Ihren sicheren Stand.
- Überprüfen Sie Ihr Arbeitsumfeld.

H J Schultergurt anlegen

Tragen Sie immer einen Schultergurt, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Schalten Sie immer das Gerät aus, befor Sie den Schultergurt lösen. Es besteht Unfallgefahr.

1. Befestigen Sie den Karabinerhaken des Schultergurtes (21) an der Tragö-

se (12) am Teleskopstiel (10) des Gerätes.
2. Legen Sie den Schultergurt (21) an (siehe auch Bild J).
3. Stellen Sie die Gurtlänge so ein, dass sich der Karabinerhaken auf Höhe der Hüfte befindet.
4. Zusätzlich können Sie die Tragöse (12) am Teleskopstiel (10) nach Lösen der Inbusschraube (12a) in der Höhe verstellen.

K Teleskopstiel verstellen

Der Teleskopstiel (10) kann stufenlos über den Schnellverschluss (9) verstellt werden.

1. Klappen Sie den Schnellverschluss (9) am Teleskopstiel (10) nach außen.
2. Stellen Sie die Länge des Teleskopstiels (10) durch Ziehen oder Schieben ein.
3. Schließen Sie den Schnellverschluss (9) wieder.

L Ein- und Ausschalten

1. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und hängen Sie diese in die Zugentlastung (15) am Bediengriff (13) ein.
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
3. Halten Sie die Säge mit beiden Händen gut fest, mit der rechten Hand am Bediengriff, mit der linken Hand am Rundgriff. Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen (siehe Bild M).
4. Zum Einschalten betätigen Sie die Einschaltsperre (16) und drücken dann den Ein-/Ausschalter (14), das Gerät läuft mit höchster Geschwindigkeit. Lassen Sie die Einschaltsperre (16) wieder los.
5. Der Elektro-Hochentaster schaltet ab, wenn Sie den Ein-/Ausschalter (14) loslassen.
   Eine Dauerbetriebsstellung ist nicht möglich.

Bedienung

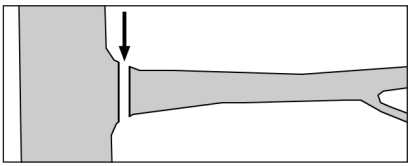
M Sicheres Arbeiten

- Beachten Sie den vorgeschriebenen Arbeitswinkel, um ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten.
- Arbeiten Sie umsichtig und gefährden Sie niemanden beim Sägen. Arbeiten Sie ruhig und überlegt!
- Achten Sie auf einen festen Stand, ohne von Ästen, Steinen und Bäumen gestört zu werden. Benutzen Sie das Gerät nicht auf einer Leiter stehend. Halten Sie beim Arbeiten immer die Schneidausrüstung im Blick.
- Stehen Sie am Hang immer oberhalb oder seitlich zum zu sägenden Ast.
- Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sicht- und Lichtverhältnissen.
- Halten Sie das Gerät so nah wie möglich am Körper. So haben Sie die beste Balance.
- Halten Sie das Gerät stets mit beiden Händen fest.
- Tragen Sie das Gerät mit nach hinten gerichteter Schneideinrichtung am Teleskopstiel. Bringen Sie für den Transport den Kettenschutz an.

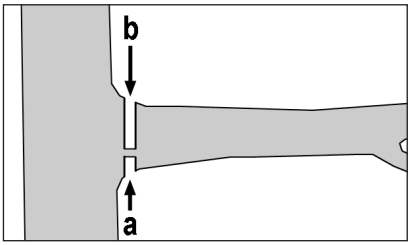
Sägetechniken

Beachten Sie grundsätzlich die Gefahr von Rückschlag sowie herabfallenden und am Boden liegenden Ästen.

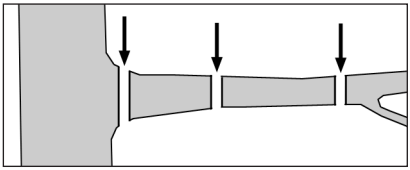
- **Kleine Äste absägen:**
  Legen Sie die Anschlagfläche der Säge am Ast an, um ruckartige Bewegungen der Säge bei Beginn des Schnittes zu vermeiden. Führen Sie die Säge mit leichtem Druck von oben nach unten durch den Ast.
  Achten Sie auf ein vorzeitiges Durchbrechen des Astes, falls Sie sich mit der Größe und dem Gewicht verschätzt haben.



- **Größere Äste absägen:**
  Wählen Sie bei größeren Ästen zum kontrollierten Absägen zuerst einen Entlastungsschnitt. Dazu sägen Sie im unteren Drittel des Astes (mit der Oberseite des Schwertes) einen Einschnitt **(a)** ein. Sägen Sie dann von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) auf den ersten Schnitt zu **(b)**.



- **Absägen in Teilstücken:**
  Sägen Sie große bzw. lange Äste in Abschnitten ab, damit Sie eine Kontrolle über den Aufschlagort haben.



- Sägen Sie die unteren Äste am Baum zuerst ab, um ein Herabfallen der geschnittenen Äste zu erleichtern.
- Nach Beenden des Schnittes erhöht sich für den Bediener das Gewicht der Säge abrupt, da die Säge nicht mehr auf dem Ast abgestützt ist. Es besteht die Gefahr die Kontrolle über das Gerät zu verlieren.
- Ziehen Sie die Säge nur mit laufender Sägekette aus dem Schnitt, um ein Festklemmen zu vermeiden.
- Sägen Sie nicht mit der Spitze der Schneidausrüstung.
- Sägen Sie nicht in den wulstigen Astansatz, da dies die Wundheilung des Baumes verhindert.

Transport

- Transportanweisungen zum Sichern der Maschine während des Transports, um Kraftstoffverlust, Beschädigung oder Verletzung zu vermeiden
- Achten Sie beim Standortwechsel darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist und der Finger nicht den Ein-/Ausschalter berührt.
- Tragen Sie das Gerät mit nach hinten gerichteter Kette und Schwert am Teleskopstiel.
- Bringen Sie für den Transport und die Aufbewahrung des Gerätes den Kettenschutz an.

Wartung und Reinigung

Bei unsachgemäßer Wartung und Entfernung von Sicherheitseinrichtungen besteht die Gefahr von schwerwiegenden Verletzungen.

Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem Motor und gezogenem Netzstecker durch. Verletzungsgefahr!
Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind (z.B. Wechsel der Kohlebürsten) von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile. Lassen Sie die Maschine vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!



Tragen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette hantieren. Es besteht Verletzungsgefahr!

Reinigung



Benutzen Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder Benzin. Sie könnten das Gerät schädigen.

- Reinigen Sie die Oberfläche, die Lüftungsschlitze und die Griffe des Gerätes mit einem trockenen Lappen, Pinsel oder Handfeger.
- Wischen Sie die Sägekette nur trocken ab. Ölen Sie die Sägekette nach der Reinigung mit Kettenöl leicht ein. Tragen Sie einzelne Öltropfen auf die Gelenke und auf die Zahnspitzen der einzelnen Kettenglieder auf.

Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Tabelle Wartungsintervalle

Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden
Komplette Maschine	Zustand prüfen, beschädigte Teile bei Bedarf ersetzen	✓	
Zugängliche Schrauben und Muttern	nachziehen	✓	
Kettenrad	prüfen, bei Bedarf ersetzen	✓	
Sägekette	prüfen, ölen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen	✓	
Schwert	prüfen, umdrehen, reinigen, ölen	✓	✓
Öl-Automatik	Prüfen, bei Bedarf Öldurchlass reinigen	✓	

Schneidzähne schärfen

Das Nachschärfen einer Sägekette überlassen Sie einem Fachmann oder gehen entsprechend der Anleitung Ihres Sägekettenschärfgerätes vor. Das Nachschärfen einer Sägekette bedarf einiger Übung. Im Zweifel ist der Austausch der Sägekette vorzuziehen.

Sägekette wechseln

Befestigen Sie eine neue Sägekette nie auf einer abgenutzten Zahnung oder auf einem beschädigten oder abgenutzten Schwert.

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Lösen Sie die Schwert-Befestigungsschraube (A 5) und nehmen Sie die Kettenradabdeckung (A 6) ab.
3. Nehmen Sie die alte Sägekette (A 2) ab.

Das Montieren und Spannen der neuen Sägekette ist im Kapitel „Montage“ beschrieben.

N Schwert warten

Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Kette oder mit dem Schwert hantieren.

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker (A 31).
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (6), die Sägekette (2) und das Schwert (3) ab.
3. Prüfen Sie das Schwert (3) auf Abnutzung. Entfernen Sie Grate und begradigen Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.
4. Reinigen Sie den Öldurchlass (B 27), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten.
5. Montieren Sie Schwert (3), Sägekette (2) und Kettenradabdeckung (6) und spannen Sie die Sägekette.

Bei optimalem Zustand der Öldurchlässe sprüht die Sägekette wenige Sekunden nach Anlassen der Säge automatisch etwas Öl ab.

Das Schwert (3) muss alle ca.10 Arbeitsstunden umgedreht werden, um eine gleichmäßige Abnutzung zu gewährleisten. Wird das Schwert (3) gedreht, muss die Spannschnecke (N 30a) auf die andere Schwertseite ummontiert werden:
Lösen Sie hierzu die Fixierungsschraube (N 30b), die das Schwert (3) mit der Spannschnecke (N 30a) verbindet. Setzen Sie die Spannschnecke (N 30a) auf die andere Schwertseite und schrauben Sie die Fixierungsschraube (N 30b), wieder ein.

Aufbewahrung

- Reinigen und warten Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Bringen Sie die Schwertschutzhülle an.
- Entleeren Sie unbedingt den Öltank vor Betriebspausen von mehreren Wochen, da Bio-Kettenöl verharzen und den Ölausflusskanal verstopfen kann. Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).
- Bewahren Sie das Gerät an einem frostfreien, trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

DE

Entsorgung/ Umweltschutz

Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht - geben Sie es an einer Entsorgungsstelle ab. Schütten Sie Altöl nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss.
Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro-und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts und Abfallgesetzes durchführt.
Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.
Entleeren Sie den Öltank sorgfältig und geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.service-deltafox.de

Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe „Service-Center“).

Schnellverschluss für Teleskopstiel 91105857
Schwert-Befestigungsschraube 91105858
Kettenradabdeckung 91105859
Schwert.....30091611
Sägekette 30091609
Schultergurt 91104370
Öltankkappe 91105860

Garantie

Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Diese Garantie gilt nur gegenüber dem Erstkäufer und ist nicht übertragbar. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu: Sägekette, Schwert, Kettenrad und Kohlebürsten, sofern die Beanstandungen nicht auf Materialfehler zurückzuführen sind. Ebenfalls bleiben sämtliche Schäden an der Maschine, an der Sägekette und an dem Schwert von der Garantie ausgeschlossen, die auf unzureichende Schmierung zurückzuführen sind.
Voraussetzung für die Garantieleistungen ist zudem, dass die in der Betriebsanleitung angegebenen Wartungsintervalle

eingehalten wurden, und die Hinweise zur Reinigung, Wartung und Instandhaltung befolgt wurden. Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Es erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.Wir können Geräte nur bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte senden Sie defekte Geräte auf keinen Fall mit gefülltem Öltank ein. Entleeren Sie den Tank unbedingt. Eventuelle Sachschäden (Öl läuft aus, wenn Gerät seitlich oder über Kopf gelegt wird!) bzw. Brandschäden während des Transportes gehen zu Lasten des Absenders. Bitte, geben Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt ab.
Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

DE

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt Haussicherung spricht an	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann. Haussicherung prüfen
	Ein-/Ausschalter defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Schlechte Schneidleistung	Sägekette falsch montiert	Sägekette richtig montieren
	Sägekette stumpf	Schneidzähne schärfen oder neue Kette aufziehen
	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen
Säge läuft schwer, Kette springt ab	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen
Kette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Zu wenig Kettenöl	Ölstand prüfen und ggf. Kettenöl nachfüllen, Öl-Automatik prüfen und ggf. Ölausflusskanal reinigen oder Reparatur durch Kundendienst

Indice

Destinazione d'uso 25
Descrizione generale 26
Volume di fornitura 26
Panoramica 26
Descrizione funzionamento 26
Funzioni di sicurezza 27
Dati tecnici 27
Simboli sull'apparecchio 28
Simboli nelle istruzioni 29
Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici 29
Avvertenze di sicurezza per il potatore 32
Misure di sicurezza contro il rinculo 33
Ulteriori informazioni di sicurezza 34
Montaggio 34
Montaggio della catena della sega 34
Tensione della catena 35
Montaggio impugnatura circolare 35
Montaggio dell'apparecchio 35
Rotazione della testina di taglio: 36
Riempimento olio per catena 36
Messa in esercizio 36
Posizionare la tracolla 36
Estrarre il manico telescopico 37
Accensione e spegnimento 37
Comando 37
Lavorare in modo sicuro 37
Tecniche di taglio 37
Trasporto 38
Manutenzione e pulitura 38
Pulitura 39
Affilamento dei denti di taglio 39
Sostituzione della catena 39
Intervalli di manutenzione 39
Tabella degli intervalli di manutenzione 40
Manutenzione della spranga di guida 40
Immagazzinamento 40
Smaltimento e Tutela dell'ambiente 41
Pezzi di ricambio 41
Garanzia 41
Servizio di riparazione 42
Ricerca di errori 43
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale 174
Disegno esploso 182
Service-Center 183



Si prega di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso la prima volta che si usa l'apparecchio. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.

Destinazione d'uso

La potatore elettrico a catena con manico telescopico è stata concepita per lavori di potatura di alberi e cespugli dal suolo. La sega non è prevista per tutti gli altri tipi di applicazione (p. es. abbattimento di alberi o taglio di materiale edile, plastico o generi alimentari).
La sega a catena è destinata all'impiego nel settore privato. Non è stata concepita per l'impiego permanente industriale.
L'apparecchio è destinato all'uso da parte di adulti. Il presente apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carente esperienza e/o conoscenza. L'utilizzatore è responsabile personalmente per infortuni o danni ad altre persone o alla proprietà delle stesse.
Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio o da un comando errato.

IT

Descrizione generale

Le figure relative al comando dell'apparecchio si trovano nelle pagine 2-4.

Volume di fornitura

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- Potatore elettrico
- Manico telescopico
- Lama
- Catena
- Impugnatura ad anello
- Protezione catena
- Tracolla
- Chiave Inbus.
- Bottiglia di olio da 60 ml olio da catena biologico
- Istruzioni per l'uso

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

Attenzione! La sega può continuare a lubrificare.

Tenere conto del fatto che la sega continua a lubrificare anche dopo l'uso e quindi può fuoriuscire olio quando viene depositata lateralmente o in posizione capovolta. Questa è una procedura normale causata dalle aperture di ventilazione necessaria sul bordo superiore del serbatoio e non costituisce un motivo di reclamo. Dato che ciascuna sega viene controllata e provata con olio durante la produzione, nonostante uno svuotamento potrebbe essere presente un residuo minimo nel serbatoio che sporca lievemente l'alloggiamento con olio durante il trasporto. Pulire l'alloggiamento con un panno.

Panoramica



1 Stella di rinvio
2 Catena
3 Lama (barra di guida)
4 Anello tendicatena
5 Vite di fissaggio lama
6 Campana della frizione
7 Pulsante di blocco per regolazione angolare
8 Manicotto filettato manico telescopico
9 Chiusura rapida per manico telescopico
10 Manico telescopico
11 Impugnatura circolare
12 Occhiello per tracolla
13 Impugnatura di comando
14 Interruttore di accensione/spegnimento
15 Scarico della trazione
16 Dispositivo di bloccaggio del comando d'accensione (non a vista)
17 Battuta artigli
18 Tappo serbatoio dell'olio
19 Oblò livello dell'olio
20 Protezione catena
21 Tracolla
22 Bottiglia di olio da 60 ml olio da catena biologico
23 Chiave Inbus
29 Accessorio del dispositivo
31 Spina di rete

Descrizione funzionamento

La potatore elettrico con manico telescopico è dotata di un azionamento a motore elettrico. Il comando avviene mediante l'interruttore di accensione/spegnimento sull'impugnatura di comando. La catena perimetrale viene condotta sopra una lama (barra di guida) ed esegue il lavoro di taglio.

L'apparecchio è dotato di una testina ripiegabile con sistema di bloccaggio rapido della catena.
Un dispositivo di lubrificazione automatica garantisce una lubrificazione continua della catena. Ai fini della protezione dell'utilizzatore la sega a catena è dotata di diversi dispositivi di sicurezza.

Funzioni di sicurezza

A

2 Catena con rinculo limitato
Attutisce i rinculi con dispositivi di sicurezza antirinculo appositamente sviluppati.

16 Dispositivo di bloccaggio del comando di accensione
Per accendere l'apparecchio deve essere sbloccato il dispositivo di bloccaggio del comando di accensione.

14 Interruttore di accensione/ spegnimento
Quando viene rilasciato l'interruttore di accensione/spegnimento l'apparecchio si spegne immediatamente.

17 Battuta artigli
Aumenta la stabilità quando vengono eseguiti tagli verticali e facilita il taglio.

21 Tracolla
Garantisce una distribuzione omogenea del carico su spalla, schiena, anca e coscia.

Dati tecnici

Potatore elettrico ..... DG-ECS 7120 T
Tensione nominale d'entrata U
..... 230-240 V~, 50 Hz
Potenza assorbita ..... 710 W
Classificazione di protezione ..... ⧈ II
Tipo di protezione IPX0
Velocità della catena ..... 10,8 m/s
Peso (con lama e catena) ..... 4,1 kg
Serbatoio dell'olio ..... 120 ml
Catena ..... Trilink CL14333PB
Separazione catena ..... 3/8"
Spessore di catena ..... 1,3 mm
Numero anelli catena 40
Dentatura della ruota della catena 6
Lama ..... Trilink N1430833-1041
Lunghezza di spada ..... 240 mm
Lunghezza di taglio (max.) ..... 195 mm
Livello di pressione acustica
(L_{pA}) ..... 85,4 dB (A); K_{pA}= 3 dB
Livello di potenza sonora
misurata (L_{WA}) ..... 97,0 dB(A); K_{WA}=3 dB
garantito ..... 101 dB(A)
Vibrazioni
Impugnatura circolare
..... 2,71 m/s^2; K= 1,5 m/s^2
Impugnatura di comando
..... 3,06 m/s^2; K= 1,5 m/s^2

Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato sono stati misurati secondo una procedura di controllo regolata da norme e possono essere utilizzati per il confronto fra un utensile elettrico e un altro. Il valore complessivo di vibrazione indicato e il valore sulle emissioni rumorose riportato possono essere utilizzati anche per una stima temporanea del carico

Un'avvertenza:
Le emissioni sulle vibrazioni e la rumorosità possono differire dai valori indicati durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico, in base alla tipologia e la modalità in cui si utilizza l'utensile elettrico, in particolare quale tipo di pezzo viene lavorato.
Risulta necessario stabilire misure di sicurezza per la tutela dell'utiliz-

zatore che si basino su un calcolo approssimativo del carico dovuto alle vibrazioni alle condizioni d'uso effettive (che includano tutti i fattori del ciclo d'impiego, fra cui ad esempio i tempi di riposo dell'utensile elettrico e quelli in cui si trova sì acceso, ma senza carico). Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Per attenuare l'esposizione alle vibrazioni si possono ad esempio indossare guanti durante l'utilizzo dell'utensile e limitare l'orario di lavoro.

Indicazioni di sicurezza



Una sega elettrica a catena è un apparecchio pericoloso che, in caso di uso improprio o negligente può causare lesioni gravi o addirittura mortali. Per questo motivo al fine di garantire la sicurezza propria e delle altre persone, osservare sempre le seguenti indicazioni di sicurezza e, in caso di domande, contattare un esperto.

Simboli sull'apparecchio



Prima di lavorare studiare bene tutti gli elementi rilevanti per l'uso della sega. Esercitarsi nell'uso del potatore elettrico e chiedere chiarimenti a un tecnico in merito a funzionamento, effetti e tecniche di potatura.



Leggere e osservare le istruzioni sull'uso della macchina!



Pericolo di scosse elettriche! Non esporre l'apparecchio alla pioggia.L'apparecchio non deve essere né umido, né messo in esercizio in un ambiente umido.



Pericolo di lesioni a causa di rami cadenti e oggetti di legno catapultati!



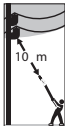
Attenzione! Pericolo di lesioni a causa di lame in movimento.



Tenere persone e animali lontani dalla zona di pericolo quando la macchina è in funzione.



Scollegare il cavo qualora il cavo di corrente o quello di prolunga sono danneggiati.



Pericolo di vita a causa di scosse elettriche!
L'apparecchio non è protetto contro scosse elettriche in caso di contatto con condutture ad alta tensione. Mantenere una distanza di minimo 10 m. dalle condutture sotto tensione.



Indossare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali di protezione o meglio ancora una protezione del viso, casco di protezione e protezione dell'udito.



Indossare guanti a prova di taglio.



Indossare abbigliamento da lavoro aderente e a prova di taglio e guanti di protezione a prova di taglio autorizzati.



Indossare stivali di sicurezza con protezione antitaglio con suola antiscivolo.



Classificazione di protezione II (Doppio isolamento)



Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.



Livello di potenza sonora garantito



Oliare la catena

MIN Segno del minimo “MIN“ dell’indicatore di livello dell’olio

Simbolo sotto al coperchio del rocchetto:



Osservare la direzione di marcia della catena. Attenzione! Leggere le istruzioni per l‘uso.

Simboli sulla barra:



Direzione di marcia della catena

Simbolo sul tappo del serbatoio dell’olio:



Oliare la catena.

Simbolo sulla vite di fissaggio per il coperchio del rocchetto:



APERTO



CHIUSO



Il riempimento del serbatoio è sufficiente per circa 10 minuti di funzionamento continuato.

Simboli nelle istruzioni



Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica.



Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a persone o cose.



Simboli di divieto (al posto del punto esclamativo il divieto viene delucidato) con indicazioni relative alla prevenzioni di danni.



Simboli di avvertenza con informazioni per un uso migliore dell’apparecchio.



Indossare guanti protettivi.

Indicazioni di sicurezza generali per utensili elettrici



Prima di lavorare con la potatore elettrico studiare bene tutti i pezzi rilevanti per l’uso. Esercitarsi ad adoperare con dimestichezza la sega (taglio di legno tondo su un cavalletto per segare) e farsi spiegare le funzionalità, il modo d’azione e le tecniche di segatura da un operatore esperto o da uno specialista.



RISCHI RESIDUI

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

a) Lesioni da taglio
b) Danni all'udito, qualora non venga indossata un'adeguata protezione dell'udito.
c) Danni alla salute risultanti dalle oscillazioni mano-braccio, quando l'apparecchio viene usato per un periodo prolungato o non viene condotto o manutenuto conformemente alle disposizioni.

ATTENZIONE! Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni. La mancata osservanza delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni possono provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per una consultazione futura.

Il termine usato nelle indicazioni di sicurezza „Utensile elettrico" si riferisce a utensili elettrici azionati con tensione di rete (con cavo di rete) e a utensili elettrici azionati con accumulatori (senza cavo di rete).

SICUREZZA SUL POSTO DI LAVORO

- **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.** Disordine o zone di lavoro non sufficientemente illuminate possono causare infortuni.
- **Non lavorare con l'utensile elettrico in un ambiente a rischio di esplosioni, nel quale sono presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Utensili elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- **Tenere bambini e altre persone lontane durante l'uso dell'utensile.** In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

SICUREZZA ELETTRICA

- L**a spina di allacciamento dell'utensile elettrico deve essere adatto alla presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare un adattatore insieme a utensili elettrici collegati a massa.** Spine non modificate riducono il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a massa, come anche da tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi.** Aumento del pericolo di scosse elettriche, quando il corpo è collegato a massa.
- **Tenere gli utensili elettrici lontani dalla pioggia e dall'umidità.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.
- **Non usare il cavo per trasportare, appendere l'utensile elettrico o per staccare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o componenti in movimento.** Cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- **Quando si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare solo prolunghe adatte anche per l'esterno.** L'uso di una prolunga adatta per l'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Se non è possibile evitare l'uso dell'utensile elettrico in un ambiente umido, usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con una corrente di accensione di 30 mA o**

meno. L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di scosse elettriche.

SICUREZZA DELLE PERSONE

- **Prestare attenzione ai propri movimenti e lavorare con l'utensile elettrico usando raziocinio. Non usare un utensile elettrico, quando si è stanchi o si è sotto effetto di droghe, alcol o farmaci.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare lesioni gravi.
- **Indossare un'attrezzatura di sicurezza personale e sempre occhiali protettivi.** Indossare dispositivi di protezione individuale, quali scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto e/o cuffie antirumore, in base alla tipologia e all'impiego dell'utensile elettrico, riduce il rischio di infortuni.
- **Evitare la messa in esercizio incustodita. Accertarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, di sollevarlo o di trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'utensile elettrico si tiene il dito sull'interruttore oppure si allaccia l'apparecchio all'alimentazione elettrica in condizioni accese, possono verificarsi infortuni.
- **Rimuovere gli strumenti di regolazione o i cacciaviti, prima di accendere l'utensile elettrico.** Un utensile o un cacciavite che si trova in un componente rotante dell'apparecchio, può provocare lesioni.
- **Evitare una postura anormale. Garantire una posizione stabile e mantenere l'equilibrio in ogni momento.** In questo modo l'utensile elettrico può essere controllato meglio in situazioni impreviste.
- **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, l'abbigliamento e i guanti lontani dalle parti in movimento.** Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
- **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione e raccolta polveri, assicurarsi che questi siano allacciati in modo corretto e vangano utilizzati nel modo giusto.** L'uso di un aspiratore può ridurre i rischi causati dalla polvere.
- **Se è possibile montare apparecchi aspirapolvere o di raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati in modo corretto.** Il ricorso all'aspirapolvere può ridurre i danni dovuti alla polvere.

USO E TRATTAMENTO DELL'UTENSILE ELETTRICO

- **Non sovraccaricare l'apparecchio. Usare l'utensile elettrico destinato al tipo di lavoro da svolgere.** Con l'utensile elettrico adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nel campo di potenza specificato.
- **Non usare utensili elettrici con l'interruttore difettoso.** Un utensile elettrico che non può essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- **Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria prima di effettuare impostazioni sull'apparecchio, sostituire i relativi accessori o riporlo.** Questa misura previene l'avviamento involontario dell'utensile elettrico.

- **Conservare gli utensili elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non lasciare usare l'apparecchio a persone che non hanno familiarizzato con lo stesso o che non hanno letto le istruzioni.** Utensili elettrici sono pericolosi se usati da persone inesperte.
- **Trattare gli utensili elettrici con cura. Controllare se le parti in movimento funzionano perfettamente e non si inceppano, se sono presenti parti spezzate o danneggiate che possono compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico.** Fare riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'apparecchio. Le cause di molti infortuni risiedono in una scarsa manutenzione degli utensili elettrici.
- **Tenere gli utensili da taglio appuntiti e puliti.** Utensili da taglio curati con bordi taglienti appuntiti si inceppano meno facilmente e sono più facili da maneggiare.
- **Usare l'utensile elettrico, gli accessori e i ricambi ecc. conformemente alle istruzioni. A tale proposito tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da svolgere.** L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può generare situazioni pericolose.
- Nel caso in cui la conduttura di collegamento di questo apparecchio venga danneggiato, deve essere sostituita da una conduttura di collegamento speciale, che può essere fornita dal produttore o dal servizio di assistenza clienti dello stesso.

ASSISTENZA TECNICA

- Fare riparare l'utensile elettrico da personale specializzato qualificato e solo con ricambi originali. In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'utensile elettrico.

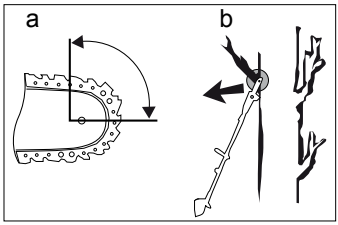
Avvertenze di sicurezza per il potatore

- **Mantenere l'apparecchio, il set di taglio e l'involucro di protezione della lama in buono stato per escludere il rischio di lesioni.**
- **Non lavorare se l'apparecchio è danneggiato, non integro o modificato senza l'approvazione del produttore.** Non utilizzare mai l'apparecchio con componenti di protezione difettosi. Non utilizzare l'apparecchio in caso di interruttore di accensione/spegnimento difettoso. Verificare prima dell'uso lo stato di sicurezza dell'apparecchio, in particolare la barra e la catena. Dopo ogni caduta, verificare l'eventuale presenza di danni o difetti evidenti sull'apparecchio.
- **Non avviare mai il dispositivo prima che barra, catena e coperchio del rocchetto non siano montati correttamente.**
- **Accertarsi che l'apparecchio all'avvio e durante il funzionamento non entri in contatto con il suolo, pietre, filo o altri corpi estranei.** Spegnere sempre l'apparecchio prima di riporlo.
- **L'apparecchio è dimensionato per un utilizzo a due mani. Non lavorare mai con una sola mano.**
- **Tenere l'apparecchio sempre facendo presa sulle superfici isolate, in quanto la catena può andare a contatto con i cavi elettrici nascosti.** A seguito del contatto della catena con un cavo elettrico i componenti metallici dell'apparecchio possono trovarsi sotto tensione e provocare una scossa elettrica.

- **Durante il taglio, verificare la sede salda. Non lavorare stando su una scala, sull'albero o in luoghi instabili.** Utilizzare la tracolla in dotazione. Durante il lavoro in zone in pendenza prestare particolare attenzione. In caso contrario si potrebbe perdere l'equilibrio.
- **In caso di cambio di luogo, accertarsi che il dispositivo sia spento e che il dito non tocchi l'interruttore di accensione/spegnimento.** Trasportare l'apparecchio con la barra e la catena rivolte verso dietro. Applicare l'involucro di protezione della barra per il trasporto.
- **Per ogni taglio fissare sempre il nottolino salva-catena e prima di iniziare a segare.**
- **Procedere con la massima cautela quando si tagliano piccoli cespugli e rami.** I rami sottili possono incastrarsi nella sega e colpire nella vostra direzione o farvi perdere l'equilibrio.
- **Non tagliare legni appoggiati a terra.**
- **Durante il taglio di piccole siepi e rametti prestare particolare attenzione.** I rami sottili possono incastrarsi nel potatore elettrico e colpire nella vostra direzione o farvi perdere l'equilibrio.
- **Se il set di taglio si piega o si incastra nel ramo non cercare di liberare l'apparecchio esercitando la forza.** Spegnere subito l'apparecchio e riaccenderlo solo aver rimosso l'ostacolo. Pericolo di lesioni!
- **Seguire le indicazioni per la lubrificazione, la tensione della catena e la sostituzione degli accessori.** Una catena non tesa o lubrificata correttamente può rompersi oppure aumentare il rischio di rinculo.
- **Quando è necessaria la sostituzione della conduttura di collegamento, deve essere eseguita da un produttore o da un rappresentante dello stesso, al fine di evitare di compromettere la sicurezza.**

Misure di sicurezza contro il rinculo

Attenzione rinculo! Durante il lavoro prestare sempre attenzione al rinculo della macchina. Pericolo di lesioni. Rinculi possono essere evitare usando prudenza e adottando una corretta tecnica di taglio.



- Il rinculo può verificarsi, quando la punta della guida di scorrimento viene a contatto con un oggetto o quando il legno si piega e la catena della sega inceppa durante il taglio (vedere imm. b).
- In alcuni casi il contatto con la punta della guida può provocare una reazione inaspettata all'indietro, in seguito della quale la guida di scorrimento viene catapultata verso l'alto e in direzione dell'utilizzatore (vedere imm. a).
- Il blocco della catena della sega sul bordo superiore della guida di scorrimento può ribaltare violentemente la guida in direzione dell'utilizzatore.
- Ciascuna di queste reazioni può comportare la perdita del controllo della sega e causare una lesione grave. Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza installati sul potatore elettrico. L'utilizzatore di una motosega

potatore elettrico deve adottare diverse misure per lavorare in assenza di incidenti e lesioni..

Ulteriori informazioni di sicurezza

- Il presente apparecchio non è destinato all'utilizzo da parte di persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate oppure con carente esperienza e/o conoscenza. È vietato far giocare i bambini con l'apparecchio.
- Cavi, accoppiamento e spina danneggiati o condutture di collegamento non conformi alle disposizioni non devono essere usati. In caso di danneggiamento o rottura del cavo di rete, staccare subito la spina dalla presa.
- Condurre il cavo di rete sempre dietro all'operatore. Il cavo deve essere sempre allontanato all'indietro dal tagliasiepe.
- Verificare se il set di taglio non ruota più quando il motore gira a vuoto.
- Disposizioni nazionali possono limitare l'uso del potatore elettrico.
- Occorre effettuare una ispezione quotidiana prima dell'uso e dopo un'eventuale caduta o altri colpi per stabilire danni o difetti considerevoli.
- Pericolo! Non utilizzare mai la macchina in prossimità di linee ad alta tensione esterne.
- Utilizzare calzature antiscivolo e abbiti aderenti.
- Avvertenza! Non utilizzare mai la macchina se l'utilizzatore è stanco, ammalato o sotto l'influsso di alcool o altre droghe.
- Avvertenza! Avvertenza relativa al pericolo per terzi e alla necessità di mantenere una distanza di sicurezza dalla macchina durante i lavori.
- Rimuovere i rami a piccoli pezzi. Avvertenza! Prestare attenzione con posizioni di lavoro pericolose e al pericolo di essere colpiti da rami in caduta o derivante dal contracolpo dei rami se questi sono caduti a terra.
- Pericolo di emissioni di gas serra.
- Durante l'uso della macchina occorre fare una pausa e sostituire le posizioni di lavoro

Montaggio



Durante il lavoro con la catena indossare sempre guanti di protezione e usare solo ricambi originali. Prima eseguire qualsiasi lavoro alla sega a catena staccare la spina di rete. Pericolo di lesioni!

Prima di azionare la sega a catena, è necessario:

- montare la lama, la catena e la campana della frizione e regolare la catena,
- montare l'impugnatura ad anello
- riempire l'olio per catena
- posizionare la tracolla

Per il montaggio usare sempre gli utensili contenuto nel volume di fornitura.

B C Montaggio della catena della sega

1. Spegnere la sega e staccare la spina di alimentazione (A 31).
2. Allentare la vite di fissaggio lama (5) e rimuovere la copertura della frizione (6) (vedi figura piccola).
3. Stendere la catena della sega (2) come un cappio in modo tale che gli spigoli di taglio siano indirizzati **in senso orario**.

4. Inserire la catena della sega (2) nella scanalatura della lama. Per il montaggio tenere la lama (3) orientata verso l'alto a un'angolazione di ca. 45 gradi, per facilitare l'inserimento della catena della sega (2) sul pignone della catena (24).
5. Posizionare la lama (3) con la fresatura longitudinale centrale sopra la guida della lama (25).
   Il fatto che la catena della sega (2) penda, è normale.
6. Applicare la copertura del rocchetto per catena (6). In questo caso, inserire prima il muso (26) della copertura nell'apposito intaglio che si trova sull'apparecchio. Serrare solo leggermente la vite di fissaggio lama (5) in modo tale che in un secondo tempo potrà essere possibile tendere ulteriormente la sega.

D Tensione della catena

La tensione della catena (2) è importante per la sicurezza e il funzionamento del dispositivo. Una catena tesa correttamente (2) aumenta la durata del dispositivo.

Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio verificare la tensione delle catene.

- La catena (2) ha la tensione corretta se può essere tesa a mano intorno alla lama (3) (indossare guanti di protezione) senza piegarsi.
- Tendendo la catena (2) con una forza di trazione di 10 N (circa 1 kg) non dovrebbe formarsi una distanza superiore a 4 mm tra catena (2) e la spada (3).

1. Tenere ferma la lama dalla punta. Per tendere la catena girare la anello tendicatena (4) **in senso orario**.
   Per allentare la tensione girare la anello tendi catena (4) **in senso antiorario**.
2. Stringere la vite di fissaggio della lama (5).

Con catene nuove catene (2) la tensione deve essere regolata dopo un breve periodo d'esercizio.

E Montaggio impugnatura circolare

1. Allentare le due viti sulla impugnatura circolare fornita (11) e rimuovere il controsupporto (11a).
2. Inserire l'impugnatura circolare (11) nella posizione desiderata sul manico telescopico (10) e inserire il controsupporto.
3. Avvitare insieme l'impugnatura circolare (11) e il controsupporto (11a).
4. Allentando lievemente le due viti è possibile adattare in ogni momento l'altezza o l'angolo di supporto dell'impugnatura circolare mediante spostamento o rotazione e stringere le viti.

F Montaggio dell'apparecchio

1. Inserire l'una nell'altra l'estremità del tubo di alluminio esagonale (10a) del manico telescopico (10) e l'estremità dell'accessorio del dispositivo (29) fino al fermo. Nell'effettuare tale connessione badare che il nasello (10b) sul tubo di alluminio esagonale (10a) coincida perfettamente con la scanalatura (29b) che si trova sull'estremità del manico (vedi figura piccola).
2. Fissare i due componenti con l'ausilio del manicotto filettato (8)  .

Rotazione della testina di taglio:

1. Premere il pulsante di arresto per l'impostazione angolare (A1 7).
2. Ora sarà possibile regolare la testina di taglio (A1 29a) nelle seguenti posizioni (0 / -15° / -30°). Utilizzare le tacche e far scattare di nuovo il pulsante di arresto.

G Riempimento olio per catena

La lama e la catena non devono mai rimanere senza olio. La mancata osservanza di questa avvertenza aumenta l'usura della lama e della catena.

L'apparecchio è dotato di un dispositivo di rifornimento dell'olio automatico. Non appena il motore gira, l'olio scorre verso la lama.

- Controllare a intervalli regolari il livello dell'olio dall'oblò (19) e rabboccare tempestivamente.
- Usare olio biologico Grizzly Tools, che contiene additivi per la riduzione dell'attrito e dell'usura. E possibile ordinarlo attraverso il nostro centro di assistenza.
- Se non è disponibile olio biologico Grizzly Tools, usare olio per lubrificazione catena a basso contenuto di additivi di aderenza.

1. Svitare il tappo del serbatoio dell'olio (18) e rabboccare l'olio per catena nel serbatoio.
2. Rimuovere residui di olio versato e chiudere il tappo del serbatoio dell'olio.

Messa in esercizio

Osservare le disposizioni nazionali e comunali. Non lavorare durante le ore di riposo universalmente riconosciute o prescritte.

- Controllare prima dell'avviamento:
  - la tensione della catena
  - il livello dell'olio
  - tutti i dati e le viti per verificare il corretto fissaggio
- Prestare attenzione a un abbigliamento di sicurezza adeguato.
- Regolare la lunghezza di lavoro del manico telescopico prima di accendere l'apparecchio.
- Rimuovere la guaina di protezione della lama all'ultimo momento.
- Mettere la tracolla.
- Controllare la posizione stabile.
- Controllare la zona di lavoro.

H J Posizionare la tracolla

Applicare sempre una tracolla quando si lavora con l'apparecchio. Spegnere sempre l'apparecchio prima di allentare la tracolla. Pericolo di infortunio.

1. Fissare il moschettone della tracolla (21) all'occhiello (12) sul manico telescopico (10) dell'apparecchio.
2. Mettere la tracolla (21) (vedi anche la figura J).
3. Regolare la lunghezza della cinghia in modo tale che il moschettone si trova all'altezza dell'anca.
4. Inoltre l'occhiello di trasporto (12) sul manico telescopico (10) può anche essere regolato in altezza dopo l'allentamento della vite inbus (12a).

K Estrarre il manico telescopico

Il manico telescopico (10) è dotato di una regolazione continua mediante la chiusura rapida (9).

1. Ribaltare la chiusura rapida (9) sul manico telescopico (10) verso l'esterno.
2. Regolare la lunghezza del manico telescopico (10) tirandolo o spingendolo.
3. Richiudere la chiusura rapida (9).

L Accensione e spegnimento

1. Formare con l'estremità della prolunga un cappio e appenderlo nello scarico della trazione (15) di Impugnatura di comando (13).
2. Collegare l'apparecchio alla tensione di rete.
3. Tenere saldamente la sega con entrambe le mani, con la mano destra sul l'impugnatura di comando, con la mano sinistra sull'impugnatura circolare. Il pollice e le dita devono afferrare saldamente le impugnature (vedi figura M).
4. Per accendere azionare il blocco di accensione (16) e quindi premere l'interruttore di accensione/spegnimento (14), l'apparecchio funziona alla massima velocità. Rilasciare il blocco di accensione (16).
5. Il potatore elettrico si spegne, quando si rilascia l'interruttore di accensione/spegnimento (14).
   Una posizione d'esercizio permanente non è possibile.

Comando

M Lavorare in modo sicuro

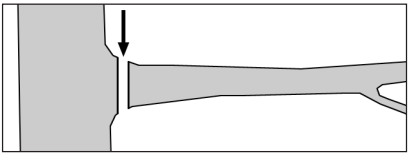
- Osservare l'angolo di lavoro prescritto per garantire un modo di lavorare sicuro.
- Lavorare in modo prudente e non mettere in pericolo nessuno durante il lavoro.
  Lavorare con calma e raziocinio!
- Assicurarsi di avere una posizione stabile, senza essere disturbati da rami, pietre e alberi. Durante il lavoro tenere sempre in vista l'attrezzatura di taglio.
- Durante il lavoro sui pendii posizionarsi sempre sopra o lateralmente al ramo da segare.
- Lavorare solo con condizioni di visibilità e di illuminazione sufficienti.
- Tenere l'apparecchio il più vicino possibile al corpo. In questo modo si ha l'equilibrio migliore.
- Tenere l'apparecchio sempre con due mani.
- Trasportare l'apparecchio dal manico telescopico con la catena e la lama orientata all'indietro. Per trasportare l'apparecchio applicare la protezione catena (M).

Tecniche di taglio

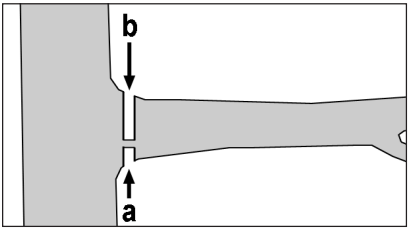
Tenere sempre conto del pericolo di rinculo e dei rami cadenti e situati a terra.

- **Taglio di piccoli rami:**
  Appoggiare la superficie d'appoggio della sega al ramo, per evitare movimenti a scatti della sega all'inizio del taglio. Condurre la sega dall'alto verso il basso attraverso il ramo esercitando con una lieve pressione.

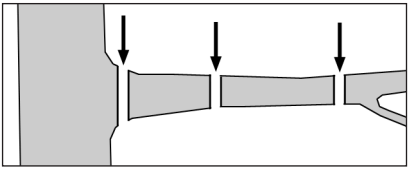
Prestare attenzione a una rottura anticipata del ramo, nel caso in cui sono stati valutati in modo errato la dimensione e il peso.



- **Taglio di rami grandi:**
  Per un taglio controllato di rami più grandi, scegliere prima un passo di scarico della tensione. A tale scopo praticare nel terzo inferiore del ramo (con il lato superiore della lama) un intaglio (a) . Quindi segare dall'alto verso il basso (con il lato inferiore della lama) verso il primo taglio (b).



- **Taglio in sezioni parziali:**
  Segare i rami grandi e lunghi in sezioni, in modo tale da non perdere il controllo del punto d'impatto.



- Tagliare i rami inferiori dell'albero per primi in modo tale da facilitare la caduta dei rami tagliati.
- Al termine del taglio per l'utilizzatore aumenta drasticamente il peso della sega, in quanto non poggia più sul ramo. Si rischia di perdere il controllo sull'apparecchio.
- Tirare la sega dal punto di taglio solo con la catena in funzione per evitare che si rimane incastrata.
- Non tagliare l'attaccatura grassa del ramo, dato che ciò impedisce la cicatrizzazione delle ferite dell'albero.

Trasporto

- Attenersi alle istruzioni di trasporto per assicurare la macchina durante il trasporto per evitare perdita di carburante, danneggiamenti o lesioni• Per il trasporto del deramificatore inserire la custodia protettiva della lama.
- Fare attenzione di non accendere l'apparecchio durante il trasporto.
- Trasportare la motosega elettrica sempre con catena trinciante e spranga di guida orientate all'indietro.

Manutenzione e pulitura

In caso di interventi di manutenzione e rimozione impropri dei dispositivi di sicurezza, si rischia di causare lesioni gravi.

Effettuare i lavori di manutenzione e di pulitura sempre con il motore spento e con la spina non connessa. Pericolo di lesione!
Fare eseguire alla nostra officina specializzata tutte le operazioni di riparazione e di manutenzione che non sono indicate in queste istruzioni per l'uso. Usare solo pezzi di ricambio originali.
Prima di tutti i lavori di manutenzione e di pulitura fare raffred-

dare la macchina. Pericolo di ustioni!



Indossare guanti a prova di taglio, quando si maneggia la catena. Pericolo di lesioni!

Pulitura



Per la pulizia non usare solventi o benzina. Possono danneggiare l'apparecchio.

- Pulire la superficie, le feritoie di ventilazione e le impugnature dell'apparecchio con un panno asciutto, un pennello o uno scopino.
- Pulire la catena solo a secco. Lubrificare leggermente la catena dopo la pulizia con olio per catena.
  Applicare singole gocce di olio sui giunti e sulle punte dei denti delle singole maglie della catena.

Affilamento dei denti di taglio

L'affilatura di una catena deve essere eseguita da un esperto oppure seguendo le istruzioni dell'apparecchio di affilamento catena. L'affilatura di una catena richiedere esercitazione. In caso di dubbi si consiglia la sostituzione della catena.

Sostituzione della catena



Non fissare una nuova catena mai su una dentatura consumata o su una lama danneggiata o consumata.

1. Spegnere l'apparecchio e staccare la spina di rete.
2. Allentare la vite di fissaggio della lama (A 5) e rimuovere la copertura della frizione (A 6).
3. Rimuovere la vecchia catena (A 2).

Il montaggio e tensionamento della nuova catena sono descritti nel capitolo „Montaggio".

Intervalli di manutenzione

Effettuare il lavori di manutenzione riportati nella seguente tabella ad intervalli regolari. Con una manutenzione ad intervalli regolari della vostra sega a catena si prolunga la durata della sega. Inoltre si ottengono prestazioni ottime di taglio e si evitano incidenti.

Tabella degli intervalli di manutenzione

Componente della macchina	Azione	Prima di ogni uso	Dopo 10 ore d'esercizio
Macchina completa	Controllare lo stato, all'occorrenza sostituire le parti danneggiate	✓	
Viti e dadi accessibili	Stringere	✓	
Ruota della catena	Controllare, nel caso necessario sostituire	✓	
Catena trinciante	Controllare, nel caso necessario riaffilare o sostituire	✓	
Spranga di guida	Controllare, girare, pulire, lubrificare	✓	✓
Automatismo dell'olio	Controllare, nel caso necessario pulire il canale di scarico dell'olio	✓	

N Manutenzione della spranga di guida

Usare guanti a prova di taglio nel maneggiare la catena o la spranga di guida.

1. Spegnere la sega e togliere la spina dalla presa.(A 31).
2. Rimuovere la protezione della ruota della catena (6), la catena trinciante (2) e la spranga di guida (3).
3. Controllare se la spranga di guida (3) è usurata. Rimuovere le bave e rettificare le superfici di guida con una lima piatta
4. Pulire i passaggi dell'olio (- B 27) della spranga di guida per garantire una lubrificazione della catena trinciante priva di disturbi ed automatica durante il funzionamento.
5. Montare la spranga di guida (3), la sega a catena (2) e la protezione della ruota della catena (6) e tendere la sega a catena.

In condizioni ottimali, in quanto al passaggio dell'olio ed all'impostazione corretta dell'interruttore di regolazione dell'olio, la catena della sega spruzza fuori un po' di olio dopo pochi secondi dall'avvio.

La spranga di guida (3) va girata ca. ogni 10 ore di lavoro per garantire un'usura armonizzata (vedi capitolo Messa in esercizio).
Per girare la lama (4), è necessario montare la piastra di serraggio (N 30a) sul lato opposto della lama. A tale proposito allentare la vite di fissaggio (N 30b) che collega la lama (3) con la piastra di serraggio N 30a. Inserire la piastra di serraggio N 30a sul lato opposto della lama e riavvitare la vite di fissaggio (N 30b).

Immagazzinamento

- Pulire e manutenere l'apparecchio prima dello stoccaggio.

- Immagazzinare la sega in un luogo asciutto e protetto contro il gelo che non sia accessibile ai bambini.
- Per lo stoccaggio dell'apparecchio applicare la protezione della catena.
- Non esporre l'apparecchio alle irradiazioni solari dirette, ma immagazzinarlo in un luogo buio o semibuio.

Smaltimento e Tutela dell'ambiente

Non versare l'olio vecchio nella canalizzazione oppure nel lavello. Smaltire l'olio vecchio rispettando la tutela dell'ambiente - consegnare l'olio ad un'impresa di smal-timento. Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le macchine non vanno messe nei rifiuti domestici.

Ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e le rispettive norme di recepimento nel diritto nazionale, i dispositivi elettrici ed elettronici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati secondo procedure ecologicamente corrette.
Il riciclaggio in alternativa alla richiesta di restituzione:
in alternativa alla restituzione, il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto a contribuire al suo corretto riciclaggio in caso decidesse di non utilizzarlo più. A tal fine, l'apparecchio dismesso può anche essere consegnato a un centro di raccolta che provvederà a smaltirlo ai sensi della normativa nazionale sull'economia dei materiali di recupero e lo smaltimento dei rifiuti.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici, a corredo dell'apparecchio da smaltire.
Svuotare accuratamente il serbatoio dell'olio e consegnare la motosega elettrica ad un'impresa di riciclaggio. I pezzi in materia plastica ed in metallo possono essere separati per poi riciclarli. Rivolgersi a tal proposito al nostro centro di assistenza.
Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Pezzi di ricambio

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.service-deltafox.de

Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere "Service-Center").

Chiusura rapida per manico telescopico.....91105857
Vite di fissaggio lama.....91105858
Campana della frizione.....91105859
Lama.....30091611
Catena..... 30091609
Tracolla.....91104370
Tappo serbatoio dell'olio.....91105860

Garanzia

Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia. Danni dovuti ad usura naturale, sovraccarico o uso scorretto sono esclusi dalla garanzia. Determinati componenti sono sottoposti ad una normale usura e sono esclusi dalla garanzia, ciò vale in particolare per: catena trinciante, spranga di guida, ruota della catena e

spazzole di carbone se i reclami non sono da ricondurre a difetti di materiale. Anche i danni provocati alla macchina, alla catena trinciante ed alla spranga di guida in seguito ad una lubrificazione insufficiente sono esclusi dalla garanzia.
Presupposti per prestazioni di garanzia sono inoltre che gli intervalli di manutenzione indicati nelle istruzioni sull'uso siano stati rispettati e che siano state osservate anche le indicazioni circa la pulitura, la manutenzione e la riparazione. Danni dovuti da difetti di materiale o a errori da parte del costruttore vengono eliminati gratuitamente per mezzo di fornitura di ricambi o riparazione. Requisito necessario è che l' apparecchiatura venga restituita al rivenditore autorizzato accompagnata da ricevuta di vendita e da attestato di garanzia. Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - non smontato - al rivenditore unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.

Servizio di riparazione

Riparazioni non soggette a garanzia possono essere effettuate dal nostro centro di assistenza pagando in base al calcolo di quest'ultimo. Il nostro centro d'assistenza stilerà volentieri un preventivo per i nostri clienti.
Possiamo trattare solo apparecchi che siano ben imballati e che siano inviati con un'affrancatura sufficiente.
Si possono evitare di creare merce ingombrante e di pagare spese di trasporto inutili smontando catena e lama ed imballandoli insieme al blocco motore nella parte posteriore del cartone originale. La parte anteriore e più sottile del cartone dovrà essere tagliata via in modo tale che il cartone ottenga una forma rettangolare e chiusa accuratamente con rispettiva incollatura. I rischi di trasporto sono a carico del mittente.
Attenzione: siete pregati di non inviare mai attrezzature con il serbatoio dell'olio pieno. È di massima importanza svuotare il serbatoio.
Eventuali danni alle cose (l'olio fuoriesce quando si appoggia l'attrezzatura lateralmente o testa in giù!) ossia danni d'incendio durante il trasporto sono a carico del mittente.
Attrezzature inviate con tassa a carico del destinatario - via collo ingombrante, espresso oppure con altro tipo di carico speciale - non vengono accettate.
Lo smaltimento degli apparecchio difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Ricerca di errori

Problema	Possibile causa	Eliminazione dell'errore
L'attrezzatura non si accende	Manca la tensione di rete Scattano le valvole di sicurezza domestiche	Controllare presa, cavo, conduttura, spina, nel caso necessario riparazione tramite specialista. Controllare le valvole di sicurezza domestiche, vedi avvertimento
	Interruttore ON/OFF difettoso	Riparazione tramite servizio di assistenza
	Spazzole di carbone usurate	Riparazione tramite servizio di assistenza
	Motore difettoso	Riparazione tramite servizio di assistenza
Cattive prestazioni di taglio	Catena trinciante scorrettamente montata	Montare catena trinciante correttamente
	Catena trinciante consumata	Affilare denti da taglio o mettere nuova catena
	Tensione insufficiente della catena	Controllare tensione della catena
Sega scorre con difficoltà, catena salta via	Tensione insufficiente della catena	Controllare tensione della catena
Catena si surriscalda, sviluppo di fumo durante il segare, cambiamento di colore della spranga	Mancanza d'olio da catena	Controllare livello dell'olio e nel caso ne-cessario riempire olio, controllare auto-matismo dell'olio e nel caso necessario pulire il canale di scarico dell'olio o ripa-razione tramite servizio di assistenza Controllare il dispositivo di regolazione precisa dell'olio (interruttore di regolazione dell'olio).

FR

Content

Utilisation 44
Description générale 45
Volume de la livraison 45
Aperçu 45
Description du fonctionnement 45
Fonctions de sécurité 46
Données techniques 46
Symboles sur la scie 47
Symboles utilisés dans le mode d'emploi 48
Consignes de sécurité générales pour outils électriques 49
Consignes générales de sécurité pour la perche élagueuse 51
Causes de rebonds et prévention par l'opérateur 53
Autres consignes de sécurité 53
Montage 54
Montage de la lame et de la chaîne ... 54
Tendre la chaîne de sciage 54
Monter la poignée ronde 55
Instructions de montage 55
Abaisser la tête de découpe: 55
Remplissage d'huile de chaîne 55
Mise en service 56
Mettre la bande d'épaule 56
Etirer le manche télescopique 56
Mise sous et hors tension 57
Utilisation 57
Travailler en sécurité 57
Techniques de sciage 57
Transport 58
Entretien et nettoyage 58
Nettoyage 59
Intervalles d'entretien 59
Tableau des intervalles d'entretien 59
Aiguiser les dents de coupe 60
Changer la chaîne de la scie 60
Entretien du guide 60
Stockage 60
Elimination et écologie 61
Pièces détachées 61
Garantie 61
Service de réparation 62
Localisation d'erreur 63
Traduction de la déclaration de conformité CE originale 176
Vue éclatée 182
Service-Center 183



Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement ces instructions d'utilisation. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.

Utilisation

La scie perche élagueuse électrique avec manche télescopique a été conçue pour élaguer des arbres et des buissons depuis le sol. La scie n'est pas prévue pour être utilisée dans un autre domaine (par exemple, pour abattre des arbres ou couper de la maçonnerie, du plastique ou des produits alimentaires).
La scie à chaîne est destinée à être utilisée dans le domaine du bricolage. Elle n'a pas été conçue pour une utilisation industrielle à long terme.
L'appareil a été conçu pour être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne peuvent utiliser la scie à chaîne que sous surveillance.
Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou ayant un manque d'expérience ou de connaissances.
L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents sur d'autres personnes ou

des dégâts affectant sa propriété.
Le fabricant n‘est pas responsable des dégâts qui ont pour origine une utilisation contraire aux prescriptions ou non conforme.

Description générale

! Vous trouverez les illustrations de l’appareil sur en pages 2 - 4.

Volume de la livraison

Déballez l’appareil et vérifiez que la livraison est complète :

- Perche élagueuse électrique
- Manche télescopique
- Lame
- Chaîne de la scie
- Poignée ronde
- Carter de chaîne
- Bande d‘épaule
- Clé mâle coudée
- 60 ml huile de chaîne bio
- Notice d’utilisation

Evacuez le matériel d’emballage comme il se doit.

Attention, de l’huile peut s’égoutter de la scie.

Veuillez faire attention à ce que de l‘huile peut s‘égoutter de la scie, si après utilisation, elle est stockée latéralement ou à l‘envers. Il s‘agit d‘un processus normal, nécessaire et conditionné par la buse d‘aération située sur le bord supérieur du réservoir et ne justifiant pas une réclamation. Etant donné que chaque scie est contrôlée pendant la fabrication et est testée avec de l‘huile, il se peut, bien qu’elle ait été vidée, qu‘il reste un petit peu d’huile dans le réservoir, ce qui peut salir légèrement le carter pendant le transport. Veuillez nettoyer le carter avec un chiffon.

Aperçu

A

1 Pignon de renvoi
2 Chaîne de la scie
3 Guide (lame)
4 Bague de serrage de chaîne
5 Vis de fixation de la lame
6 Couvercle d‘embrayage
7 Bouton d’arrêt pour le réglage de ajustement de l’angle
8 Douille du manche télescopique
9 Fermeture rapide du manche télescopique
10 Manche télescopique
11 Poignée ronde
12 Œillet de fixation de la bandoulière
13 Poignée de commande
14 Interrupteur marche/arrêt
15 Délestage de traction
16 Verrouillage anti-démarrage (non visible)
17 Butée à griffe
18 Capuchon du réservoir d‘huile de chaîne
19 Fenêtre d’inspection du niveau d’huile
20 Carter de chaîne
21 Bande d’épaule
22 60 ml huile de chaîne bio
23 Clé mâle coudée
29 L‘appareil
31 Fiche d’alimntation

Description du fonctionnement

Perche élagueuse électrique avec manche télescopique dispose comme entraînement d‘un électromoteur. Le maniement s‘effectue avec un interrupteur et

une poignée de commande. La chaîne circulaire de la scie est dirigée sur une lame (glissière) et exécute le travail de coupe. L'appareil est équipé d'une tête repliable avec système de tension rapide de la chaîne.
Un dispositif automatique d'huilage s'occupe de la lubrification continuelle de la chaîne. Pour protéger l'utilisateur, la scie à chaîne est prévue avec différents appareillages de protection.

Fonctions de sécurité

A

2 Chaîne de scie avec effet de retour réduit
Vous aide, avec des installations de sécurité spécialement développées, à contenir l'effet de retour.

14 Commutateur marche/arrêt
En relâchant la pression sur le commutateur marche/arrêt, l'appareil s'arrête immédiatement.

16 Blocage de mise en marche
Pour pouvoir mettre l'appareil en marche, il faut que le blocage de mise en marche soit déverrouillé.

17 Griffe de butée
Renforce la stabilité lorsque l'on exécute des coupes verticales et facilite le sciage.

21 Bande d'épaule
A pour but de répartir régulièrement la charge entre l'épaule, le dos, la hanche et la cuisse.

Données techniques

Perche élagueuse électrique..... DG-ECS 7120 T
Tension nominale à l'entrée U
..... 230-240 V~, 50 Hz
Consommation .....710 W
Catégorie de protection ..... ⧈ II
Type de protection IPX0
Vitesse de coupe .....10,8 m/s
Poids (avec guide et chaîne).....4,1 kg
Capacité réservoir d'huile .....120 ml
Chaîne **.....** Trilink CL14333PB
Pas de chaîne ..... 3/8"
Epaisseur de la chaîne..... 1,3 mm
Nombre de maillons
d'entraînement par chaîne 40
Denture de la roue à chaîne..... 6
Lame..... Trilink N1430833-1041
Longueur de lame..... 240 mm
Longueur de coupe (max.)..... 195 mm
Niveau de pression de son
(L_{pA}) .....85,4 dB (A); K_{pA}= 3 dB
Niveau de puissance (L_{WA})
mesuré .....97,0 dB (A); K_{WA}= 3 dB
de son garanti ..... 101 dB (A)
Vibration
Poignée ronde .....2,71 m/s²; K= 1,5 m/s²
Poignée
de commande.....3,06 m/s²; K= 1,5 m/s²

La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées ont été calculées selon une méthode d'essai standardisée et peuvent être utilisées comme moyen de comparaison entre un outil électrique et un autre. La valeur totale de vibrations et la valeur d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la pollution sonore.

Avertissement :
Les émissions de vibrations et sonores peuvent être différentes des valeurs indiquées au cours de la réelle utilisation de l'outil électrique, indépendamment de la façon et de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier quel type de pièce à usiner sera traité.
Il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur, en fonction de l'exposition aux vibrations estimée au cours de l'utilisation réelle de l'appareil (dans ce cas, il est nécessaire de considérer tous les éléments du cycle de fonctionnement, comme la durée de la mise hors tension de l'outil électrique, ainsi que la durée pendant laquelle l'outil électrique est sous tension, mais fonctionne à vide).
Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil (sauf : mode de fonctionnement perçage) et limiter le temps de travail.

Conseils de sécurité

Une tronçonneuse électrique est un appareil dangereux qui peut causer des blessures graves ou mêmes mortelles en cas de maniement incorrect ou négligent. Pour votre sécurité et la sécurité des autres, respectez donc constamment les consignes de sécurité suivantes et demandez conseil à un spécialiste en cas de doute.

Symboles sur la scie

Risque de blessure!
Avant de commencer à travailler, familiarisez-vous avec tous les éléments de service. Exercez-vous à utiliser la perche élagueuse électrique et en cas de doutes, demandez des explications sur le fonc-tionnement, le mode d'action et les techniques d'élagage à un technicien.



Lisez le mode d'emploi de la machine et respectez-le !



Danger par choc électrique!
N'exposez pas la machine à la pluie et à l'humidité. L'appareil ne doit pas être humide, ni être utilisé dans un environnement humide.



Risque de blessure par les branches qui chutent et les morceaux de branchages tombés à terre !



Attention ! Risque de blessure par lames en mouvement.

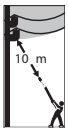


Si la machine est en service, tenir les personnes et les animaux hors de la zone dangereuse.



Débranchez immédiatement l'appareil si le câble est endommagé, emmêlé ou sectionné et si l'appareil reste posé sans surveillance, même pour une courte durée.

FR



Danger de mort par décharge électrique!
En cas de contact avec des lignes à haute tension, l'appareil n'est pas protégé contre les décharges électriques. Respectez une distance d'au moins 10 mètres avec les lignes de courant.



Portez un équipement de protection individuelle. Portez en principe des lunettes de protection, une protection auditive et un casque de protection.



Portez des gants résistant aux coupures.



Portez des vêtements de travail anti-coupe, bien ajustés au corps et des gants de protection anti-coupe homologués.



Portez des bottes de sécurité anti-coupe munies de semelles antidérapantes.



Catégorie de protection II (double isolation)



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Niveau de performance sonore garanti



Huile automatique

MIN Indicateur de niveau huile inférieur

Symbole sous le capot de la roue dentée:



Respecter le sens de rotation de la chaîne de coupe. Attention ! Lire la notice d'utilisation.

Symboles sur la lame:



Sens de rotation de la chaîne de coupe

Pictogrammes sur le bouchon de remplissage d'huile:



Instruction sur le remplissage d'huile.

Symboles sur la vis de fixation du capot de la roue dentée:



OUVERT



FERMÉ



Le réservoir une fois rempli suffit pour une exploitation en continu d'environ 10 minutes.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.



Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels.



Signes indicatifs avec conseils de prévention des dégâts.



Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil.



Portez des gants de protection.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



Avant de travailler avec l'élagueur à long manche, familiarisez-vous avec toutes les pièces. Exercez -vous avec la scie et faites vous expliquer le fonctionnement, le mode d'action, les techniques de sciage et l'équipement de protection personnelle par un utilisateur expérimenté ou un spécialiste.



AUTRES RISQUES

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

a) Coupures
b) Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.
c) Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.
Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

- **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

- **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
- Utilisez un disjoncteur de courant de défaut avec un courant de déclenchement de 30 mA ou moins.

Sécurité des personnes

- **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Le port d'équipements de protection individuelle, comme des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou une protection auditive en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique diminue les risques de blessures.
- **Eviter tout démarrage intempestif. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant de le raccorder à l'alimentation électrique et/ou à la batterie, le prendre ou le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement uti-**

lisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- **Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception peuvent être montés, vérifiez que ceux-ci sont connectés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières

Utilisation et entretien de l'outil

- **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- **Débranchez la fiche de la prise et/ ou retirez la batterie avant de régler l'appareil, changer les accessoires ou ranger l'appareil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- **Conservez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.
- Inspectez soigneusement la surface à couper et supprimez tous les fils métalliques ou autres corps étrangers.
- Respectez les lois de protection contre le bruit et les prescriptions locales.

Maintenance et entretien

- **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Consignes générales de sécurité pour la perche élagueuse

- **Maintenez l'appareil, la garniture de coupe et la gaine de protection de lame en bon état d'usage pour éviter les blessures.**
- **Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou modifié sans le consentement du fabricant.** N'utilisez jamais l'appareil avec un équipement de protection défectueux.

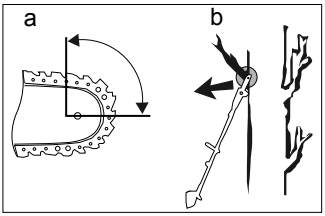
N'employez pas l'appareil si l'interrupteur Marche/ Arrêt est défectueux. Avant utilisation, examinez l'état de sécurité de l'élagueur à long manche, en particulier la lame et la chaîne. Si l'appareil est tombé, examinez le afin de détecter les dommages ou les défauts éventuels.

- **Ne démarrez jamais l'appareil avant que la lame, la chaîne de la scie et le couvercle du carter de chaîne ne soient montés correctement.**
- **Assurez-vous que lors de la mise en arche et pendant les travaux, l'appareil ne vienne pas au contact avec de la terre, des pierres, du fil ou d'autres corps étrangers.** Arrêtez l'élagueur à long manche avant de le poser à terre.
- **L'appareil est conçu pour être employé avec les 2 mains.** Ne travaillez jamais avec une seule main.
- **Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolées car la scie à chaîne peut entrer en contact avec le câblage non apparent ou le propre cordon d'alimentation de l'outil.** Les chaÎnes de scie entrant en contact avec un fil «sous tension» peuvent mettre «sous tension» les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
- **Lorsque vous sciez, faites attention à avoir une position bien stable. Ne travaillez pas sur une échelle, dans un arbre ou dans des emplacements instables. Utilisez la bretelle fournie à la livraison.** Soyez très prudents lorsque vous travaillez dans un terrain en pente. Vous pourriez perdre l'équilibre.
- **En cas de changement de position, faites attention à ce que l'appareil soit éteint et que votre doigt ne touche pas l'interrupteur Marche/ Arrêt. Portez l'appareil avec la chaîne et la lame dirigées vers l'arrière.** Pour le transport, mettez la housse sur la lame.Transport die Schwertschutzhülle an.
- **A chaque coupe, fixez solidement la griffe de butée avant de commencer à scier.**
- **Soyez très prudent lorsque vous sciez de petits buissons et des branches.** Les branches fines peuvent se coincer dans la perche élagueuse électrique et se rabattre dans votre direction ou vous déséquilibrer..
- **Ne coupez pas de bois se trouvant au sol.**
- **Attention: Lorsque vous sciez une branche, celle-ci risque de de décrocher et vous heurter lors de sa chute ou lors de l'impact au sol par un éventuel phénomène de rebond.** Eviter toute posture dangereuse, conserver les dispositifs de sécurité en place et maintenier impérativement les tierces personnes à l'écart.Il y a risque d'incendie.
- **Si la garniture de coupe est bloquée ou coincée dans les branches, n'essayez pas de dégager l'appareil en ayant recours à la force.** Eteignez immédiatement l'appareil et ne le remettez en route qu'après élimination du blocage. Il existe un risque de blessure.
- **Suivre les instructions concernant les accessoires de lubrification, de tension et de changement de chaîne.** Une chaÎne dont la tension et la lubrification sont incorrectes peut soit rompre soit accroÎtre le risque de rebond.

- Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, cela doit être réalisé par le fabricant ou son agent pour éviter un danger.

Causes de rebonds et prévention par l'opérateur

Attention choc en arrière! Soyez prudent en ce qui concerne le choc en arrière de la machine lorsque vous travaillez. Il y a un risque d'accident. Les chocs en arrière peuvent être évités en étant prudent et en utilisant une technique de sciage correcte.



- Le rebond peut se produire lorsque le bec ou l'extrémité du guide-chaîne touche un objet, ou lorsque le bois se resserre et pince la chaîne coupante dans la section de coupe (voir fig. b).
- Le contact de l'extrémité peut dans certains cas provoquer une réaction inverse soudaine, en faisant rebondir le guide-chaîne vers le haut et l'arriére vers l'opérateur (voir fig. a).
- Le pincement de la chaîne coupante sur la partie supérieure du guide-chaîne peut repousser brutalement le guide-chaîne vers l'opérateur.
- L'une ou l'autre de ces réactions peut provoquer une perte de contrôle de la scie susceptible d'entraîner un accident corporel grave. Ne vous fiez pas exclusivement aux dispositifs de sécurité intégrés dans la perche élagueuse élec-trique. En tant qu'utilisateur d'une perche élagueuse élec-trique, vous devriez prendre différentes mesures pour pouvoir travailler sans accident et sans être blessé

Autres consignes de sécurité

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou ayant un manque d'expérience ou de connaissances. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les câbles, l'accouplement et la prise endommagés ou les lignes de raccordement non conformes aux prescriptions ne peuvent pas être utilisés. En cas de dommage constaté, ou de coupure du câble d'alimentation secteur, retirez immédiatement la fiche de la prise de courant.
- Guidez le câble d'alimentation secteur en ligne droite, généralement derrière l'opérateur. Le câble doit toujours, depuis l'élagueur à long manche, partir vers l'arrière.
- Vérifiez que le guide-chaîne ne tourne plus lorsque le moteur fonctionne au ralenti.
- Des prescriptions nationales peuvent restreindre l'utilisation de la perche élagueuse.
- Avant l'utilisation et après une chute ou d'autres chocs, il est nécessaire d'effectuer une inspection quotidienne dans le but de constater des dommages ou défauts significatifs.
- Danger ! N'utilisez jamais la machine à proximité de lignes aériennes à haute tension.
- Utilisez des chaussures antidérapantes et des vêtements ajustés.

- Avertissement ! N'utilisez jamais la machine si vous êtes fatigué, malade ou sous l'emprise de l'alcool ou d'autres drogues.
- Avertissement ! Avertissement de danger pour les tiers et de la nécessité de stationner à une distance sûre de la machine pendant les travaux.
- Retirez les branches en les coupant en morceaux. Avertissement ! Faites preuve de prudence en cas de positions de travail dangereuses et prenez garde au risque d'être touché par la chute de branches ou par leur rebond lorsqu'elles tombent sur le sol.
- Avertissement d'émissions de gaz d'échappement.
- Pendant l'utilisation de la machine, il est nécessaire de faire des pauses et de changer les positions de travail

Montage

Lorsque vous travaillez sur la chaîne de la scie, portez toujours des gants de protection et utilisez seulement des pièces d'origine. Avant tout travail sur la scie à chaîne, retirez la fiche de secteur. Il existe un risque de blessure !

Avant de mettre en service la scie à moteur, vous devez:

- Monter la lame, la chaîne et le couvercle d'embrayage puis régler la chaîne,
- Verser de l'huile de chaîne,
- Monter la poignée ronde,
- Mettre la bande d'épaule.

Pour le montage, utilisez les outils fournis à la livraison.

B C Montage de la lame et de la chaîne

1. Arrêtez la tronçonneuse et débranchez-la (A 31).
2. Desserrez la vis de fixation de la lame (5) et retirez le couvercle d'embrayage (6) (petite image).
3. Etalez la chaîne (2) en formant une boucle de telle sorte que les bords coupants soient placés **dans le sens des aiguilles** d'une montre.
4. Placez la chaîne de la scie (2) dans la rainure de la lame. Pour le montage, arrêtez la lame (3) de manière à ce qu'elle forme un angle d'environ 45 degrés vers le haut, afin de pouvoir guider plus facilement la chaîne de la scie (2) sur le pignon de chaîne (24). Il est normal que la chaîne de la scie (2) pende légèrement.
5. Placez la lame (3) avec le fraisage longitudinal central au dessus du guide-lame (25).
   Il est normal que la chaîne (2) pende.
6. Procédez à la pose du carter de protection de chaîne (6). Pour cela, il faut commencer par placer l'ergot du carter (26) dans l'encoche prévue à cet effet sur l'appareil. Ne serrez pas la vis de fixation de la lame (5) à fond, la tronçonneuse devant encore être tendue.

D Tendre la chaîne de sciage

La tension de la chaîne de sciage (2) est importante pour votre sécurité et le fonctionnement de l'appareil. Une chaîne de sciage (2) correctement tendue augmente la durée de vie de votre appareil.

Avant chaque utilisation de l'appareil, contrôlez la tension de la chaîne.

- La chaîne de la scie (2) est tendue correctement lorsque l'on peut tirer la lame, sans fléchir, avec la main (porter des gants de protection).
- Lorsque l'on tire sur la chaîne de la scie (2) avec une force de 9 N (environ 1 kg), la scie (2) et la lame (3) ne devraient pas s'écarter de plus de 2 mm.

1. Maintenez fermement la lame (3) sur la pointe. Pour tendre la scie, tournez la bague de serrage de chaîne (4) **dans le sens des aiguilles** d'une montre. Pour relâcher légèrement la tension, tournez la bague de serrage de chaîne (4) **dans le sens inverse des aiguilles** d'une montre.
2. Serrez fermement la vis de fixation de la lame (5).

En cas de nouvelles chaînes de scie (2) vous devez régler la tension de chaîne encore une fois après un court temps de fonctionnement.

E Monter la poignée ronde

1. Desserrez les deux vis de la poignée ronde fournie à la livraison (11) et retirez la contre-fixation (11a).
2. Placez la poignée ronde (11) dans la position souhaitée sur le manche télescopique (10) et positionnez la contre-fixation.
3. Vissez ensemble la poignée ronde (11) et la contre-fixation (11a).
4. En desserrant légèrement les deux vis, vous pouvez, à tout moment, adapter la hauteur ou l'angle d'arrêt de la poignée ronde en la poussant ou en la tournant puis resserrer les vis de nouveau solidement.

F Instructions de montage

1. Insérez l'extrémité du tube hexagonal en aluminium (10a) du manche télescopique (10) et l'extrémité du manche au bout de l'appareil (29) jusqu'à la butée. Assurez-vous que l'embout (10b) du tube en aluminium (10a) de forme hexagonal s'emboîte dans la denture (29b) de l'extrémité du manche (voir petit encadré).
2. Fixez les deux parties avec la douille (8)  .

Abaisser la tête de découpe:

1. Appuyez sur le bouton d'arrêt pour le réglage de l'angle (A1 7).
2. Désormais, vous pouvez basculer la tête de découpe (A1 29a) dans les positions suivantes (0 / -15° / -30°). Utilisez les encoches et enclenchez à nouveau le bouton d'arrêt.

G Remplissage d'huile de chaîne

La lame et la chaîne de la scie ne doivent jamais être sans huile. En cas d'inobservation de cette prescription, il y a augmentation de l'usure de la lame et de chaîne de la scie.

L'appareil est équipé d'une lubrification automatique. Dès que le moteur fonctionne, de l'huile s'écoule sur la lame.

- Contrôlez régulièrement le niveau d'huile dans la fenêtre d'inspection (19) et faites l'appoint d'huile de temps en temps.

- Utilisez la bio-huile Grizzly Tools qui contient des additifs pour réduire la friction et l'usure. Vous pouvez la commander auprès de notre centre de service
- Si vous ne disposez pas de bio-huile Grizzly Tools, utilisez de l'huile industrielle de chaînes avec une petite portion d'additifs d'adhérence.

1. Dévissez le bouchon du réservoir à huile (18) et remplissez le réservoir d'huile de chaîne.
2. Essuyez l'huile éventuellement renversée et refermez le bouchon du réservoir à huile

Mise en service

Faites attention aux instructions spécifiques aux pays et aux communes. Ne travaillez pas pendant les périodes usuelles de repos ou les temps d'interdiction.

- Avant le démarrage, contrôlez :
  - La tension de la chaîne de la scie
  - Le niveau d'huile
  - Que tous les écrous et les vis sont solidement fixés
- Portez des vêtements protecteurs appropriés.
- Réglez la longueur utile du manche télescopique avant la mise sous courant de l'appareil.
- Enlevez alors seulement la housse de protection de la lame.
- Mettez la bande d'épaule.
- Prenez une position stable.
- Contrôlez votre environnement de travail.

H J Mettre la bande d'épaule

Portez toujours une bande d'épaule quand vous travaillez avec l'appareil. Arrêtez toujours l'appareil avant de retirer la bande d'épaule. Il y a un risque d'accident.

1. Fixez le mousqueton de la bande d'épaule (21) à l'anneau de portage (12) du manche télescopique (10) de l'appareil.
2. Mettez la bande d'épaule (21) (voir aussi image J).
3. Réglez la longueur de la bande de telle façon que le mousqueton se trouve à la hauteur de la hanche.
4. De plus, vous pouvez décaler en hauteur l'œillet de portage (12) du manche télescopique (10) après avoir desserré la vis à pans creux (12a).

K Etirer le manche télescopique

Le manche télescopique (10) peut être déplacé de manière continue au moyen de la fermeture rapide (9).

1. Rabattez vers l'extérieur la fermeture rapide (9) du manche télescopique (10).
2. Réglez la longueur du manche télescopique (10) en le tirant ou en le poussant.
3. Refermez la fermeture rapide (9).

L Mise sous et hors tension

1. Formez une boucle à l'extrémité du câble de prolongation et accrochez celle-ci dans le délestage de traction (15) du Poignée de commande (13).
2. Connectez l'appareil à la tension de réseau.
3. Tenez la scie toujours fermement avec les deux mains, la main droite sur la poignée de service et la main gauche sur la poignée ronde. Les pouces et les doigts doivent entourer solidement les poignées (voir image M).
4. Pour la mise sous courant, actionnez le blocage de mise en marche (16) et appuyez alors sur l'interrupteur Marche/Arrêt (14), l'appareil fonctionne à la plus haute vitesse. Relâchez le blocage de mise en marche (16).
5. La perche élagueuse électrique s'éteint lorsque vous relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt (14).
   Une position d'exploitation continue n'est pas possible.

Utilisation

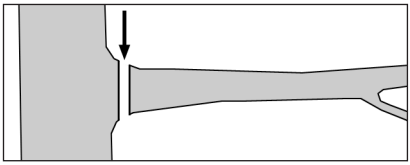
M Travailler en sécurité

- Respectez l'angle de travail prescrit pour garantir des travaux sûrs.
- Travaillez avec circonspection et ne mettez personne en danger avec votre scie. Travaillez calmement et de manière réfléchie !
- Assurez-vous d'avoir une position stable, sans être gêné par des branches, des pierres ou des arbres. Pendant les travaux, maintenez toujours la direction de coupe.
- En cas de pente, tenez vous toujours au dessus ou sur le côté de la branche à couper.
- Ne travaillez qu'avec de bonnes conditions de visibilité et de lumière.
- Tenez l'appareil aussi près que possible du corps. C'est ainsi que vous aurez le meilleur équilibre.
- Tenez toujours solidement l'appareil avec les deux mains.
- Transportez l'appareil avec la chaîne dirigée vers l'arrière et la lame sur le manche télescopique. Pour le transport de l'appareil, placez le carter sur la chaîne.

Techniques de sciage

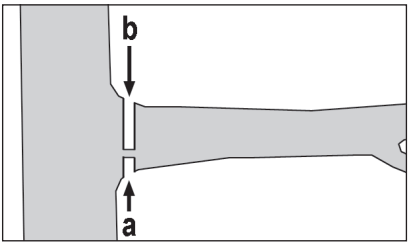
En règle générale, faites attention au danger de rebond ainsi qu'aux branches tombées et reposant sur le sol.

- **Scier de petites branches :**
  Placez la surface d'arrêt de la scie sur la branche pour éviter des mouvements s accadés de la scie au début de la coupe. Dirigez la scie en appuyant sur la branche légèrement du haut vers le bas.
  Faites attention à une rupture anticipée de la branche, au cas où vous avez mal estimé la taille et le poids de celle-ci.

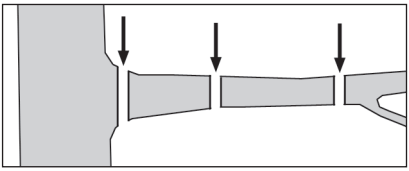


- **Scier de grandes branches :**
  En cas de branches plus grandes, effectuez d'abord une coupe de décharge pour maîtriser le sciage. Pour ce faire, sciez dans le tiers inférieur de la branche (avec la partie supérieure de la lame) un point d'attaque (a). Sciez alors du haut vers le bas (avec le

dessous de la lame) pour la première coupe (b).



- **Scier des morceaux :**
  Sciez les grandes ou les longues branches en plusieurs morceaux pour avoir ainsi un contrôle sur l'endroit de l'impact.



- Sciez d'abord les branches inférieures de l'arbre pour faciliter la chute des branches coupées.
- Après la fin de la coupe, le poids de la scie augmente soudainement pour l'opérateur puisque la scie n'est plus soutenue par la branche. Il y a alors danger de perdre le contrôle de l'appareil.
- Tirez sur la scie seulement avec la chaîne de la scie effectuant la coupe pour éviter de la coincer.
- Ne sciez pas avec la pointe de l'équipement de coupe.
- Ne sciez pas dans le renflement à la base de la branche, puisque cela empêche la cicatrisation de l'arbre.

Transport

- Placer la bandoulière en utilisant le mécanisme de fermeture rapide (le cas échéant)
- En cas de changement d'emplacement, faites attention à ce que l'appareil soit éteint et que vos doigts ne viennent pas au contact de l'interrupteur Marche/Arrêt.
- Portez l'appareil avec la chaîne dirigée vers l'arrière et la lame sur le manche télescopique.
- Pour le transport et le stockage de l'appareil, fixez le carter de chaîne.

Entretien et nettoyage

En cas de maintenance non conforme et si l'on retire les installations de sécurité, il y a un risque de blessure grave.

Exécutez toujours les travaux d'entretien et de nettoyage moteur arrêté et fiche débranchée. Danger d'accident!
Faites exécuter les travaux d'entretien qui ne sont pas décrits dans ce mode d'emploi par notre SAV. Utilisez uniquement des pièces originales. Avant les travaux d'entretien et de nettoyage, laissez la machine refroidir. Danger d'incendie!

Portez des gants résistant à la coupe si vous maniez la chaîne de la scie. Il existe un risque de blessure!

Nettoyage

Pour le nettoyage, n'utilisez aucun solvant ou essence. Ces produits pourraient endommager l'appareil.

- Nettoyez la surface, les fentes de ventilation et les poignées de l'appareil avec un chiffon sec, un pinceau ou une balayette.
- Essuyez la chaîne de la scie seulement à sec. Après le nettoyage, lubrifiez la chaîne de la scie avec un peu d'huile de chaîne.

Appliquez quelques gouttes d'huile sur les articulations et sur les pointes de dent des différents chaînons.

Intervalles d'entretien

Exécutez les travaux d'entretien indiqués dans le tableau ci-après régulièrement. Les entretiens régulier prolongent la longévité de votre tronçonneuse. En outre, vous obtiendrez des coupes optimales et vous éviterez les accidents.

Tableau des intervalles d'entretien

Pièce	Action	Avant chaque usage	Après 10 heures d'utilisation
Machine complète	Contrôler l'état, en cas de besoin, changer les pièces endommagées	✓	
Vis et écrous accessibles	Resserrer	✓	
Roue de chaîne	Contrôler, remplacer le cas échéant	✓	
Chaîne	Contrôler, huiler, aiguiser le cas échéant ou remplacer	✓	
Guide	Contrôler, retourner, nettoyer, huiler	✓	✓
Huile automatique	Contrôler l'arrivée automatique d'huile et nettoyer le canal d'huile le cas échéant	✓	

Aiguiser les dents de coupe

Faites effectuer le réaffûtage d'une chaîne de la scie par un spécialiste ou conformez aux directives du guide de votre affûteuse pour chaînes de scie. Le réaffûtage d'une chaîne de scie nécessite une certaine expérience. Dans le doute, il est préférable de procéder à l'échange de la chaîne de la scie.

Changer la chaîne de la scie

Ne fixez jamais une nouvelle chaîne de la scie sur une denture usée ou sur une lame endommagée ou usée.

1. Eteignez l'appareil et vous retirez la fiche de secteur.
2. Desserrez la vis de fixation de la lame (A 5) et retirez le couvercle d'embrayage (A 6).
3. Retirez l'ancienne chaîne de la scie (A 2).

Le montage et la mise sous tension de la nouvelle chaîne de scie sont décrits dans le chapitre «Montage».

N Entretien du guide

Utilisez des gants de protection contre les coupures quand vous travaillez sur la chaîne ou sur le guide.

1. Arrêtez la tronçonneuse et débranchez-la (A 31).
2. Enlevez la protection de la chaîne (6), la chaîne (2) et le guide (3).
3. Vérifiez l'usure du guide (3). Enlevez les bavures et aplanissez la surface du guide avec une lime plate.
4. Nettoyez les orifices d'arrivée d'huile (27) du guide afin de garantir la lubrification automatique sans problème pendant le fonctionnement.
5. Montez la lame (3), la chaîne (2) et la protection de chaîne (6) et tendez la chaîne (2).

Si l'état des orifices et le réglage d'huile sont correctes, un peu d'huile perlera de la chaîne quelques secondes après la mise en marche de la tronçonneuse.

La lame (3) doit être retournée environ toutes les 10 heures de travail pour garantir une usure régulière.
Si la lame (3) est tournée, la bague de serrage (N 30a) doit être montée sur l'autre côté de la lame. Pour ce faire, desserrez la vis de fixation (N 30b) qui relie la lame de pliage (3) à la bague de serrage (N 30a).
Placez la bague de serrage sur l'autre côté de la lame et revissez la vis de fixation (N 30b).

Stockage

- Nettoyez et entretenez l'appareil avant de le ranger.
- Stockez la scie dans un lieu au sec, à l'abri du gel et inaccessible aux enfants.
- Pour le stockage de l'appareil, placez la protection de la chaîne.
- N'exposez l'appareil pas à la lumière solaire directe, mais stockez le dans un endroit sombre ou semi sombre.

Elimination et écologie

Ne jetez pas les huiles usagées dans les canalisations. Eliminez-les écologiquement, rapportez-les dans une déchetterie. Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Il ne faut pas se débarrasser des machines par le biais des ordures ménagères.

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa transposition en droit national, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et introduits dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.
Le recyclage à titre d'alternative à la demande de renvoi :
À titre d'alternative au renvoi, le propriétaire de l'appareil électrique s'engage à participer à un recyclage correct dans le cas où il renonce à en détenir la propriété. À cette fin, l'appareil usagé peut être remis à un site de reprise qui se chargera de l'éliminer dans l'esprit de la loi sur la gestion en circuit fermé et sur les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.
Videz soigneusement le réservoir d'huile et remettez votre tronçonneuse dans une déchetterie. Les pièces en matière plastique et en métal peuvent être triées et recyclées. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services. Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces détachées

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.service-deltafox.de

Pour toute autre question, adressez-vous au « Service-Center » (voir « Service-Center »).

Fermeture rapide du manche télescopique 91105857
Vis de fixation de la lame.....91105858
Couvercle d'embrayage.....91105859
Guide (lame).....30091611
Chaîne de la scie..... 30091609
Bande d'épaule.....91104370
Capuchon du réservoir d'huile de chaîne.....91105860

Garantie

Nous accordons 24 mois de garantie sur cet appareil. Cette garantie est seulement valable pour le premier acheteur et n'est pas transmissible. Les dégâts qui sont dus à une usure naturelle, à une surcharge ou à un maniement non conforme sont exclus de la garantie. Certains composants déterminés sont soumis à une usure normale et sont exclus de la garantie. En font partie notamment : la chaîne de la scie, la lame, la roue à chaîne et les balais de charbon, si les réclamations ne portent pas sur un défaut de matériel. Sont également exclus de la garantie tous les dégâts sur la machine, la chaîne de la scie et la lame qui sont dus à une lubrification insuffisante.
En outre, une condition d'application de la garantie est que les périodes de maintenance indiquées dans le manuel d'utilisation ont été respectées et que les instructions concernant le nettoyage, l'en-

tretien et la maintenance ont été suivies. Les dommages qui sont dus à un défaut de matériel ou une faute du fabricant, sont éliminés gratuitement par livraison de rechange ou réparation. La condition est que l'appareil nous soit retourné non démonté, accompagné de la preuve d'achat et du bon de garantie du commerçant.

Service de réparation

Vous pouvez faire exécuter par notre service après-vente, contre paiement, des réparations qui ne sont pas prises en compte par la garantie. Nous vous fournirons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons travailler que sur des appareils qui ont été suffisamment emballés et dont vous avez payé le transport.
Attention : en aucun cas, n'expédiez les appareils défectueux avec le réservoir à huile rempli. Videz impérativement le réservoir. Les dégâts matériels éventuels (écoulement d'huile, si l'appareil est placé latéralement ou à l'envers) ou les pertes pendant le transport par suite d'incendie sont à la charge de l'expéditeur. En cas de réclamation ou de demande de service, veuillez remettre votre appareil nettoyé, accompagné d'une note indiquant le défaut constaté.
Les appareils envoyés en port dû, comme marchandises encombrantes, par exprès ou avec toute autre charge spéciale ne sont pas acceptés.
Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Localisation d’erreur

Problème	Cause possible	Elimination de l‘erreur
L‘appareil ne démarre pas	Absence de tension Dispositif de sécurité déclenché	Vérifier prise, câble, conduite, fiche et éventuellement réparation par un électricien. Vérifier les fusibles
	Interrupteur marche/arrêt défectueux	Réparation par le SAV
	Balais de charbon usés	
	Moteur défectueux	
La coupe est mauvaise	Chaîne mal montée	Monter la chaîne correctement
	Chaîne émoussée	Aiguiser la denture ou monter une nouvelle chaîne
	Tension de chaîne insuffisante	Vérifier la tension
La tronçonneuse marche mal, la chaîne saute	Tension de chaîne insuffisante	Vérifier la tension
La chaîne chauffe, dégagement de fumée en sciant, coloration du guide	Huile insuffisante	Vérifier le niveau d‘huile et ajouter le cas échéant, vérifier l‘arrivée automatique d‘huile et nettoyer le canal d‘huile le cas échéant ou bien faire réparer par le SAV.

NL

Inhoud

Doeleinden 64
Algemene beschrijving 65
Omvang van de levering 65
Overzicht 65
Functiebeschrijving 65
Veiligheidsfunkties 66
Technische informatie 66
Veiligheidsvoorschriften 67
Symbolen op de zaag 67
Symbolen in de handleiding 68
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap 68
Algemene veiligheidsinstructies voor de hoogsnoeier 71
Veiligheidsmaatregelen tegen terugslag 72
Verdergaande veiligheidsinstructies ... 73
Montage 73
Zaagketting monteren 74
Zaagketting spannen 74
Rond handvat monteren 74
Apparaat monteren 75
Snijkop zwenken 75
Kettingolie bijvullen 75
Ingebruikname 75
Schouderriem aandoen 76
Telescopische steel uittrekken 76
In- en uitschakelen 76
Bediening 76
Veilig werken 76
Zaagtechnieken 77
Transport 77
Onderhoud en reiniging 78
Reiniging 78
Onderhoudsintervallen 78
Tabel onderhoudsintervallen 78
Snoeitanden scherpslijpen 79
Zaagketting wisselen 79
Zwaard onderhouden 79
Bewaring 79
Berging en milieu 79
Vervangstukken 80
Garantie 81
Reparatieservice 81
Foutmeldingen 82
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring 175
Explosietekening 182
Service Center 183



Lees voor de inbedrijfstelling deze bedieningshandleiding aandachtig door. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.

Doeleinden

De elektrische hoogsnoeier met telescopische steel is bestemd voor het verlichten van het werk aan bomen en struiken van op de grond. Voor alle andere toepassingen (bijvoorbeeld het vellen van bomen of het snijden van metselwerk, kunststof of levensmiddelen) is de zaag niet voorzien. De kettingzaag is voor het gebruik door doe-het-zelvers bestemd. Ze werd niet voor langdurig industrieel gebruik ontwikkeld.
Het apparaat is voor het gebruik door volwassenen bestemd. Jongeren met een leeftijd van minder dan 16 jaar mogen de kettingzaag enkel onder toezicht gebruiken.
Dit apparaat dient niet om door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, motorieke of psychische capaciteiten of met een tekort aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden.
De operator of gebruiker is voor ongevallen of schade aan andere mensen of aan hun eigendom verantwoordelijk.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade, die door gebruik bij toepassingen, waarvoor de zaag niet geschikt is, of een verkeerde bediening veroorzaakt werd.

Algemene beschrijving

! De afbeeldingen voor bediening en onderhoud vindt u op de pagina 2 -4.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is:

- Elektrische hoogsnoeier
- Telescopische steel
- Zwaard
- Zaagketting
- Rond handvat
- Kettingkast
- Schouderriem
- Inbussleutel
- Oliefles met 60 ml bio-olie (speciale kettingolie)
- Gebruiksaanwijzing

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

Opgepast! Zaag kan olie verliezen.

Gelieve in acht te nemen dat de zaag na gebruik kan naoliën en dat er olie kan vrijkomen als ze zijdelings op haar kop bewaard wordt. Dat is een normale gang van zaken, veroorzaakt door de noodzakelijke verluchtingsopening aan de bovenste tankrand en is geen reden klacht. Omdat iedere zaag tijdens de productie gecontroleerd en met olie getest wordt, zou er ondanks lediging een klein beetje in de tank kunnen gebleven zijn, dat tijdens het transport de behuizing lichtjes met olie bevuilt. Gelieve de behuizing met een vod schoon te maken.

Overzicht

A

1 Neuswiel
2 ketting
3 zwaard
4 Kettingopspanring
5 Bevestigingsschroef voor kettingwielkap
6 Kettingwielkap
7 Arrêteerknop voor buigzame snijkop
8 Telescopische steel schroefbus
9 Snelsluiting aan de telescopische steel
10 Telescopische steel
11 Rond handvat
12 Hoogte voor schouderriem
13 Bedieningshandvat
14 Aan- en uitschakelaar
15 Trekontlasting
16 startvergrendeling (niet zichtbaar))
17 Klemhendel
18 Oliepeilweergave
19 Kijkglas oliepeil
20 Kettingkast
21 Schouderriem
22 Oliefles met 60 ml bio-olie (speciale kettingolie)
23 Inbussleutel
29 Het opzetstuk
31 Netstekker

Functiebeschrijving

De elektrische hoogsnoeier met telescopische steel bezit als aandrijving aan elektrische motor. De bediening gebeurt met de schakelaar “Aan/uit” aan het bedieningshandvat.

NL

De rondlopende zaagketting loopt over een zwaard (geleidingsrail) en verricht het snoeiwerk.
Het apparaat is voorzien van een buigzame apparaatkop met snel kettingspansysteem.
Een automatische olievoorziening zorgt voor de continue smering van de ketting.
Ter bescherming van de gebruiker is de kettingzaag van verschillende veiligheidsvoorzieningen voorzien.

Veiligheidsfunkties

A

2 Zaagketting met lichte terugslag
helpt u door speciaal ontwikkelde veiligheidsvoorzieningen, terugslagen op te vangen.

16 Startvergrendeling
Om het apparaat in te schakelen, moet de startvergrendeling ontgrendeld worden.

14 Schakelaar “Aan/uit”
Bij het loslaten van de schakelaar “Aan/uit” schakelt het apparaat onmiddellijk uit.

17 Klemhendel
Verbetert de stabiliteit als er verticale sneden uitgevoerd worden en maakt het zagen makkelijker.

21 Schouderriem
zorgt voor een gelijkmatige lastverdeling op schouder, rug, heup en bovenbeen.

Technische informatie

Typ ..... DG-ECS 7120 T
Netspanning U..... 230-240 V~, 50 Hz
Prestatievermogen ..... 710 W
Veiligheidsklasse ..... ⧈ II
Beschermingsklasse..... IPX0
Kettingsnelheid ..... 10,8 m/s
Gewicht (met zwaard en ketting)..... 4,1 kg
Inhoud van de olietank ..... 120 ml
Ketting ..... Trilink CL14333PB
Kettingsteek ..... 3/8“
Kettingsterkte ..... 1,3 mm
Aantal aandrijvende kettingschakels. 40
Tanden van het kettingwiel 6
Zwaard..... Trilink N1430833-1041
Zwaardlengte ..... 240 mm
Zaaglengte (max.)..... 195 mm
Geluidsdruk (L_{pA}) ....85,4 dB(A); K_{pA}= 3 dB
Geluidsniveau
gemeten (L_{WA})..... 97,0 dB(A); K_{WA}= 3 dB
gegarandeerd..... 101 dB (A)
Vibratie
Rond handvat..... 2,71 m/s²; K= 1,5 m/s²
Bedieningshandvat
..... 3,06 m/s²; K= 1,5 m/s²

De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een genormeerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap te vergelijken. De vermelde totale trillingswaarden en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

Een Waarschuwing:
De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische werktuig wordt gebruikt en vooral van de aard van het bewerkte werkstuk.
Er moeten veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de

gebruiker worden vastgelegd, die gebaseerd zijn op een inschatting van de trillingsbelasting in werkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moeten rekening worden gehouden met alle onderdelen van de bedrijfscyclus, bijvoorbeeld die momenten waarop het elektrische apparaat is uitgeschakeld en die momenten waarop het is ingeschakeld maar onbelast draait). Probeer de blootstelling aan trillingen zo laag mogelijk te houden. Voorbeelden van maatregelen om de trillingsbelasting te verminderen zijn het dragen van handschoenen bij het gebruik van het gereedschap en het beperken van de werktijden.

Veiligheidsvoorschriften

Een elektrische kettingzaag is een gevaarlijke machine, die bij fout of slordig gebruik ernstige of zelfs dodelijke verwondingen kan veroorzaken. Let daarom op volgende richtlijnen voor zowel uw veiligheid als voor die van anderen en vraag bij onzekerheden een vakman om raad.

Symbolen op de zaag

Gevaar voor verwondingen! Maak u vóór het werk goed vertrouwd met alle bedieningselementen. Oefen de omgang met de elektrische hoogsnoeier en laat een specialist de functie, de bedieningsmodus en de zaagtechnieken uitleggen.

Gelieve de bij de machine behorende gebruiksaanwijzing te lezen en in acht te nemen!

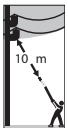
Gevaar door elektrische schok! Stel de machine noch aan regen, noch aan vochtigheid bloot. Het apparaat mag noch vochtig zijn, noch in een vochtige omgeving bediend worden.

Gevaar voor verwondingen door neervallende takken en weggeslingerde stukken hout!

Let op! Letselgevaar door bewegende messen.

Trek de stekker als de stroom- of verlengkabel beschadigd is.

Houd personen en dieren op een veilige afstand van de gevarenzone wanneer de machine in werking is.



Levensgevaar door elektrische schok! Het apparaat is bij de aanraking van hoogspanningsleidingen niet tegen elektrische schokken beschermd. Neem een afstand van minstens 10 m tot stroomvoerende leidingen in acht.

Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril, gehoorbescherming en een helm.

Draag snijbestendige handschoenen.

Draag snijdvaste veiligheidslaarzen met antislipzool.

NL



Draag snijdvast, nauw aansluitende werkkledij en snijdvaste, toegestane beschermende handschoenen.



Veiligheidsklasse II
(dubbele isolering)



Machines horen niet thuis in het huisafval.



Gegarandeerd akoestisch niveau



Olie-automatisme

MIN Minimummarkering “MIN” van de oliepeilindicatie

Pictogram op het zwaard:



Looprichting
van de zaagketting

Pictogram onder de kettingwielafdekking:



Looprichting van de zaagketting in acht nemen. Let op! Lees de gebruiksaanwijzing.

Pictogram op de bevestigingsschroef voor de kettingwielafdekking:



OPEN



DICHT

Pictogram op de olietankdop:



Zaagketting oliën.



De tankvulling is voldoende voor ca. 10 minuten continu gebruik.

Symbolen in de handleiding



Waarschuwingsbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.



Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade.



Gebodsteken (in plaats van het uitroepingsteken is het gebod toegelicht) met gegevens ter preventie van beschadigingen.



Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat.



Draag beschermende handschoenen.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



Maakt u zich vooraleer u met de elektrische hoogsnoeier met alle onderdelen vertrouwd. Oefen het hanteren van de zaag (doorzagen van rond hout op een zaagbok) en vraag uitleg aan een ervaren gebruiker of een vakman i.v.m.het functioneren, werkwijze en zaagtechnieken.

RESTRISICO'S

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

a) Snijdwonden
b) Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.
c) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.

WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.
Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

Veiligheid op de werkplaats:

- **Houd uw werkterrein netjes en goed verlicht**. Wanorde of onverlichte werkterreinen kunnen tot ongevallen leiden.
- **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid:

Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met elektrisch gereedschap met randaarde.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verlagen het risico op een elektrische schok.
- **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- **Houd het elektrische gereedschap op een veilige afstand van regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.
- **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel op een veilige afstand van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte kabels verhogen het risico op een elektrische schok.

- **Als u met het elektrische gereedschap in de open lucht werkt, gebruikt u enkel verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer verlaagt het risico op een elektrische schok.
- **Indien de werking van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet vermijdbaar is, maakt u gebruik van een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar verlaagt het risico op een elektrische schok.
- Sluit het apparaat enkel aan op een lekstroomschakelaar met een afslagstroom van maximaal 30 mA.

Veiligheid van personen:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- **Wees aandacht, let erop wat u doet en ga met verstand aan het werk met het elektrische gereedschap. Gebruik het elektrische gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- **Draag een persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril**. Afhankelijk van de aard en toepassing van het elektrische gereedschap zal het dragen van persoonlijke beschermingsuitrusting zoals slipvaste veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming het risico op lichamelijk letsel verlagen.
- **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Verzeker u ervan dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de netstroom en/of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt en vervoert.** Indien u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar houdt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- **Verwijder het instellingsgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde het evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- **Draag geschikte kledij. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand van bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.
- **Wanneer stofafzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze aangesloten zijn en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.

Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap:

- **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.**

Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.

- **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, accessoires verwisselt of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- **Bewaar ongebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat personen, die met het apparaat niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben, het apparaat niet gebruiken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- **Onderhoud het elektrische gereedschap met zorg. Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren.** Tal van ongevallen zijn aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap te wijten.
- **Houd snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snoeigereedschap met scherpe snoeikanten gaat minder klemmen en is gemakkelijker te bedienen.
- **Gebruik het elektrische gereedschap, toebehoren, inzetgereedschap, enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Neem daarbij de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheid in acht.** Het gebruik van het elektrische gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- Kontroleer het te knippen oppervlak zorgvuldig en verwijder alle draden of andere voorwerpen.

Service

- **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap gehandhaafd blijft.

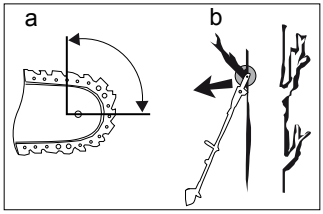
Algemene veiligheidsinstructies voor de hoogsnoeier

- **Houd het apparaat, de snijdset en de zwaardbeschermhoes in een goede gebruikstoestand om letsels te voorkomen.**
- **Werk niet met een beschadigd, onvolledig of zonder toestemming van de fabrikant gewijzigd apparaat.** Gebruik het apparaat nooit met een defecte beschermingsuitrusting. Gebruik het apparaat niet bij een defecte schakelaar “Aan/uit”. Kijk vóór het gebruik de veiligheidstoestand van de motorstokzaag, in het bijzonder het zwaard en de ketting, na. Controleer of het apparaat, nadat het op de grond gevallen is, significante beschadigingen of defecten vertoont.

- **Start het apparaat nooit voordat zwaard, zaagketting en kettingwielafdekking correct gemonteerd zijn.**
- **Vergewis u dat het apparaat bij het starten en tijdens het werk niet met de grond, met stenen, met draad of met andere vreemde voorwerpen in aanraking komt.** Schakel de motorstokzaag uit voordat u deze neerzet.
- **Het apparaat is voor het gebruik met twee handen voorzien**. Werk nooit met één hand.
- **Let bij het zagen op een veilige stand. Werk niet op een ladder, in een boom of op instabiele locaties**. **Gebruik de bijgeleverde draagriem.** Wees bij het werken op een helling zeer voorzichtig. U zou het evenwicht kunnen verliezen.
- **Leid het netsnoer in principe tot achter de bedieningspersoon.** Het snoer moet altijd naar achter van de motorstokzaag weg gaan.
- **Let er bij een verandering van locatie op dat het apparaat uitgeschakeld is en uw vinger de schakelaar "Aan/uit" niet aanraakt. Draag het apparaat met naar achter gericht(e) ketting en zwaard.** Breng voor het transport de zwaardbeschermhoes aan.
- **Breng bij iedere snede de klauwaanslag vast aan en begin pas dan te zagen.**
- **Wees bij het zagen van kleine struiken en takken uiterst voorzichtig.** De dunne takken kunnen in de elektrische hoogsnoeier verstrikt raken en in uw richting slaan of u uit evenwicht brengen.
- **Snoei geen op de grond liggend hout.**
- **Let bij het zagen van een onder spanning staande tak op een mogelijke terugslag wanneer de spanning van het hout plots afneemt.** Er bestaat gevaar voor verwondingen.
- **Tracht niet, wanneer het zaaggereedschap schuin komt te staan of in takken gekneld raakt, het apparaat met geweld te bevrijden. Schakel het apparaat onmiddellijk uit en pas na het verwijderen van de blokkade weer in.** Er bestaat gevaar voor verwondingen!
- **Volg de aanwijzingen voor de smering, de kettingspanning en de wissel van toebehoren op.** Een onoordeelkundig gespannen of gesmeerde ketting kan ofwel breken, ofwel het risico op terugslag verhogen.
- Wanneer het netsnoer vervangen moet worden, dient dit door de fabrikant of door zijn vertegenwoordiger uitgevoerd te worden om gevaren voor de veiligheid te vermijden.

Veiligheidsmaatregelen tegen terugslag

Opgepast terugslag! Let tijdens het werken op terugslag van de machine. Er bestaat verwondinggevaar. U kan terugslag vermijden door behoedzaamheid en de juiste zaagtechniek.



- Terugslag kan zich voordoen wanneer het uiteinde van de geleiderail een voorwerp raakt of wanneer het hout kromt en de kettingzaag in de snede vastklemt (zie afb. b).

- Een aanraking met het uiteinde van de rail kan in sommige gevallen tot een onverwachte, achterwaarts gerichte reactie leiden, waarbij de geleiderail opwaarts en in de richting van de met de bediening belaste persoon geslagen wordt (zie afb. a).
- Het vastzitten van de kettingzaag aan de bovenkant van de geleiderail kan de rail fel in de richting van de operator terugstoten.
- Iedere van deze reacties kan ertoe leiden dat u de controle over de zaag verliest en u zich mogelijkerwijs ernstig verwondt. Verlaat u niet alleen op de in de elektrische hoogsnoeier ingebouwde veiligheidsvoorzieningen. Als gebruiker van een elektrische hoogsnoeier dient u verschillende maatregelen te treffen om ongeval- en letselvrij te kunnen werken.

Verdergaande veiligheidsinstructies

- Dit apparaat dient niet om door personen (kinderen inbegrepen) met beperkte fysieke, motorieke of psychische capaciteiten of met een tekort aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden. Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Beschadigde kabels, koppeling en stekker of netsnoeren, die niet aan de voorschriften voldoen, mogen niet gebruikt worden. Trek bij beschadiging of bij het doorknippen van het netsnoer onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- Leid het netsnoer in principe tot achter de bedieningspersoon. Het snoer moet altijd naar achter van de motorstokzaag weg gaan.
- Controleer of de maaiset niet meer draait wanneer de motor zonder belasting draait.
- Nationale voorschriften kunnen het gebruik van de hoogsnoeier inperken.
- Het is noodzakelijk om hem vóór gebruik en na vallen of andere stoten dagelijks te inspecteren om aanzienlijke schade of defecten vast te stellen.
- Gevaar! Gebruik de machine nooit in de buurt van bovengrondse hoogspanningslijnen.
- Gebruik antislipvoetbescherming en nauwsluitende kleding.
- Waarschuwing! Gebruik de machine nooit als u moe, ziek of onder invloed van alcohol of andere drugs bent.
- Waarschuwing! Waarschuwing voor gevaar voor derden en de noodzaak om deze tijdens het werk een veilige afstand met de machine te behouden.
- Verwijder takken in secties. Waarschuwing! Wees voorzichtig met gevaarlijke werkhoudingen en het risico van vallende takken of takken die terugslaan als ze op de grond vallen .
- Waarschuwing voor emissies van uitlaatgassen.
- Bij gebruik van de machine is het noodzakelijk om een pauze te nemen en van werkhouding te veranderen

Montage

Draag bij het werken met de zaagketting steeds veiligheidshandschoenen en maak enkel gebruik van originele onderdelen. Trek vóór alle werkzaamheden aan de kettingzaag de netstekker uit.Er bestaat gevaar voor verwondingen!

NL

Voordat u de kettingzaag in gebruik neemt, moet u

- zwaard, ketting en afdekking van de koppeling monteren en de ketting justeren
- kettingolie ingieten
- het ronde handvat monteren
- de schouderriem aandoen

Maak voor de montage van het tot de omvang van de levering behorende gereedschap.

B C Zaagketting monteren

1. Schakel de zaag uit en trek de stekker uit het stopcontact (A 31).
2. Draai de zwaardbevestigingsschroef (5) los en neem de afdekking (6) van de koppeling af (kleine afbeelding).
3. Leg de ketting (2) zo uit, dat de tanden **met de klok mee wijzen**
4. Leg de zaagketting (2) in de zwaardsleuf. Houd het zwaard (3) voor de montage in een hoek van ca. 45 graden naar boven gezwenkt om de zaagketting gemakkelijker van het kettingrondsel (24) te kunnen brengen. Het is normaal als de zaagketting doorhangt.
5. Leg het zwaard (3) met de in het midden gesitueerde lengtefrezing over de zwaardgeleiding (25).
   Het is normaal als de ketting enigszins doorhangt.
6. Plaats de kettingwielkap (6). Plaats eerst de nok (26) op de kettingwielkap (6) in de daarvoor bedoelde inkeping op het apparaat worden geplaatst. Trek de zwaardbevestigingsschroef (5) slechts licht aan, omdat de ketting nog moet worden opgespannen.

D Zaagketting spannen

De spanning van de zaagketting (2) is belangrijk voor uw veiligheid en voor de werking van het apparaat. Een correct gespannen zaagketting (2) verlengt de levensduur van uw apparaat.

Controleer vóór ieder gebruik van het apparaat de kettingspanning.

- De zaagketting (2) is correct gespannen als ze zonder door te hangen met de hand (beschermende handschoenen dragen) rond het zwaard (3) getrokken kan worden.
- Bij het trekken aan de zaagketting (2) met 10 N (ca. 1 kg) trekkracht mogen zaagketting en zwaard (3) niet meer dan 4 mm afstand hebben.

1. Houd het zwaard (3) aan het uiteinde vast. Om de zaag te spannen, draait u de kettingopspanring (4) **in de richting van de wijzers van de klok**.
   Om de spanning losser te maken, draait u de kettingopspanring (4) **tegen de richting van de wijzers van de klok** in.
2. Draai de zwaardbevestigingsschroef (5) vast aan.

Bij nieuwe zaagkettingen (2) moet u de kettingspanning nogmaals na een korte werkingstijd bijregelen.

E Rond handvat monteren

1. Draai de beide schroeven aan de bijgeleverde, ronde handgreep (11) los en verwijder de achteraanslag (11a).
2. Zet de ronde handgreep (11) in de gewenste positie op de telescopische steel (10) en breng de achteraanslag aan.

3. Schroef de ronde handgreep (11) en de achteraanslag (11a) met elkaar vast.
4. Door de beide schroeven lichtjes los te draaien, kunt u te allen tijde de hoogte of de bevestigingshoek van de ronde handgreep door te verschuiven c.q. te draaien aanpassen en de schroeven weer vast aandraaien.

F Apparaat monteren

1. Voeg het uiteinde van de aluminium zeskantpijp (10a) van de telescopische steel (10) en het uiteinde van de steel van het opzetstuk (29) tot aan de aanslag tezamen. Let bij het samenvoegen erop dat de voorste kant (10b) van de aluminium zeskantpijp (10a) in de groef (29b) aan het uiteinde van de steel past (zie kleine afbeelding).
2. Zet beide delen vast met behulp van de schroefbus (8) .

Snijkop zwenken

1. Druk op de arrêteerknop voor de hoekverstelling (A1 7).
2. U kunt nu de snijkop (A1 29a) in de volgende posities (0 / -15° / -30°) zwenken. Gebruik de vergrendeltreden en laat de arrêteerhendel zich weer vergrendelen.

G Kettingolie bijvullen

Zwaard en zaagketting mogen nooit zonder olie zijn. Bij veronachtzaming ontstaat er verhoogde slijtage aan zwaard en zaagketting.

Het apparaat is met een olieautomaat uitgerust. Zodra de motor draait, vloeit er olie naar het zwaard.

- Controleer regelmatig het oliepeil aan het kijkglas (19) en vul tijdig olie bij.
- Gebruik biologische olie van Grizzly Tools, die additieven voor een afname van wrijving en slijtage bevat. U kunt ze via ons servicecenter bestellen.
- Indien biologische olie van Grizzly Tools niet ter beschikking staat, maakt u gebruik van kettingsmeerolie met een gering gehalte aan hechtadditieven.

1. Schroef de dop (18) van de olietank los en giet de kettingolie in de tank.
2. Veeg eventueel gemorste olie af en sluit de dop van de olietank.

Ingebruikname

Neem specifiek voor ieder land geldende en gemeentelijke voorschriften in acht. Werk niet gedurende algemeen gebruikelijke of voorgeschreven rusttijden.

- Controleer vóór de start:
  - de spanning van de zaagketting
  - het oliepeil
  - alle moeren en schroeven op vaste zitting
- Let op geschikte beschermende kledij.
- Stel de arbeidslengte van de telescopische steel in voordat u het apparaat inschakelt.
- Verwijder eerst op korte termijn de beschermende hoes van het zwaard.
- Doe de schouderriem aan.
- Controleer uw veilige stand.
- Controleer uw arbeidsomgeving.

H J Schouderriem aandoen

Draag altijd een schouderriem als u met het apparaat werkt. Schakel altijd het apparaat uit voordat u de schouderriem losmaakt. Er bestaat gevaar voor een ongeval.

1. Bevestig de karabijnhaak van de schouderriem (21) aan het draagoog (12) aan de telescopische steel (10) van het apparaat.
2. Doe de schouderriem (21) aan (zie ook afbeelding J).
3. Stel de riemlengte zodanig in, dat de karabijnhaak zich ter hoogte van de heup bevindt.
4. Aanvullend kunt u de draadhouder (12) aan de telescopische steel (10) na het losdraaien van de inbusschroef (12a) in de hoogte verstellen.

K Telescopische steel uittrekken

De telescopische steel (10) kan traploos via de snelsluiting (9) versteld worden.

1. Klap de snelsluiting (9) aan de telescopische steel (10) naar buiten.
2. Stel de lengte van de telescopische steel (10) dor te trekken of te schuiven in.
3. Sluit de snelsluiting (9) terug.

L In- en uitschakelen

1. Vorm uit het uiteinde van het verlengsnoer een lus en hang deze in de trekontlasting (15) aan het Bedieningshandvat (13) in.
2. Sluit het apparaat op de netspanning aan.
3. Houd de zaag met beide handen goed vast, met de rechterhand aan de bedieningshandgreep, met de linkerhand aan de ronde handgreep. Duim en vingers moeten de handgrepen vast omsluiten (zie afbeelding M).
4. Om in te schakelen, activeert u de inschakelblokkering (16) en drukt u de schakelaar “Aan/uit” (14) in, het apparaat functioneert met maximumsnelheid. Laat de inschakelblokkering (16) terug los.
5. De elektrische hoogsnoeier schakelt uit, als u de aan-/uit-knop (14) loslaat. Een continue bedrijfsstand is niet mogelijk.

Bediening

M Veilig werken

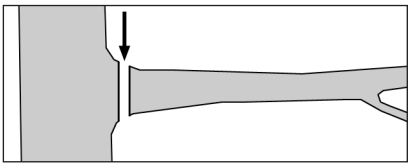
- Neem de voorgeschreven werkhoek in acht om een veilige werkwijze te waarborgen.
- Werk omzichtig en breng tijdens het zagen niemand in gevaar. Werk rustig en weldoordacht!
- Let op een vaste stand, zonder door takken, stenen en bomen gestoord te worden. Houd tijdens de werkzaamheden altijd de snoeiuitrusting in het oog.
- Sta op een helling altijd boven of zijdelings van de te zagen tak.
- Werk uitsluitend bij toereikende visuele - en verlichtingsomstandigheden.
- Houd het apparaat zo dicht mogelijk tegen het lichaam. Zo hebt u het beste evenwicht.
- Houd het apparaat steeds met beide handen vast.
- Draag het apparaat met een naar achter gericht(e) ketting en zwaard aan

de telescopische steel. Breng voor het transport van het apparaat de kettingkast aan (zie M).

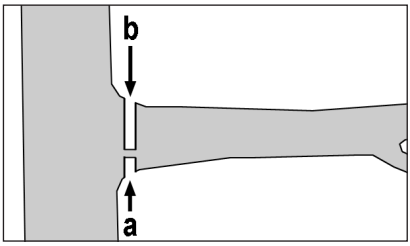
Zaagtechnieken

Let in principe op het gevaar voor een terugslag en ook voor neervallende en op de grond liggende takken.

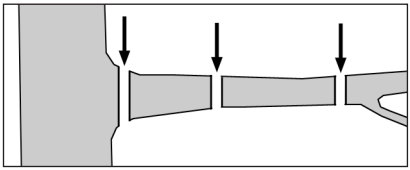
- *Kleine takken afzagen:*
  Leg het aanslagvlak van de zaag tegen de tak om plotse bewegingen van de zaag bij het begin van de snede te vermijden. Leid de zaag met lichte druk van boven naar beneden door de tak. Let op het voortijdig doorbreken van de tak indien u zich op de grootte en het gewicht verkeken hebt.



- **Grotere takken afzagen:**
  Kies bij grotere takken voor het gecontroleerd afzagen eerst een ontlastingssnede. Daarvoor zaagt u in het onderste derde deel van de tak (met de bovenzijde van het zwaard) een insnijding (a). Zaag dan van boven naar beneden (met de onderzijde van het zwaard) op maat van de eerste snede (b).



- **Afzagen in stukken:**
  Zaag grote c.q. lange takken in stukken af opdat u controle over de opslagplaats hebt.



- Zaag de onderste takken aan de boom eerst af om het neervallen van de gesnoeide takken te vergemakkelijken.
- Na beëindiging van de snede wordt het gewicht van de zaag voor de gebruiker abrupt verhoogd, omdat de zaag niet meer op de tak steunt. Er bestaat gevaar, de controle over het apparaat te verliezen.
- Trek de zaag enkel met een in werking zijnde zaagketting uit de snede om het vastklemmen te vermijden.
- Zaag niet met de punt van de snoeiuitrusting.
- Zaag niet in de dikke war, omdat dit de wondgenezing van de boom verhindert.

Transport

- Transportinstructies om de machine tijdens het transport te beveiligen om brandstofverlies, schade of letsel te voorkomen
- Let er bij een wissel van de locatie op dat het apparaat uitgeschakeld is en uw vinger de schakelaar “Aan/uit” niet aanraakt.
- Draag het apparaat met een naar achter gericht(e) ketting en zwaard aan de telescopische steel.
- Breng voor het transport en de bewaring van het apparaat de kettingkast aan.

NL

Onderhoud en reiniging

Bij een onoordeelkundig onderhoud en bij verwijdering van veiligheidsvoorzieningen bestaat het gevaar voor ernstige verwondingen.

Voer onderhouds- en reinigingswerkzaamheden hoofdzakelijk bij uitgeschakelde motor en uitgetrokken stekker uit. Verwondinggevaar! Laat onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden genoemd door onze werkplaats uitvoeren. Gebruik enkel originele vervangstukken. Laat de machine eerst afkoelen vooraleer u de machine gaat reinigen of herstellen. Gevaar voor verbranding!



Draag stevige handschoenen wanneer u de zaagketting hanteert. Er bestaat gevaar voor verwondingen!

Reiniging

Gebruik voor de reiniging geen oplosmiddelen of benzine. U zou het apparaat kunnen beschadigen.

- Reinig het oppervlak, de ventilatiesleuven en de handgrepen van het apparaat met een droge vod, kwast of handveger. • Veeg de zaagketting uitsluitend droog af. Smeer de zaagketting na de reiniging met kettingolie lichtjes in.
  Breng enkele oliedruppels op de scharnieren en op de tandpunten van de individuele kettingschakels aan.

Onderhoudsintervallen

Voer de in onderstaande tabel opgesomde onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit. Door regelmatig onderhoud van uw zaag wordt haar levensduur verlengd. Bovendien kan u dan optimaal zagen en worden ongelukken vermeden.

Tabel onderhoudsintervallen

Machine-onderdeel	Uit te voeren	Voor elk gebruik	Na 10 uur gebruik
Complete machine	Toestand nakijken, beschadigde onderdelen zo nodig vervangen	✓	
Toegankelijke schroeven en moeren	Aandraaien	✓	
Kettingwiel	Controleren, indien nodig vervangen	✓	
Ketting	Controleren, oliën, indien nodig slijpen of vervangen	✓	
Zwaard	Controleren, omdraaien, reinigen,Oliën	✓	✓
Olie-automatisme	Olie-automatisme kontroleren en ev. olietoevoer reinigen	✓	

Snoeitanden scherpslijpen

Het bijscherpen van een zaagketting laat u aan een vakman over. Of ga hiervoor in overeenstemming met de handleiding van uw zaagkettingscherper te werk. Het bijscherpen van een zaagketting vereist een beetje oefening. In geval van twijfel dient aan een uitwisseling van de zaagketting de voorkeur gegeven te worden.

Zaagketting wisselen

Bevestig een nieuwe zaagketting nooit op een versleten tanding of op een beschadigd of versleten zwaard.

1. Schakel het apparaat uit en trek de netstekker uit.
2. Draai de zwaardbevestigingsschroef (5) los en neem de afdekking (A 6) van de koppeling af.
3. Verwijder de oude zaagketting (A 2).

Het monteren en spannen van de nieuwe zaagketting is in het hoofdstuk „Montage“ beschreven.

N Zwaard onderhouden

Gebruik snijvaste handschoenen als u aan de ketting of het zwaard werkt.

1. Schakel de zaag uit en trek de stekker uit (A 31).
2. Neem de kettingwielbescherming (6), de ketting (5) en het zwaard (3) af.
3. Kontroleer het zwaard op slijtage. Verwijder beschadigingen op het geleispoor met een platte vijl.
4. Reinig de olietoevoer van het zwaard (B 27) om een optimale, automatische oliebevloeiing van de ketting tijdens het zagen te garanderen.
5. Monteer zwaard (3), ketting (2) en kettingwielbescherming (6) en span de ketting aan.

Bi optimale oliedoorvoer en juist ingestelde olietoevoerknop sproeit de ketting enkele seconden automatisch een beetje olie nadat de zaag wordt gestart.

Het zwaard (3) moet na alle 10 uren gebruik omgedraaid worden, om een gelijkmatige slijtage te garanderen.
Als het zwaard (3) gedraaid wordt, moet de spanschroef zonder einde (N 30a) naar de zwaardzijde gemonteerd worden. Los hiervoor de fixeerschroef (N 30b), die het zwaard met de spanschroef zonder einde verbindt. Plaats de spanschroef zonder einde aan de andere zwaardzijde en schroef de fixeerschroef (N 30b) weer in.

Bewaring

- Reinig en onderhoud het apparaat voor de opslag.
- Bewaar de zaag op een droge, vorstvrije plaats, die voor kinderen ontoegankelijk is.
- Breng voor de opslag van het apparaat de kettingkast aan.
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht, maar bewaar het in het donker of bij schemering.

Berging en milieu

Giet afgwerkte olie niet in de riool of afvoer. Ontdoet u zich op een milieuvriendelijke manier van uw afgewerkte olie, geef de oli aan een afvalinzamelpunt af. Breng

het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.



Machines horen niet thuis in het huisafval.

Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting in nationaal recht moeten afgedankte elektrische apparaten gescheiden worden ingezameld en worden meegegeven voor een milieuvriendelijke recyclage. Recycling-alternatief betreffende de eis tot terugzending:
De eigenaar kan het elektrisch apparaat terugsturen of is ertoe verplicht mee te werken aan een vakkundige recyclage als hij zich van het apparaat ontdoet. Het oude apparaat kan hiervoor ook op een terugnamepunt worden achtergelaten waar het apparaat wordt verwijderd zoals vastgelegd in de nationale wetgeving inzake recycling en afvalverwerking.
Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.
Leeg de olietank zorgvuldig en geef uw elektrische kettingzaag ter recycling af.
De kunststoffen en metalen onderdelen kunnen volgens soort gescheiden worden en zijn zo voor recyclage geschikt.
Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.
De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Vervangstukken

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.service-deltafox.de

Bij andere vragen neemt u contact op met het “Service-Center” (zie “Service-Center”).

Snelsluiting aan de telescopische steel 91105857
Bevestigingsschroef voor kettingwielkap 91105858
Kettingwielkap.....91105859
zwaard.....30091611
ketting..... 30091609
Schouderriem 91104370
Kijkglas oliepeil.....91105860

Garantie

Voor dit apparaat verlenen wij 24 maanden garantie. Deze garantie geldt enkel tegenover de eerste koper en kan niet overgedragen worden. Beschadigingen, die op natuurlijke slijtage, overbelasting of onachtzame bediening berusten, vallen niet onder de garantie. Bepaalde bouwelementen zijn onderhevig aan normale slijtage en vallen niet onder de garantie. Hiertoe behoren in het bijzonder: zaagketting, zwaard, kettingwiel en koolborstels, voor zover de klachten niet op materiaalfouten berusten. Ook al de beschadigingen aan de machine, aan de zaagketting en aan het zwaard, die door onvoldoende smering veroorzaakt zijn, vallen niet onder de garantie.
De vereiste voorwaarde voor de garantie is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing opgegeven onderhoudsintervallen nageleefd en dat de richtlijnen voor de reiniging, het onderhoud en de instandhouding opgevolgd werden. Beschadigingen, die door materiaal- of productiefouten ontstaan zijn, worden gratis door vervangstukken of door reparatie verholpen. De vereiste voorwaarde hiervoor is dat het apparaat intact en met aankoop- en garantiebewijs aan de handelaar teruggegeven wordt.

Reparatieservice

U kunt reparaties, die niet onder de garantie vallen, tegen betaling door ons servicecenter laten doorvoeren. Het werkt voor u graag een offerte uit. Wij kunnen enkel apparaten, die voldoende verpakt en gefrankeerd toegezonden worden, behandelen.
Opgelet: gelieve defecte apparaten in geen geval met volle olietank toe te zenden. Ledig beslist de tank. Eventuele materiële schade (olie loopt uit als het apparaat zijwaarts of op de kop gelegd wordt!) c.q. beschadiging door breng tijdens het transport worden ten laste van de afzender gelegd. Gelieve uw apparaat in geval van een klacht of een onderhoudsbeurt gereinigd en met een aanwijzing op het defect af te geven.
Ongefrankeerd – niet ingepakte, expresse- of andere speciale zendingen – toegezonden apparaten worden niet aangenomen.
De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

NL

Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Machine start	Geen stroom Zekering springt	Stopcontact, kabel, leiding, stekker kontroleren, indien nodig reparatie door vakman. Zekering kontroleren
	Aan- en uitschakelaar is defekt	Reparatie door klantendienst
	Koolborstel is versleten	Reparatie door klantendienst
	Motor is defekt	Reparatie door klantendienst
Slechte snijprestatie	Ketting fout gemonteerd	Ketting juist monteren
	Ketting stomp	Zaagtanden scherpen of nieuwe ketting spannen
	Ontoereikende spanning	Spanning kontroleren
Zaag loopt moeizaam, ketting springt los	Onvoldoende spanning	Spanning kontroleren
Ketting wordt heet, rookontwikkeling bij zagen, verkleuring van het zwaard	Te wenig olie	Oliepeil kontroleren en ev. olie bijvullen, Olie-automatisme kontroleren en ev. olietoevoer reinigen of reparatie door klantendienst

Content

Intended purpose 83
General description 84
Delivery contents 84
Summary 84
Function description 84
Safety functions 85
Technical Data 85
Notes on safety 86
Symbols used on the saw 86
Symbols used in the instructions 87
General Safety Directions for Power Tools 87
General safety instructions for the pole-mounted pruner 89
Causes and operator prevention of kickback 90
Further safety directions 91
Assembly 91
Fitting the blade and saw chain 92
Tension the saw chain 92
Assembling the round handle 92
Assembling the Equipment 93
Swivelling the cutting head: 93
Filling with chain oil 93
Initial operation 93
Putting on the shoulder strap 93
Adjusting the telescopic handle 94
Switching on and off 94
Operation 94
Working safety 94
Sawing techniques 94
Transport 95
Maintenance and cleaning 95
Cleaning 96
Sharpening the cutting teeth 96
Changing the saw chain 96
Maintaining the blade 96
Maintenance intervals 97
Table of maintenance intervals 97
Storage 97
Waste disposal and environmental protection 97
Spare parts 98
Guarantee 98
Trouble shooting 99
Repair service 99
Translation of the original EC declaration of conformity 178
Exploded Drawing 182
Service-Center 183



Before first using the machine, please read this instruction manual carefully, for your own safety and for the safety of others. Keep the manual in a safe place and pass it on to any subsequent owner to ensure that the information contained therein is available at all times. Failure to adhere to the safety instructions and directions may result in electric shock, fire, and/or serious injury..

Intended purpose

The electric pole-mounted pruner is intended for pruning work on tree branches. It is not designed for extensive sawing work, tree felling and cutting materials such as masonry, plastic or food.
The device is designed for use by adults. Young people over 16 years old may use the electric pole-mounted pruner under supervision only.
The equipment is not intended for use by people of restricted physical, sensory or mental ability. This is also fundamentally applicable for children.
The electric pole-mounted pruner is designed for employment in the do-it-yourselfer sector.
National regulations may restrict the use of the equipment. The manufacturer is not

liable for damages, which were caused through use in applications for which it was not designed, or incorrect operation.

General description

! The illustrations can be found on pages 2-4.

Delivery contents

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Electric pole-mounted pruner
- Telescopic handle
- Blade
- Saw chain
- Round handle
- Chain guard
- Shoulder strap
- Allen key
- Screw driver
- Oil bottle with 60 ml bio chain oil (special chain oil)
- Instruction Manual

Dispose of the packaging material correctly.

i Caution! The saw can re-oil.

Please note that the saw re-oils after use and oil may leak out if it is stored on its side or on the head. This is a normal process due to the necessary ventilation opening on the upper edge of the tank and does not constitute a reason for complaint. As each saw is checked during production and tested with oil, a small residue may be in the tank despite draining, which may slightly dirty the housing with oil in transit. Please clean the housing with a cloth.

Summary

A

1 Direction star
2 Saw chain
3 Blade (guide rail)
4 Chain adjustment ring
5 Blade fixing screw
6 Chain wheel cover
7 Locking button for angle adjustment
8 Screw sleeve telescopic arm
9 Quick release for telescopic handle
10 Telescopic handle
11 Round handle
12 Carrying eyelet for shoulder strap
13 Operating handle
14 On/off switch
15 Relief
16 Start lock (not visible)
17 Claw stop
18 Oil tank cap
19 Oil level inspection window
20 Chain guard
21 Shoulder strap
22 Oil bottle with 60 ml bio chain oil (special chain oil)
23 Allen key
29 Device attachmen
31 Mains plug

Function description

The electric pole-mounted pruner has an electric motor as the drive. Operation is with the on/off switch on the operating handle.
The revolving saw chain is guided over a blade (guide rail) and performs the cutting work.
The device is equipped with a bendable device head with a chain quick-tensioning system.

An oiling mechanism ensures continuous chain lubrication. The equipment is fitted with various safety functions to protect the user.

Safety functions

A

2 Saw chain with limited rebound
Helps you to absorb rebounds by means of specially developed safety devices.

16 Start lock
The start lock must be unlocked in order to start the equipment.

14 On/off switch
The equipment switches off immediately when the on/off switch is released.

17 Claw stop
Reinforces the stability when vertical cuts are executed and makes sawing easier.

21 Shoulder strap
Ensures even load distribution on shoulder, back, hip and thigh.

Technical Data

Electric pole-mounted pruner ..... DG-ECS 7120 T
Rated input voltage U ..... 230-240 V~, 50 Hz
Input power ..... 710 W
Safety class ..... ⧈ II
Protection type IPX0
Chain speed ..... 10.8 m/s
Weight (with guide rail + chain) ..... 4.1 kg
Oiltank ..... 120 ml
Chain ..... Trilink CL14333PB
Chain pitch ..... 3/8“
Chain width ..... 1.3 mm
Number of chain drive links 40
Teeth of the sprocket chain wheel 6
Chain bar ..... Trilink N1430833-1041
Length of the chain bar ..... 240 mm
Sawing length (max.) ..... 195 mm
Acoustic pressure level (L_{pA}) ..... 85.4 dB(A); K_{pA}= 3 dB
Sound power level (L_{WA})
measured ..... 97.0 dB(A); K_{WA}= 3 dB
guaranteed ..... 101 dB(A)
Vibration (a_h)
Round handle ..... 2.71 m/s²; K= 1.5 m/s²
Operating handle ... 3,06 m/s²; K= 1.5 m/s²

The specified total vibration value and the stated noise emission value have been measured according to a standardised test method and can be used to compare one power tool with another. The specified total vibration value and the stated specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.

Warning: The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on.
Safety measures for the protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the actual vibration load under the real operating conditions (for this, all parts of the operating cycle are to be taken into account, for example, times in which the electric tool is turned off, and those during which it is turned on but running without a load).
Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration

exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours.

Notes on safety

An high pruning saw is a dangerous device, which can cause serious or even fatal injuries with incorrect or careless use. Thus, for your own safety and the safety of others, you should always take note of the instructions on safety and, in case of difficulties, consult a specialist for advice.

Symbols used on the saw

Risk of injury!
Make yourself familiar with all control elements before any work. Practise handling the electric pole-mounted pruner and have the functionality, mode of action and sawing tech-niques explained to you by an expert.

Read and take note of the operating manual belonging to the machine!

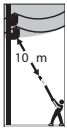
Risk of electric shock!
Do not expose the machine to the rain. Do not allow the equipment to become damp or operate it in a damp environment.

Beware of falling objects.

Attention! Risk of injury from moving blades.

Keep the equipment away from nearby people.

Remove the plug from the mains. Immediately if the cable is damaged or cut.



Danger of death by electrocution! Keep at least 10m away from power lines.

Wear personal protective equipment. Always wear protective goggles, hearing protection and safety helmet.

Wear cut-resistant work gloves.

Wear cut-protection gloves.

Wear cut-protection safety boots with anti-slip soles.

Safety class II (Double insulation)

Machines do not belong with domestic waste.



Information of the acoustic power level L_{WA} in dB.

Oil automatic system

MIN Minimum mark “MIN” on the oil level indicator

Graphical symbol on the oil tank cap:

Saw chain lubrication.

Graphical symbol beneath the chain sprocket cover:

Observe direction of travel of the saw chain. Caution! Read the operating instructions.

Graphical symbol on the blade:


Direction of travel of the saw chain

Graphical symbol on the oil tank cap:


Saw chain lubrication.

Graphical symbol on the fixing screw for the chain sprocket cover:


OPEN


CLOSE



A full tank will last for approx. 10 minutes of continuous operation.

Symbols used in the instructions


Caution: This is how to avoid accidents and injuries by an electric shock:


Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.


Notice symbol with information on how to handle the device properly.


Precaution symbol (explanation of precaution instead of exclamation mark) with information on prevention of harm / damage.


Wear protective gloves.

General Safety Directions for Power Tools


Before you do any work with the electric pruner, make yourself familiar with all operating parts. Practise using the saw (sawing logs on a sawhorse) and get an experienced user or a specialist to explain to you the function of the saw, the way of working, the techniques of sawing and the personal protection equipment.


RESIDUAL RISKS

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

a) Cuts
b) Ear damage if working without ear protection.
c) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.


WARNING! Read all safety directions and instructions. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.
The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety



Caution: This is how to avoid accidents and injuries by an electric shock:

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- Connect the appliance to a power socket with a residual current circuit breaker of rated residual current no more than 30 mA.

Personal safety



Caution: This is how to avoid accidents and injuries:

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Wearing personal protective equipment such as non-slip safety shoes, a safety helmet or ear protection, according to the type and use of the power tool, reduces the risk of injury.
- **Prevent unintentional starting. Ensure that the power tool is switched off before you connect it to the power supply, pick it up or carry it and/or before you connect the rechargeable battery.** Carrying power tools with your finger on the switch or

energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- Carefully inspect the area to be cut and remove all wires or other foreign bodies.

Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

General safety instructions for the pole-mounted pruner

- **Keep the equipment, cutting attachments and protective blade**

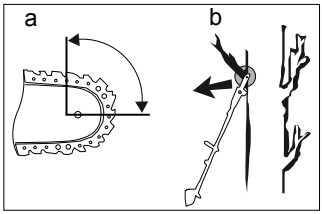
cover in good condition in order to prevent injury.

- **Ensure during any location change that the saw chain is secured with the chain brake and the chainsaw is switched off and the finger does not contact the On/Off switch.** Carry the cordless pruner with the chain and chain bar pointing to the rear. Attach the chain guard for transporting the cordless pruner. If dropped, check the equipment for significant damage or defects.
- **Never start the cordless pruner before the chain bar, saw chain and sprocket chain wheel covering are correctly assembled.**
- **The cordless pruner is designed for two-handed operation.** Never work with one hand or above shoulder height.
- **Hold the power tool only on the insulated handle surfaces, as the saw chain can come into contact with concealed power lines or the mains cable to the equipment.** Contact between the saw chain and a live wire can make metal parts of the equipment live and cause an electric shock.
- **Ensure you have a secure stance during sawing. Do not work on a ladder, in the tree or on unstable locations.** Be very cautious carrying out work on a slope.
- **Keep your working area tidy. Only start work if your working area is free from obstruction and you have planned a safe path of escape when felling timber.**
- **Place the claw stop securely with every cut and do not begin with the sawing before this.**
- **Be extremely careful during sawing small bushes and branches.** The thin branch thicket can snag in the saw and whip in your direction or make you unbalanced.
- **Do not cut wood that is lying on the ground.**
- **Be extremely careful during sawing small bushes and branches.** Thin branches may become caught in the electric pole-mounted pruner and hit you or cause you to lose balance.
- **Check the safety status of the cordless pruner, in particular the chain bar, chain brake and the chain, before use.**
- **In the event that the cutting attachment becomes jammed or stuck in the branches, do not attempt to free the equipment with the use of force.** Switch off the equipment immediately and restart it only after clearing the blockage. There is a risk of injury!
- **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- **If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard.**

Causes and operator prevention of kickback



Beware of kickback! Be careful of kickback of the machine during work. There is danger of injury here. You can avoid kickbacks by exercising caution and using a correct sawing technique.



- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut (cf. fig. b).
- Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator (cf. fig. a).
- Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.
- Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively on the safety devices built into the electric pole-mounted pruner. As a user of the electric pole-mounted pruner, you should undertake various measures to enable accident-free and injury-free working.

Further safety directions

- The equipment is not intended for use by people of restricted physical, sensory or mental ability.
  Children must not play with the device.
- Damaged cables, coupling and plugs or connecting leads, not corresponding to the specifications, must be not be employed. Remove the plug immediately from the plug socket in case of damage or cutting through of the mains cable.
- Basically the mains cable is dragged behind the operator. The cable must always lead away from the electric pruner towards the rear.
- Check that the cutting equipment stops rotating when the engine is idling.
- National regulations may limit the use of the pruner.
- A daily inspection of the device is necessary before use, or if it has been dropped or impacted in any other way, in order to determine any significant damage or defects.
- Danger! Never use the machine in the vicinity of overhead power lines.
- Wear non-slip shoes and close-fitting clothing.
- Warning! Never use the machine if you are tired, ill or under the influence of alcohol or other drugs.
- Warning! Warning of the danger to third parties and the need to keep them at a safe distance from the machine during work.
- Remove branches in sections. Warning! Take care to work in a safe position so as not to be hit by falling branches or by branches that bounce back when they fall to the ground.
- Exhaust emissions warning.
- When using the machine, take a break and change working positions

Assembly

Always wear protective gloves when working with the saw chain and use only original parts. Disconnect from the mains before working on the chainsaw. There is a risk of injury!

Before activating the equipment, you must:
- Assemble the blade, saw chain and chain wheel cover and adjust the chain,
- Assemble the round handle,
- Fill with chain oil,
- Put on the shoulder strap

B C Fitting the blade and saw chain

1. Switch the saw off and unplug it from the mains. (A 31).
2. Undo the blade fixing screw (5) and remove the chain wheel cover (6) (small picture).
3. Spread the chain (2) out into a loop with the cutting edges running clockwise .
4. Slide the saw chain (2) into the bar guide groove. To mount the guide bar (3), raise it to an angle of approx. 45 degrees. This will make it easier to replace the saw chain (2) onto the sprocket (24). It is normal that the saw chain (2) is slack.
5. Lay the blade (3) with the central longitudinal cut over the blade guide (25). Sagging in the chain is normal.
6. Position the sprocket chain wheel covering (6). First place the tab (26) on the cover into the corresponding notch on the sprocket chain wheel covering (6). Only lightly tighten the blade fixing screw (5), as you will still have to tension the saw.

D Tension the saw chain

The tension of the saw chain (2) is important for your safety and for the function of the equipment. A correctly tensioned saw chain (2) increases the durability of your equipment.

Check the chain tension before each use of the equipment.

- The saw chain (2) is correctly tensioned if it can be pulled around the blade (3) by hand without sagging (wear protective gloves).
- When the saw chain (2) is pulled with a tensile force of 10 N (approx. 1 kg), the distance between saw chain (2) and blade (3) should be no more than 4 mm.

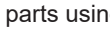
1. Hold the blade (3) firmly at the tip. To tension the saw, turn the chain adjustment ring (4) **clockwise**. To loosen the tension, turn the chain adjustment ring (4) **anticlockwise**.
2. Tighten the blade fixing screw (5) firmly.

For new saw chains (2), the chain tension must be readjusted again after a short time in operation.

E Assembling the round handle

1. Undo the two screws on the round handle (11) supplied and take off the rivet dolly (11a).
2. Place the round handle (11) in the desired position on the telescopic handle (10) and fit the rivet dolly.
3. Screw together the round handle (11) and rivet dolly (11a).
4. The height or holding angle of the round handle can be adjusted at any time by slightly loosening both screws, pushing/turning and retightening the screws.

F Assembling the Equipment

1. Interlock the end of the hexagonal aluminium pipe (10a) of the telescopic arm (10) and the end of the device attachment (29) handle as far as they will go.. Whilst interlocking the two, ensure that the nose (10b) of the hexagonal aluminium pipe (10a) fits into the nut (29a) at the end of the arm (see small image).
2. Fasten both parts using the screw sleeve (8)  .

Swivelling the cutting head:

1. Press the locking button for the angle adjustment (A1 7).
2. Now you can swivel the cutting head (A1 29a) into the following positions (0 / -15° / -30°). Use the ratchet steps and allow the locking button to click back into place.

G Filling with chain oil

The blade and saw chain must never be without oil. In case of non-observance a high level of wear occurs on the blade and saw chain.

The equipment is fitted with an oiling mechanism. As soon as the motor is running, the oil flows to the blade.

- Regularly check the oil level in the inspection window (19) and refill with oil in time.
- Use Grizzly Tools bio oil, which contains additives to reduce friction and wear. This can be ordered from our service centre.
- If Grizzly Tools bio oil is unavailable, use chain lubricating oil with a low proportion of adhesive additives.

1. Unscrew the oil tank cap (18) and pour the chain oil into the tank.
2. Wipe off any spilt oil and close the oil tank cap.

Initial operation

Observe the country-specific and local authority regulations. Do not work during commonly accepted or mandatory rest periods.

- Before starting, check:
  - The saw chain tension
  - The oil level
  - All nuts and screws are sitting firmly
- Ensure suitable protective clothing.
- Adjust the working length of the telescopic handle before switching on the equipment.
- Remove the protective blade cover only at the last minute.
- Put on the shoulder strap.
- Check you are standing safely.
- Check your working surroundings.

H J Putting on the shoulder strap

Always wear a shoulder strap when working with the equipment. Always switch off the equipment before loosening the shoulder strap. There is a risk of accidents.

1. Fix the carabiner hook of the shoulder strap (21) to the eyelet (12) on the telescopic handle (10) of the equipment.

2. Put on the shoulder strap (21) (see also picture J).
3. Adjust the strap length such that the carabiner hook is at hip height.
4. In addition, you can adjust the height of the eyelet for the shoulder strap (12) on the telescopic tube (10) after loosening the Phillips screw (12a) on the eyelet.

K Adjusting the telescopic handle

The telescopic handle (10) is infinitely adjustable using the quick release (9)

1. Flap out the quick release (9) on the telescopic handle (10).
2. Pull or push to adjust the length of the telescopic handle (10).
3. Reclose the quick release (9).

L Switching on and off

1. Form a loop at the end of the extension cable and hang this in the cable relief (15) at the operating handle (13).
2. Connect the equipment to the mains.
3. Hold the saw firmly with both hands, with the right hand on the operating handle and the left hand on the round handle. Thumbs and fingers must be firmly around the handles (see picture M).
4. To switch on, operate the start lock (16) then press the on/off switch (14): the equipment runs at top speed. Release the start lock (16).
5. The electric pole-mounted pruner will switch off when you release the on/off button (14).
   A continuous operation setting is not possible.

Operation

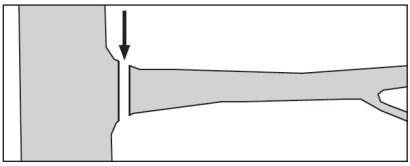
M Working safety

- Observe the specified working angle in order to guarantee safe working.
- Work vigilantly and endanger nobody when sawing. Work calmly and considerately.
- Ensure a safe stance without being hampered by branches, stones and trees. Do not use the equipment when standing on a ladder. Always keep the cutting gear in view when working.
- On a slope, always stand above or to the side of the branch to be sawn.
- Work only in adequate visibility and light conditions.
- Hold the equipment as close to the body as possible. This gives you the best balance.
- Always hold the equipment firmly with both hands.
- Carry the equipment by the telescopic handle with the cutting device pointing backward. Attach the chain guard for transporting the equipment (see M).

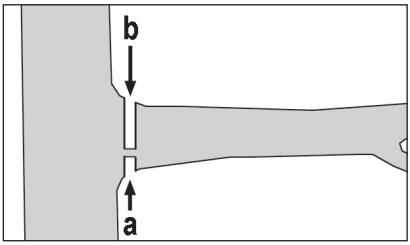
Sawing techniques

Be strictly aware of the risk from rebound and from branches falling or lying on the ground.

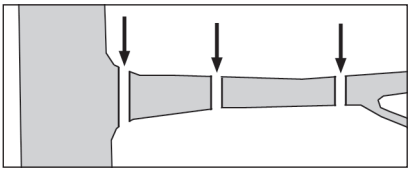
- **Sawing off small branches:**
  Apply the impact surface of the saw to the branch in order to avoid sudden movements of the saw at the start of cutting. Guide the saw downward through the branch with slight pressure from above. Be mindful of premature breaking of the branch if you have misjudged the size and weight.



- **Sawing off larger branches:**
  For controlled sawing in the case of larger branches, start by selecting a relief cut. To do this, saw a notch (a) in the lower third of the branch (with the top side of the blade). Then saw towards the first cut (b) from top to bottom (with the bottom side of the blade).



- **Sawing off in parts:**
  Saw off large/long branches in sections to give you control over the impact location.



- Start by sawing off the lower branches on the tree in order to facilitate falling of the cut branches.
- After finishing the cut, the weight of the saw suddenly increases for the operator, as the saw is no longer supported on the branch. There is a risk of losing control over the equipment.
- Pull the saw out of the cut only with the saw chain running, in order to avoid jamming.
- Do not saw with the tip of the cutting equipment.
- Do not saw in the most rubbery branches, as this inhibits the tissue repair of the tree.

Transport

- Transport instructions for securing the machine during transport to prevent loss of fuel, damage or injury
- Ensure that the equipment is switched off when changing locations and that fingers do not touch the on/off switch.
- Carry the equipment by the telescopic handle with the chain and blade pointing backward.
- Attach the chain guard for transporting and storing the equipment.

Maintenance and cleaning

There is a risk of serious injury in case of improper maintenance and removal of safety devices.

Carry out maintenance and cleaning work strictly with the motor switched off and the equipment disconnected from the mains. Risk of injury!
Have repair and maintenance work not described in these instructions (e.g. changing the carbon brushes) carried out by a specialist workshop. Use only original replacement parts. Allow the machine to cool before all maintenance and cleaning work. There is a risk of burns!

Wear gloves with cut protection when handling the saw chain. There is a risk of injury.

Cleaning

Do not use solvents or petrol for cleaning. These could damage the equipment.

- Clean the surface, ventilation openings and handles of the equipment with a dry cloth, brush or hand brush.
- Only dry wipe the saw chain. After cleaning, lightly oil the saw chain with chain oil.
  Apply individual drops of oil to the joints and the points of the teeth on the individual chain links.

Sharpening the cutting teeth

Leave the resharpening of a saw chain to a specialist or proceed according to the instructions for your saw chain sharpener. Resharpening a saw chain takes practice. If in doubt, it is preferable to replace the saw chain.

Changing the saw chain

Never fix a new saw chain on a worn set of teeth or on a damaged or worn blade.

1. Switch off the equipment and disconnect from the mains.
2. Undo the blade fixing screw (A 5) and take off the chain wheel cover (A 6)
3. Take off the old saw chain (A 2).

The assembly and tensioning of the new saw chain are described in the “Assembly” chapter.

N Maintaining the blade

Use cut-protection gloves when handling the chain or the chain bar.

1. Switch off the saw and pull out the power plug (A 31).
2. Remove the sprocket chain wheel covering (6), the saw chain (2) and the chain bar (3).
3. Check the chain bar (3) for wear. Remove burrs and straighten the guide surfaces with a flat file.
4. Clean the oil passages (B 27) of the chain bar, in order to guarantee a trouble-free, automatic oiling of the saw chain during operation.
5. Mount chain bar (3), chainsaw (2) and sprocket chain wheel covering (6) and tighten the chainsaw.

When the oil channels are in optimum condition, the saw chain automatically sprays a little oil a few seconds after the saw is started.

The chain bar (3) must be turned round every 10 working hours, in order to guarantee uniform wear.

Turning over the bar (3) requires you to move the tensioning screw (N 30a) to the other side of the bar. Unscrew the retaining bolt (N 30b) attaching the bar to the tensioning screw. Move the tensioning screw over to the other side of the bar and screw the retaining bolt back (N 30b) in.

Maintenance intervals

Carry out the maintenance work listed in the table below at regular intervals. Regular maintenance of your equipment extends the lifespan of the equipment. You will also achieve optimum cutting performances and avoid accidents.

Table of maintenance intervals

Machine Part	Action	Before each use	After 10 operating hours
whole machine	Check condition, replace damaged parts if necessary	✓	
Accessible screws and nuts	Tighten	✓	
Chain wheel	Check, replace if necessary	✓	
Saw chain	Check, oil, sharpen or replace if necessary	✓	
Blade	Check, turn, clean, oil	✓	✓
Oil automatic system	check and, where appropriate, clean oil outflow duct	✓	

Storage

- Clean and maintain the device prior to storage.
- Put on blade cover.
- Always empty the oil tank before pauses in operation lasting several weeks because the biological chain oil can become resinous and block the oil outlet channel. Dispose of used oil in an environmentally correct manner.
- Store the device in a dry, frost-free, and dust-protected place and out of reach of children.

Waste disposal and environmental protection

Do not dispose of used oil in the sewage system or drains. Dispose of used oil in an environmentally correct manner - bring it to a waste disposal center.
Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Machines do not belong with domestic waste.

In accordance with the EU directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation

in national law, used electrical devices must be collected separately for disposal and recycled in an environmentally sound manner.
Alternative to returning the device:
If not sending back the electrical device, its owner is instead obliged to cooperate with its proper recycling in the event of a change in ownership. The old device can be handed over to a collection facility which will dispose of it in compliance with the national circular economy and waste legislation.
This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.
Empty the oil tank carefully and hand in your electric chainsaw at a disposal center. The plastic and metal parts employed can be separated out and thus recycled use can be implemented. Ask our Service-Center for details. We dispose of your defective devices free of charge.

Spare parts

Spare parts and accessories can be obtained at www.service-deltafox.de

If you have any other questions, contact the ”Service-Center” (see “Service-Center”).

Quick release for telescopic handle.....91105857
Blade fixing screw 91105858
Chain wheel cover.....91105859
Blade (guide rail) 30091611
Saw chain..... 30091609
Chain guard.....91104370
Oil tank cap.....91105860

Guarantee

This unit has a guarantee period of 24 months, or 12 months for replacement units according to the statutory regulations.
Damages, which can be attributed to natural wear, overloading or inappropriate use, are excluded from the guarantee. Certain component parts are subject to a normal wear and are excluded from the guarantee. In particular, these include: Saw chain, chain bar, sprocket chain wheel and carbon brushes, provided that the complaints cannot be attributed to flaws in the materials themselves. Also, all damage to the machine, the saw chain and the chain bar, which can be attributed to inadequate lubrication, are excluded from the guarantee.
Furthermore, a condition of the guarantee services is that the maintenance intervals, indicated in the operating instruction, have been adhered to and the instructions on the cleaning, care and maintenance have been followed. Damages, which originate due to material or manufacturer faults, will be repaired free of charge by replacement delivery or repair. This is conditional upon the device being returned in one piece complete with proof of purchase and guarantee to our service centre.

Repair service

Our Service-Center will also carry out any non-guarantee repair work for a charge. We will be happy to give you a quote.
We will only work on units that have been sent in with the appropriate packaging, postage paid.
The transportation risk is borne by the sender.
Caution: Please, in no case, send defective devices with filled oil tank. Completely empty the tank. Possible material damages (oil runs out if device is placed on its side or upside down!) and/or fire damages during transport are borne at the expense of the sender.
Devices sent in with freight collect - by bulk freight, express or with other special freight - are not accepted.
We will dispose of tools free of charge.

Trouble shooting

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Mains voltage defective House protection fuse activated	Check plug socket, cable, line and plug, where appropriate, repair by electrical specialist. Check house protection fuse, see note
	Defective On/Off switch	Repair by customer service
	Worn carbon brushes	
	Defective motor	
Inferior cutting performance	Incorrectly mounted saw chain	Mount saw chain correctly
	Saw chain blunt	Sharpen cutting teeth or place on new chain
	Chain tension insufficient	Check chain tension
Saw runs with difficulty, chain comes off	Chain tension insufficient	Check chain tension
Chain becomes hot, smoke development during sawing, discoloration of the rail	Too little chain oil	Check oil level and, where appropriate, refill with chain oil, check oil automatic system and, where appropriate, clean oil outflow duct or have repaired by customer service

PL

Spis tresci

Przeznaczenie 100
Opis ogólny 101
Zakres dostawy 101
Widok ogólny 101
Opis działania 101
Funkcje zabezpieczające 102
Dane techniczne 102
Symbole na urządzeniu 103
Symbole w instrukcji obsługi 103
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych 104
Ogólne zalecenia bezpieczeństwa dla podkrzesywarki 107
Środki ostrożności przeciwko odrzutom 108
Dalsze zasady bezpieczeństwa 108
Montaż 109
Montaż miecza/łańcucha tnącego 109
Napinanie łańcucha 110
Montaż uchwytu okrągłego 110
Montaż urządzenia 110
Odchylanie głowicy tnącej 110
Nalewanie oleju do oliwienia łańcucha 111
Uruchomienie 111
Zakładanie pasa ramieniowego 111
Nastawianie trzonu teleskopowego .. 111
Włączanie i wyłączanie 112
Obsługa 112
Bezpieczna praca 112
Techniki cięcia 112
Transport 113
Konserwacja i czyszczenie 113
Czyszczenie 113
Ostrzenie zębów 114
Wymiana łańcucha 114
Częstotliwość konserwacji 114
Tabela przerw między konserwacjami 114
Konserwacja miecza 115
Przechowywanie 115
Utylizacja i ochrona środowiska naturalnego 115
Części zamienne 116
Gwarancja 116
Serwis naprawczy 116
Odszukiwanie błędów 117
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE 177
Rysunek samorozwijający 182
Service-Center 183



Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytaj tę instrukcję obsługi. Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścicielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia. Niedokładne przestrzeganie zasad bezpieczeństwa oraz instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

Przeznaczenie

Podkrzesywarka elektryczna jest przeznaczona do usuwania gałęzi drzew. Nie nadaje się ona do piłowania większych elementów, ścinania drzew i przecinania takich materiałów jak mury, tworzywa sztuczne czy artykuły spożywcze. Osoby młodociane od 16 roku życia mogą używać okrzesywarki tylko pod nadzorem. Aby zapobiec wypadkom, zawsze zachowuj stabilną postawę.Urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych albo umysłowych. Dotyczy to zasadniczo również dzieci. Producent

nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia. Urządzenie nie jest przeznaczone użytku zarobkowego.

Opis ogólny

! Ilustracje znajdują się na stronach 2-4.

Zakres dostawy

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne:
- Podkrzesywarka elektryczna z trzonem teleskopowym
- Trzon teleskopowy
- Miecz
- Łańcuch
- Uchwyt okrągły
- Osłona łańcucha
- Pas ramieniowy
- Klucz imbusowy
- Butelka z 60 ml oleju bio-olej łańcuchowy (specjalnego do łańcuchów)
- Instrukcja obsługi

Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

Ostrożnie! Piła może być oliwiona po zakończeniu pracy.

Należy pamiętać, że piła po użyciu może być oliwiona i olej może wyciekać w przypadku ułożenia piły na boku albo czołowo. Jest to zjawisko normalne, spowodowane istnieniem otworu odpowietrzającego u góry zbiornika, i nie stanowi podstawy do reklamacji. Ponieważ każda piła podczas produkcji podlega kontroli i testowi z użyciem oleju, w zbiorniku może – mimo opróżnienia – pozostawać resztka oleju, mogąca lekko zanieczyścić obudowę olejem podczas transportu. Obudowę należy oczyścić szmatką.

Widok ogólny

A
1 Rolka odwracająca
2 Łańcuch
3 Miecz (prowadnica)
4 Pierścień napinacza łańcucha
5 Śruba mocująca miecz
6 Pokrywa koła łańcuchowego
7 Przycisk blokady umożliwiający regulację kąta
8 Tuleja gwintowanawysięgnik teleskopowy
9 Zamek szybkomocujący do trzonu teleskopowego
10 Trzon teleskopowy
11 Uchwyt okrągły
12 Zaczep pasa ramieniowego
13 Uchwyt
14 Włącznik
15 zabezpieczeniem przed wyrwaniem
16 Blokada włączania (niewidoczna)
17 Ostroga
18 Pokrywa zbiornika oleju
19 Wziernik kontrolny poziomu oleju
20 Osłona łańcucha
21 Pas ramieniowy
22 Butelka z 60 ml oleju bio-olej łańcuchowy (specjalnego do łańcuchów)
23 Klucz imbusowy
29 Odchylną głowicę
31 Wtyczka zasilająca

Opis działania

Elektryczna piła łańcuchowa na trzonie teleskopowym napędzana jest silnikiem elektrycznym. Obsługuje się ją włącznikiem znajdującym się na uchwycie.

Łańcuch prowadzony jest przez miecz (prowadnicę) i wykonuje cięcie.
Urządzenie jest wyposażone w odchylną głowicę z systemem szybkiego naprężania łańcucha.
Układ automatycznego smarowania zapewnia ciągłe smarowanie łańcucha. Aby zapewnić ochronę użytkownika, urządzenie wyposażono w różne funkcje zabezpieczające.

Funkcje zabezpieczające

A

2 Łańcuch o małym odbiciu
pomaga wychwycić odbicia za pomocą specjalnych urządzeń zabezpieczających.

16 Blokada włączania
Aby włączyć urządzenie, należy odblokować blokadę włączania.

14 Włącznik
Po zwolnieniu włącznika urządzenie natychmiast się wyłącza.

17 Ostroga
zwiększa stabilność podczas wykonywania cięć pionowych, a także ułatwia cięcie.

21 Pas ramieniowy
zapewnia równomierny rozkład obciążenia na bark, plecy, biodra i ramiona.

Dane techniczne

Okrzesywarka .....DG-ECS 7120 T
Znamionowe napięcie
wejścia U .....230-240 V~, 50 Hz
Pobór mocy .....710 watów
Klasa ochronności .....⧈ II
Typ zabezpieczenia IPX0
Prędkość ruchu łańcucha .....10,8 m/s
Masa (z mieczem i łańcuchem).....4,1 kg
Pojemność zbiornika oleju.....120 ml
Łańcuch**.....**Trilink CL14333PB
Podział łańcucha.....3/8“
Chain width .....1,3 mm
Ilość ogniw 40
Uzębienie koła łańcuchowego 6
Miecz ..... Trilink N1430833-1041
Długość miecza .....240 mm
Długość cięcia (maks.).....195 mm
Poziom ciśnienia akustycznego
(L_{pA}) ..... 85,4 dB (A); K_{pA}= 3 dB
Mocy akustycznej (L_{WA})
poziom..... 97,0 dB (A); K_{WA}= 3 dB
gwarantowany .....101 dB (A)
Wibracja (a_h)
Uchwyt okrągły... 2,71 m/s²; K= 1,5 m/s²
Uchwyt..... 3,06 m/s²; K= 1,5 m/s²

Podana łączna wartość drgań i wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie z unormowaną metodą pomiarów i mogą zostać wykorzystane do porównania tego elektronarzędzia z innym. Podana łączna wartości drgań i wartość emisji hałasu mogą zostać wykorzystane także do wstępnej oceny narażenia.

Ostrzeżenie: Wartości emisji drgań i hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia, w szczególności od rodzaju obrabianego detalu.
Konieczne jest określenie środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o ocenę stopnia narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użycia (należy uwzględniać wszystkie fazy cyklu eksploatacji, na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w którym urządzenie jest wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Proszę spróbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibracje. Przykładowymi sposobami zmniejszenia narażenia na wibracje jest noszenie rękawic w trakcie pracy z narzędziem i ograniczenie czasu pracy.

Zasady bezpieczeństwa

Okrzesywarka jest niebezpiecznym urządzeniem, które w przypadku nieprawidłowego lub lekkomyślnego użytkowania może powodować poważne, a nawet śmiertelne obrażenia. W związku z tym w celu zapewnienia bezpieczeństwa sobie i innym zawsze przestrzegaj poniższych zasad bezpieczeństwa, a w razie niepewności pytaj o radę specjalistę.

Symbole na urządzeniu

Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń!
Przećwiczyć obsługę elektrycznej podkrzesywarki i poprosić doświadczonego specjalistę o objaśnienie zasad działania oraz sposobu i techniki cięcia.

Przeczytaj instrukcję obsługi maszyny i zastosuj się do niej

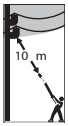
Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym! Nie wystawiaj maszyny na deszcz. Urządzenie nie może być wilgotne ani pracować w wilgotnym otoczeniu.

Trzymaj stojące obok osoby z daleka od urządzenia.

Ostrożnie – spadające przedmioty.

Jeżeli kabel jest uszkodzony, natychmiast wyjmij wtyczkę z gniazdka!

Nosić rękawice odporne na przecięcie.



Zagrożenie życia przez porażenie prądem! Zachowuj odległość co najmniej 10 m od napowietrznych przewodów elektrycznych.

Stosuj środki ochrony indywidualnej. Zasadniczo należy nosić okulary ochronne, środki ochrony twarzy i kask ochronny.

Noś odporne na przecięcie rękawice.

Noś nieślizgające obuwie.

Klasa zabezpieczenia II (podwójna izolacja)

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego

Symbole w instrukcji obsługi

Ostrożnie: Aby uniknąć wypadków i obrażeń w wyniku porażenia prądem elektrycznym:

Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.

Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.

Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Nosić rękawice ochronne.

Automatyczny układ smarowania

MIN Wskaźnik minimum „MIN“ wskaźnika poziomu oleju

Symbol poniżej osłony koła łańcuchowego:



Przestrzegać kierunku biegu łańcucha. Uwaga! Przeczytać instrukcję obsługi.

Symbol na mieczu:



Kierunek biegu łańcucha

Symbol na korku zbiornika oleju:

Naoliwić łańcuch piły.

Symbol na śrubie mocującej osłony koła łańcuchowego:



Napełniony zbiornik wystarcza na ok. 10 minut pracy ciągłej.



OTWARTY



ZAMKNIĘTY

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych

Przed rozpoczęciem pracy z okrzesywarką zapoznaj się dokładnie z wszystkimi jej elementami. Przećwicz pracę z urządzeniem. Poproś doświadczonego użytkownika lub specjalistę o wyjaśnienie funkcji i sposobu działania urządzenia oraz technik piłowania.

ZAGROŻENIA OGÓLNE

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

a) Skaleczenia i rany cięte.
b) Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.
c) Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.

OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie zasady i instrukcje bezpieczeństwa. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.
Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne“ dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem

sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

Bezpieczeństwo miejsca pracy:

- **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.
- **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne:



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- **Trzymaj narzędzie elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroń kabel przed gorącem, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- **Jeżeli nie da się uniknąć użycia narzędzia elektrycznego w mokrym otoczeniu, zastosuj wyłącznik ochronny (FI).** Używanie wyłącznika ochronnego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Przyłączaj urządzenie w miarę możliwości tylko do gniazdek wyposażonych w element zabezpieczający przez prądem uszkodzeniowym (bezpiecznik fi) o war

Bezpieczeństwo osób:



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:

- **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzia elektrycznego, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.

- **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Używanie osobistego wyposażenia ochronnego, takiego jak antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochronniki słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń ciała.
- **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci i/lub akumulatora, przed jego pochwyceniem lub przeniesieniem należy się upewnić, czy elektronarzędzie jest wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad narzędziem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.
- **Jeżeli urządzenie posiada możliwość zamontowania systemu odpylania upewnij się, czy system ten jest prawidłowo podłączony i używany.** Używanie systemu odpylania może zmniejszać zagrożenia związane z narażeniem na pył.

Używanie i obsługa narzędzia elektrycznego:

- **Nie przeciążaj narzędzia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- **Przed dokonaniem ustawień, wymianą akcesoriów lub odłożeniem urządzenia należy wyjąć wtyk z gniazda sieciowego i/lub wyjąć akumulator.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
- **Starannie pielęgnuj narzędzie elektryczne. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone. Przed użyciem urządzenia zleć na-**

prawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie narzędzia elektrycznego do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- Starannie przejrzyj powierzchnię przeznaczoną do przycięcia i usuń wszystkie druty oraz inne przedmioty.

Serwis:

- **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.

Ogólne zalecenia bezpieczeństwa dla podkrzesywarki

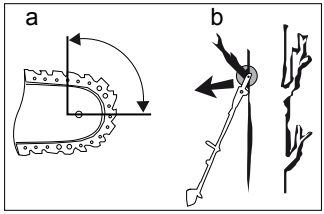
- **Aby zapobiec możliwym obrażeniom ciała, urządzenie, zestaw tnący i pochwę ochronną na miecz należy utrzymywać w dobrym stanie technicznym.**
- **Nie używać urządzenia w stanie uszkodzonym, niekompletnym lub po dokonaniu jego modyfikacji niezatwierdzonych przez producenta.** Nigdy nie używać urządzenia bez środków ochrony. Nie używać urządzenia z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem. Przed użyciem urządzenia należy sprawdzić jego stan bezpieczeństwa, w szczególności miecz i łańcuch piły. W przypadku upuszczenia urządzenia proszę sprawdzić je pod kątem poważnych uszkodzeń lub defektów.
- **Nigdy nie uruchamiać urządzenia, zanim nie zostaną prawidłowo zamontowane miecz, łańcuch piły i osłona koła łańcuchowego.**
- **Upewnić się, że podczas rozruchu i w trakcie pracy urządzenie nie ma kontaktu z ziemią, kamieniami, drutem lub innymi ciałami obcymi.** Wyłączyć urządzenie przed odłożeniem.
- **Urządzenie jest przeznaczone do wykonywania prac dwoma rękami.** Nigdy nie wolno pracować jedną ręką.
- **Urządzenie należy trzymać tylko za izolowane powierzchnie rękojeści, ponieważ łańcuch piły może się zetknąć z niewidocznymi przewodami elektrycznymi.** Kontakt łańcucha piły z przewodem elektrycznym pod napięciem może spowodować przepływ prądu także w metalowych częściach urządzenia oraz spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- **Podczas cięcia należy przyjąć bezpieczną pozycję. Nie pracować na drabinie, na drzewie lub w miejscach niestabilnych. Korzystać z dostarczonego pasa do przenoszenia.** Zachować szczególną ostrożność podczas pracy na spadkach. Można stracić równowagę.
- **Podczas zmiany miejsca należy uważać, aby urządzenie było wyłączony, a palce nie dotykał włącznika / wyłącznika. Urządzenie należy nosić z łańcuchem piły i mieczem**

skierowanym do tyłu. Na czas transportu należy założyć pochwę ochronną na miecz.

- **Podczas każdego cięcia należy zamocować zderzak zębaty i dopiero wówczas można rozpocząć pracę.**
- **Zachować szczególną ostrożność podczas cięcia małych krzewów i gałęzi.** Cienkie gałęzie mogą zaplątać się w podkrzesywarce elektrycznej , odbić w kierunku użytkownika lub spowodować utratę przez niego równowagi.
- **Nie wolno ciąć drewna leżącego na ziemi.**
- **Podczas cięcia naprężonej gałęzi należy uważać na możliwe odbicia, kiedy nagle drewno przestanie być naprężone.** Niebezpieczeństwo urazu.
- **W przypadku przekrzywienia lub zakleszczenia zestawu tnącego w gałęzi należy wyciągnąć urządzenie siłą. Natychmiast wyłączyć urządzenie i włączyć ponownie dopiero po zdjęciu blokady**. Niebezpieczeństwo zranienia!
- **Stosuj się do instrukcji smarowania, napinania łańcucha i wymiany akcesoriów.** Nieprawidłowo naprężony lub nasmarowany łańcuch może się zerwać lub zwiększać ryzyko odrzutu.
- W razie konieczności wymiany przewodu zasilającego czynność tę należy zlecić producentowi albo jego przedstawicielowi, aby uniknąć zagrożenia.

Środki ostrożności przeciwko odrzutom

Uwaga odrzut! Uwaga - podczas pracy uważaj na odrzuty maszyny. Niebezpieczeństwo zranienia. Odrzutów możesz unikać przez zachowanie ostrożności i stosowanie prawidłowej techniki piłowania.



- Odrzut może wystąpić, gdy czubek prowadnicy łańcucha tnącego zetknie się z jakimś przedmiotem lub gdy drewno wygnie się i spowoduje zablokowanie pilarki łańcuchowej w trakcie cięcia (p. rys. b).
- Kontakt z czubkiem szyny prowadzącej może niekiedy powodować nieoczekiwaną reakcję i ruch skierowany do tyłu, w trakcie którego prowadnica łańcucha jest odrzucana do góry w kierunku osoby obsługującej pilarkę (p. rys. a).
- Zablokowanie pilarki łańcuchowej na górnej krawędzi prowadnicy łańcucha może gwałtownie odrzucić prowadnicę w stronę osoby obsługującej.
- Wskutek każdej z tych reakcji osoba obsługująca może stracić kontrolę nad pilarką i doznać ciężkiego zranienia. Nie należy polegać wyłącznie na elementach bezpieczeństwa zainstalowanych w elektrycznej podkrzesywarce. Użytkownik elektrycznej podkrzesywarki powinien podejmować różne środki, zapewniające wykonywanie pracy bez wypadków i urazów.

Dalsze zasady bezpieczeństwa

- Urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych albo umysłowych. Dotyczy to zasadniczo również dzieci.

- Nie wolno stosować uszkodzonych kabli, złącz ani wtyczek, ani też niezgodnych z przepisami przewodów przyłączeniowych. W przypadku uszkodzenia bądź przecięcia kabla sieciowego natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Kabel zasilający należy prowadzić zasadniczo za operatorem. Kabel należy prowadzić zawsze z urządzenia do tyłu.
- Podczas gdy silnik pracuje na biegu jałowym, sprawdzić, czy zestaw tnący już się nie obraca.
- Krajowe przepisy mogą definiować ograniczenia związane ze stosowaniem podkrzesywarki.
- Konieczne jest przeprowadzanie codziennych przeglądów przez rozpoczęciem użytkowania urządzenia praz po upadku i innych uderzeniach w celu stwierdzenia istotnych uszkodzeń lub defektów.
- Zagrożenie! Nigdy nie korzystać z maszyny w pobliżu napowietrznych instalacji wysokiego napięcia.
- Stosować stabilne obuwie antypoślizgowe oraz nosić ciasno przylegającą odzież.
- Ostrzeżenie! Nigdy nie użytkować maszyny, gdy użytkownik jest zmęczony, chory lub znajduje się pod wpływem alkoholu lub narkotyków.
- Ostrzeżenie! Ostrzeżenie przed zagrożeniem dla osób trzecich oraz o konieczności przebywania podczas prac w bezpiecznej odległości od maszyny.
- Gałęzie należy odcinać po kawałku. Ostrzeżenie! Należy zwracać na zagrożenia wynikające z niebezpiecznych pozycji roboczych oraz z upadających lub odbijających się od podłoża gałęzi.
- Ostrzeżenie przed emisją spalin.
- Podczas pracy z maszyną konieczne są przerwy na odpoczynek oraz zmiany pozycji roboczej

Montaż

Podczas pracy z piłą łańcuchową należy stale używać rękawic ochronnych i stosować tylko oryginalne części zamienne. Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Przed uruchomieniem urządzenia:

- zamontować miecz, łańcuch i osłonę koła łańcuchowego, wyregulować łańcuch,
- zamontować uchwyt okrągły,
- wlać olej do oliwienia łańcucha,
- założyć pas ramieniowy

B C Montaż miecza/ łańcucha tnącego

1. Wyłącz pilarkę i wyjmij wtyczkę kabla prądowego z gniazdka. (A 31).
2. Zluzować śrubę mocującą miecz (5) i zdjąć osłonę koła łańcuchowego (6) (mały rysunek).
3. Rozłóż łańcuch tnący (2) w kształcie pętli w taki sposób, by krawędzie tnące były ułożone zgodnie z kierunkiem ruchu **wskazówek zegara**.
4. Włóż łańcuch tnący (2) do rowka w mieczu. Aby zamontować miecz (3), trzymaj go pod kątem ok. 45 stopni do góry, co ułatwi założenie łańcucha tnącego (2) na zębnik (24). Jeżeli łańcuch zwisa, jest to normalne.

5. Włożyć miecz (3) środkowym wyfrezowaniem podłużnym do prowadnicy miecza (25).
   Jeżeli łańcuch tnący (2) zwisa, jest to normalne.
6. Załóż osłonę koła łańcuchowego (6). W tym celu należy najpierw wsunąć zaczep osłony do pasującego do niego wyżłobienia w urządzeniu (26). Dokręć śrubę mocującą lekko (5), ponieważ łańcuch tnący musi jeszcze zostać napięty.

D Napinanie łańcucha

Naciąg łańcucha (2) jest ważny dla bezpieczeństwa użytkownika oraz dla sprawności urządzenia. Prawidłowo napięty łańcuch (2) zwiększa trwałość urządzenia.
.

Naciąg łańcucha należy sprawdzać przed każdym użyciem urządzenia.

- Łańcuch (2) jest napięty prawidłowo, jeżeli można go ciągnąć ręką (używać rękawic ochronnych) wokół miecza (3) bez odstawania od niego.
- Podczas odciągania siłą 10 N (ok. 1 kg) łańcuch (2) nie powinien oddalić się od miecza (3) o więcej niż 4 mm.

1. Przytrzymać miecz (3) mocno za koniec. Aby naciągnąć łańcuch, pierścień napinacza łańcucha (4) **w kierunku ruchu wskazówek zegara.**
   Aby zluzować łańcuch, pierścień napinacza łańcucha (4) **w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.**
2. Dokręcić mocno śrubę (5) mocującą miecz.

Naciąg nowego łańcucha (2) należy ponownie skorygować po krótkim okresie pracy.

E Montaż uchwytu okrągłego

1. Zluzować obie śruby w dostarczonym w komplecie uchwycie okrągłym (11) i zdjąć uchwyt współpracujący (11a).
2. Nałożyć uchwyt okrągły (11) w żądanej pozycji na trzon teleskopowy (10) i nasadzić uchwyt współpracujący.
3. Połączyć śrubami uchwyt okrągły (11) i współpracujący (11a).
4. Luzując lekko obie śruby można w każdej chwili dopasować wysokość bądź kąt uchwytu okrągłego przez przesuwanie bądź obracanie, po czym dokręcić ponownie śruby.

F Montaż urządzenia

1. Wetknąć w siebie do oporu koniec sześciokątnej rurki aluminiowej (10a) wysięgnika teleskopowego (10) oraz koniec nasadki urządzenia (29). Podczas składania tych obu elementów uważaj na to, aby nosek (10b) na sześciokątnej rurce aluminiowej (10a) został wpasowany w rowek (29b) na końcu trzonka (patrz mały rysunek).
2. Zamocuj oba elementy przy pomocy tulei gwintowanej (8). .

Odchylanie głowicy tnącej

1. Wcisnąć przycisk blokady w celu ustawienia kąta (A1 7).
2. Teraz głowicę tnącą (A1 29a) można ustawiać w następujących pozycjach (0 / -15° / -30°). Użyć stopni blokady w celu zazębienia przycisku blokady.

G Nalewanie oleju do oliwienia łańcucha

Miecz i łańcuch nigdy nie powinny pracować bez oleju. Skutkiem nieprzestrzegania tej zasady jest przyspieszone zużycie miecza i łańcucha.

Urządzenie jest oliwione automatycznie. Gdy tylko silnik pracuje, olej dopływa do miecza.

- Należy regularnie sprawdzać poziom oleju w okienku (19) i w porę go uzupełniać.
- Stosować olej Grizzly Tools Bio, zawierający dodatki zmniejszające tarcie i ścieranie. Można go zamówić w naszym centrum serwisowym.
- W przypadku braku oleju Grizzly Tools Bio należy stosować olej do smarowania łańcuchów z małą zawartością dodatków zwiększających przyczepność.

1. Odkręcić zakrętkę wlewu oleju (18) i nalać olej do zbiornika.
2. Wytrzeć ew. rozlany olej i zamknąć zakrętkę.

Uruchomienie

Przestrzegać przepisów krajowych i komunalnych. Nie pracować podczas uznanych ogólnie czy narzuconych przez przepisy okresów ciszy.

- Przed uruchomieniem sprawdzić:
  - naciąg łańcucha
  - poziom oleju
  - mocne dokręcenie wszystkich wkrętów, śrub i nakrętek
- Zwrócić uwagę na odpowiednią odzież ochronną.
- Długość trzonu teleskopowego ustalić przed włączeniem urządzenia.
- Na krótko przed uruchomieniem zdjąć osłonę miecza.
- Założyć pas ramieniowy.
- Sprawdzić stabilną pozycję.
- Sprawdzić otoczenie miejsca pracy.

H J Zakładanie pasa ramieniowego

Podczas pracy z urządzeniem należy zawsze nosić pas ramieniowy. Przed zluzowaniem pasa ramieniowego należy zawsze wyłączyć urządzenie. Istnieje niebezpieczeństwo wypadku.

1. Zamocować karabińczyk pasa (21) do ucha (12) trzonu teleskopowego (10) urządzenia.
2. Założyć pas ramieniowy (21) (patrz rysunek J).
3. Długość pasa wyregulować tak, żeby karabińczyk znajdował się na wysokości bioder.
4. Dodatkowo można wyregulować wysokość ucha (12) na drążku teleskopowym (10) po zluzowaniu śruby imbusowej (12a).

K Nastawianie trzonu teleskopowego

Trzon teleskopowy (10) można nastawiać bezstopniowo za pomocą zamka szybkomocującego (9).

1. Odchylić zamek szybkomocujący (9) przy trzonie (10) na zewnątrz.
2. Nastawić długość trzonu teleskopowego (10) wyciągając go bądź wsuwając.
3. Zamknąć ponownie zamek (9).

L Włączanie i wyłączanie

1. Uformować na końcu przedłużacza pętlę i zawiesić ją w urządzeniu odciążającym w Uchwyt (13).
2. Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej.
3. Mocno trzymać piłę oburącz – prawą ręką za uchwyt do obsługi, lewą – za uchwyt okrągły. Kciuki i pozostałe palce muszą mocno obejmować uchwyty (patrz rysunek M).
4. Aby włączyć piłę, nacisnąć blokadę włączania (16), a następnie włącznik (14); urządzenie będzie pracowało z najwyższą prędkością. Zwolnić blokadę (16).
5. Elektryczna podkrzesywarka wyłącza się w momencie puszczenia włącznika/wyłącznika (14).
   Ustawienie na pracę ciągłą nie jest możliwe.

Obsługa

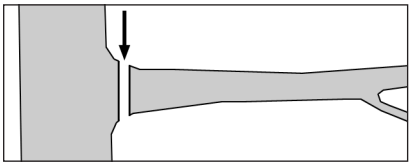
M Bezpieczna praca

- Aby zapewnić bezpieczeństwo pracy, przestrzegać przedstawionego na rysunku kąta roboczego.
- Pracować rozważnie, nie stwarzając dla nikogo zagrożenia podczas piłowania. Pracować powoli i z namysłem!
- Zwrócić uwagę na stabilną pozycję, nie zakłócaną przez konary, kamienie ani drzewa. Nie używać urządzenia stojąc na drabinie. Podczas pracy należy zawsze widzieć część tnącą.
- Na zboczu należy stać zawsze nad gałęzią albo z boku.
- Pracować tylko w warunkach dobrego oświetlenia i dobrej widoczności.
- Urządzenie należy trzymać jak najbliżej ciała. Zapewnia się w ten sposób lepszą równowagę.
- Urządzenie należy zawsze mocno trzymać oburącz.
- Urządzenie nosić za trzon teleskopowy, z piłą skierowaną do tyłu. Do transportu urządzenia zakładać osłonę łańcucha (patrz M).

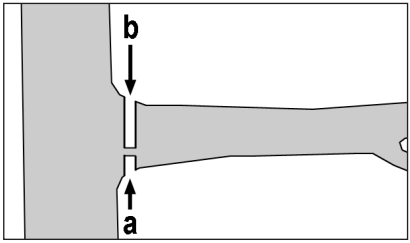
Techniki cięcia

Zwracać uwagę na niebezpieczeństwo odbicia piły oraz na spadające i leżące gałęzie.

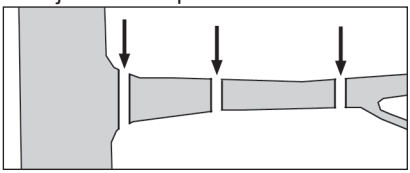
- **Odpiłowywanie małych gałęzi:**
  Przyłożyć powierzchnię oporową piły do gałęzi, aby uniknąć odbicia piły na początku cięcia. Piłę prowadzić przez gałąź z góry na dół, z lekkim naciskiem.
  Zwrócić uwagę na szybsze złamanie gałęzi w przypadku pomyłki co do jej wielkości i ciężaru.



- **Odpiłowywanie większych gałęzi:**
  W przypadku większych gałęzi wykonać najpierw cięcie odciążające. W tym celu należy wykonać nacięcie (a) w dolnej tercji gałęzi (górną częścią miecza). Następnie ciąć od góry do dołu (częścią dolną miecza) aż do pierwszego nacięcia (b).



- **Odpiłowywanie częściami:**
  Duże wzgl. długie gałęzie piłować odcinkami tak, by mieć kontrolę nad miejscem ich upadku.



- W pierwszej kolejności odpiłowywać dolne gałęzie drzewa, aby ułatwić spadanie odciętych gałęzi.
- Po zakończeniu cięcia ciężar piły odczuwany przez użytkownika zwiększa się gwałtownie, gdyż piła nie jest oparta o gałąź.. Niebezpieczeństwo utraty kontroli nad urządzeniem.
- Piłę wyciągać z rzazu tylko podczas ruchu łańcucha, aby uniknąć jego zakleszczenia się.
- Nie ciąć końcem piły.
- Nie ciąć zgrubienia przy nasadzie gałęzi, gdyż uniemożliwia to wygojenie się ran drzewa.

Transport

- Instrukcje dotyczące transportu związane z zabezpieczaniem maszyny podczas transportu w celu uniknięcia utraty paliwa, uszkodzeń lub urazów
- Podczas zmiany stanowiska pracy zwracać uwagę na to, by urządzenie było wyłączone, a palce nie dotykały włącznika.
- Urządzenie nosić z łańcuchem skierowanym do tyłu oraz z mieczem umieszczonym na trzonie teleskopowym.
- Do transportu i magazynowania urządzenia zakładać osłonę łańcucha.

Konserwacja i czyszczenie

Niewłaściwie wykonywana konserwacja, a także usunięcie urządzeń zabezpieczających grozi ciężkimi obrażeniami.

Konserwację i czyszczenie należy wykonywać zasadniczo przy wyłączonym silniku i wyciągniętej wtyczce. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
Prace konserwacyjne nie opisane w niniejszej instrukcji (np. wymianę szczotek węglowych silnika) należy zlecać wyspecjalizowanemu warsztatowi. Używać tylko oryginalnych części zamiennych. Przed rozpoczęciem konserwacji bądź czyszczenia urządzenie należy ostudzić. Niebezpieczeństwo oparzenia!

Manipulując łańcuchem używać rękawic ochronnych odpornych na przecięcie. Istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Czyszczenie

Do czyszczenia nie używać rozpuszczalników ani benzyny. Mogą one uszkodzić urządzenie.

- Powierzchnię urządzenia, szczeliny wentylacyjne oraz uchwyty urządzenia czyścić suchą szmatką, pędzlem albo zmiotką.
- Łańcuch wycierać tylko na sucho. Po oczyszczeniu lekko naoliwić łańcuch olejem do łańcuchów.

Nanieść pojedynczo krople oleju na przeguby i wierzchołki zębów poszczególnych ogniw.

Ostrzenie zębów

Ostrzenie łańcucha należy zlecić specjaliście albo postępować zgodnie z instrukcją obsługi ostrzarki do łańcuchów. Ostrzenie łańcucha wymaga wprawy. W przypadkach wątpliwych łańcuch należy wymieniać.

Wymiana łańcucha

Nigdy nie mocować nowego łańcucha na zużytym uzębieniu ani też na uszkodzonym bądź zużytym mieczu.

1. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
2. Zluzować śrubę mocującą miecz (A 5) i zdjąć osłonę koła łańcuchowego (A 6).
3. Zdjąć stary łańcuch (A 2).

Montaż i napinanie nowego łańcucha opisano w rozdziale „Montaż“.

Częstotliwość konserwacji

Wymienione w tabeli czynności konserwacyjne należy wykonywać regularnie. Regularna konserwacja przedłuża trwałość urządzenia. Ponadto dzięki niej uzyskuje się optymalną wydajność i unika wypadków.

Tabela przerw między konserwacjami

Cała maszyna	Czynność	Przed każdym użyciem	Po 10 godz. pracy
Cała maszyna	Sprawdzić stan, w razie potrzeby wymienić uszkodzone części	✓	
Dostępne śruby i nakrętki	dokręcić	✓	
Koło łańcuchowe	sprawdzić, w razie potrzeby wymienić	✓	
Łańcuch	sprawdzić, naoliwić, w razie potrzeby naostrzyć albo wymienić	✓	
Miecz	sprawdzić, obrócić, oczyścić, naoliwić	✓	✓
Automatyczny układ smarowania	Sprawdzić, w razie potrzeby oczyścić przepust oleju	✓	

N Konserwacja miecza

Obchodząc się z łańcuchem lub z szyną prowadzącą załóż zabezpie-czone przed przecięciem rękawice.

1. Wyłącz piłę i wyjmij wtyczkę sieciową (A 31).
2. Zdejmij osłonę koła łańcuchowego (6), łańcuch tnący (2) i szynę prowadzącą (3).
3. Sprawdź szynę prowadzącą (3) pod kątem zużycia. Usuń zadziory i wyrównaj pilni-kiem płaskim powierzchnie prowadzące.
4. Oczyść przepusty olejowe (B 27) szyny prowadzącej, aby zapewnić prawidłowe, automatyczne oliwienie łańcucha tnącego podczas pracy piły.
5. Zamontuj szynę prowadzącą (3), łańcuch tnący (2) i osłonę koła łańcuchowego (6) i napnij łańcuch tnący.

Jeżeli otwory olejowe są w optymalnym stanie, to łańcuch rozpryska w ciągu kilku sekund po włączeniu piły niewielką ilość oleju.

Szynę prowadzącą (3) należy odwracać co 10 godzin roboczych, aby zapewnić jej równo-mierne zużycie.
Szynę prowadzącą (3) należy odwracać co 10 godzin roboczych, aby zapewnić jej równo-mierne zużycie (zobacz rozdział Uruchamianie).
Po obróceniu miecza (3) ślimak (N 30a) należy przełożyć na drugą stronę miecza. W tym celu poluzuj śrubę mocującą (N 30b) łączącą miecz (3) ze ślimakiem (N 30a). Załóż ślimak (N 30a) na drugą stronę miecza i wkręć śrubę mocującą (N 30b).

Przechowywanie

- Przed rozpoczęciem przechowywania urządzenia należy je oczyścić i przeprowadzić zabiegi konserwacyjne.
- Piłę należy przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed mrozem, suchym, niedostępnym dla dzieci.
- Na czas przechowywania zakładać osłonę łańcucha.
- Nie wystawiać urządzenia na dłuższy czas na działanie promieni słonecznych.

Utylizacja i ochrona środowiska naturalnego

Nie wylewaj zużytego oleju do kanalizacji ani do zlewu. Usuwaj zużyty olej w sposób bezpieczny dla środowiska - oddawaj olej w punkcie recyklingu.
Przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Maszyn nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.

Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej transpozycją do prawa krajowego zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie i poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.
Recykling alternatywny do żądania zwrotu:
Alternatywnie właściciel urządzenia elektrycznego w przypadku rezygnacji z dalszego użytkowania jest zamiast odsyłania produktu zobowiązany do współpracy przy zapewnieniu jego prawidłowej utylizacji. W tym celu stare urządzenie można również pozostawić w odpowiednim punk-

cie zbiórki, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi recyklingu i gospodarki odpadami. Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.
Starannie opróżnij zbiornik oleju i oddaj piłę łańcuchową w punkcie recyklingu. Użyte w produkcji piły elementy z tworzyw sztu-cznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać wybiórczej utylizacji. Spytaj w naszym Centrum Serwisowym. Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Części zamienne

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.service-deltafox.de

W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center" (patrz „Service-Center").

Zamek szybkomocujący do trzonu teleskopowego..... 91105857
Śruba mocująca miecz 91105858
Pokrywa koła łańcuchowego 91105859
Miecz (prowadnica) 30091611
Łańcuch.....30091609
Pas ramieniowy..... 91104370
Pokrywa zbiornika oleju..... 91105860

Gwarancja

Na niniejsze urządzenie udzielamy 24-miesiącznej gwarancji. W przypadku użytkowania zarobkowego i urządzeń wymiennych obowiązuje skrócony okres gwarancji.
Szkody wywołane naturalnym zużyciem, przeciążeniem lub nieprawidłową obsługą są wykluczone z zakresu gwarancji. Niektóre części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji. Są to w szczególności: łańcuch tnący, szyna prowadząca, koło łańcuchowe i szczotki węglowe, o ile dotyczące ich reklamacje nie są spowodowane wadami materiałowymi. Z zakresu gwarancji wyklucza się również wszelkie szkody wywołane niewystarczającym smarowaniem. Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie podanych w niniejszej instrukcji czasokresów konserwacyjnych oraz wskazówek dotyczących oczyszczania, konserwacji i napraw urządzenia. Szkody wywołane wadami mate-riałowymi lub produkcyjnymi zostaną bezpłatnie usunięte przez dostarczenie zastępczego urządzenia bądź naprawę. Próby samodzielnej naprawy urządzenia wzgl. jego rozebranie albo otwarcie obudowy silnika przez osoby nieupoważnione powodują wygaśnięcie gwarancji. Warunkiem skorzystania ze świadczenia gwarancyjnego jest przekazanie nierozmontowanego urządzenia wraz z dowodem zakupu i gwarancji naszemu Centrum Serwisowemu.

Serwis naprawczy

Naprawy nie objęte gwarancją można zlecać odpłatnie naszemu centrum serwisowemu. Centrum serwisowe chętnie sporządzi odpowiedni kosztorys. Przyjmujemy tylko urządzenia nadesłane w odpowiednim opakowaniu z opłaceniem pełnego kosztu przesyłki. Ryzyko związane z transportem ponosi nadawca.
Uwaga: uszkodzonych urządzeń nie należy nigdy wysyłać z pełnym zbiornikiem oleju. Ewentualne szkody materialne (olej wypływa, gdy urządzenie leży na boku lub „do góry nogami") i szkody pożarowe pod-

czas transportu obciążają nadawcę.
W przypadku reklamacji gwarancyjnej lub zlecenia naprawy należy dostarczyć oczyszczone urządzenie wraz z informacją o usterce pod adres naszego punktu serwisowego.

Przesyłki nadane bez uiszczenia wystarczającej opłaty pocztowej, w charakterze przesyłki o nietypowych wymiarach, ekspresem czy inną przesyłką specjalną nie będą przyjmowane.
Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Odszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie daje się uruchomić	Brak zasilania prądem Zadziałał bezpiecznik domowej instalacji elektrycznej	Sprawdzić gniazdko, kabel, przewody sieciowe, wtyczkę; w razie potrzeby zlecić naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi Kontrola bezpiecznika
	Uszkodzony włącznik-wyłącznik	Naprawa przez autoryzowany serwis
	Zużyte szczotki węglowe	Naprawa przez autoryzowany serwis
	Uszkodzony silnik	Naprawa przez autoryzowany serwis
Zła jakość cięcia	Nieprawidłowo zamontowany łańcuch tnący	Prawidłowo zamontuj łańcuch tnący
	Stępiony łańcuch tnący	Naostrz zęby tnące lub załóż nowy łańcuch
	Niewystarczające napięcie łańcucha	Sprawdź napięcie łańcucha
Łańcuch ciężko chodzi, łańcuch odskakuje	Niewystarczające napięcie łańcucha	Sprawdź napięcie łańcucha
Łańcuch nagrzewa się, przy piłowaniu powstaje dym, miecz jest przebarwiony	Za mało oleju smarującego łańcuch	Sprawdź zbiornik oleju i w razie potrzeby uzupełnij olej łańcuchowy, sprawdź układ automatycznego zasilania olejem i w razie potrzeby zleć przeczyszczenie kanału wypływowego oleju autoryzowanemu serwisowi

Obsah

Účel použití 119
Všeobecný popis 120
Rozsah dodávky 120
Přehled 120
Popis funkce 120
Bezpečnostní funkce 121
Technické údaje 121
Piktogramy na přístroji 122
Symboly v návodu 123
Všeobecné bezpečností pokyny pro elektrické nářadí 123
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro odvětvovač 126
Preventivní opatření proti zpětnému nárazu 127
Další bezpečnostní pokyny 127
Montáž 128
Namontovat pilový řetěz 128
Napnutí pilového řetězu 128
Montáž kruhové rukojet 129
Montáž přístroje 129
Naplnění řetězového oleje 129
Uvedení do provozu 129
Nasazení ramenního pásu 130
Nastavení teleskopické tyče 130
Zapnutí a vypnutí 130
Obsluha 130
Bezpečná práce 130
Techniky řezání 131
Přeprava 131
Čištění a údržba 131
Čištění 132
Naostření řezacích zubů 132
Výměna pilového řetězu 132
Intervaly údržby 132
Tabulka intervalů údržby 133
Údržba vodicí lišty 133
Uložení 133
Odklízení a ochrana okolí 134
Náhradní díly 134
Záruka 134
Opravy Služby 135
Hledání chyb 136
Překlad originálního prohlášení o shodě CE 179
Rozvinutý výkres 182
Service-Center 183



Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze. Tento návod dobře uschovejte a předejte jej každému dalšími uživateli, aby byly tyto informace kdykoliv k dispozici.

Účel použití

Elektrický odvětvovač pila s teleskopickou násadou je určena pro řezání větví stromů a keřů ze země. Pro všechny ostatní účely (např. kácení stromů nebo řezání zdiva, plastů nebo potravin) pila určena není. Přístroj je určen pro použití v oblasti hobby zahrad. Není koncipována pro průmyslové trvalé používání.
Přístroj je určen k použití dospělou osobou. Osoby nad 16 let smí přístroj používat pouze pod dohledem. Tento přístroj není určen pro použití osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí.
Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem.
Obsluha nebo uživatel jsou odpovědni za případné úrazy nebo škody způsobené třetím osobám nebo na jejich majetku.
Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny nesprávným používáním nebo chybnou obsluhou.

CZ

Všeobecný popis

! Zobrazení pro obsluhu a údržbu najdete na stránce 2-4.

Rozsah dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- elektrický odvětvovač
- řezací lišta
- pilový řetěz
- kruhová rukojeť
- ochrana řetězu
- ramenní pás
- vnitřní šestihran
- 60 ml bio-řetězový olej (speciální řetězový olej
- Návod k obsluze

i Pozor! Pila může pouštět olej.

Mějte na paměti, že přístroj po použití pouští olej a olej může vytékat, jestliže je uložena na bok nebo na hlavu. Jedná se o normální proces, podmíněný nutným větracím otvorem na horním okraji nádrže, který není důvodem k reklamaci. Protože je každá pila v průběhu výroby kontrolována a testována s olejem, může navzdory vyprázdnění zůstat v nádrži malý zbytek, který během transportu může olejem lehce znečistit kryt. Očistěte prosím kryt hadříkem.

Přehled

A
1 vratná hvězdice
2 řetěz pily
3 meč (vodicí kolejnice)
4 napínací prstenec řetězu
5 upevňovací šroub meče
6 kryt řetězového kola
7 aretovací knoflík pro nastavení úhlu
8 závitová dutina teleskopické násady
9 rychlouzávěr pro teleskopickou násadu
10 teleskopická násada
11 kulaté madlo
12 závěsné oko na ramenní pás
13 ovládací rukojeť
14 spínač/vypínač
15 odlehčením tahu
16 blokovač zapnutí (není vidět)
17 ozubený doraz
18 víčko olejové nádrže
19 průhled na hladinu oleje
20 ochrana řetězu
21 ramenní pás
22 lahvička se speciálním řetězovým olejem 60 ml
23 vnitřní šestihran
29 hlavou přístroje
31 síťovou zástrčku

Popis funkce

Elektrický odvětvovač pila s teleskopickou násadou je poháněna elektromotorem . Obsluha se provádí pomocí spínače/vypínače na ovládací rukojeti. Rotující řetěz pily je veden přes meč (vodicí kolejnice) a vykonává řezací práci.
Přístroj je vybaven ohýbatelnou hlavou přístroje se systémem rychlého napnutí řetězu.
Olejová automatika zajišťuje plynulé mazání řetězu. Pro ochranu uživatele je přístroj opatřen různými bezpečnostními funkcemi.

Bezpečnostní funkce

A

2 Řetěz pily se slabým zpětným rázem
vám pomáhá speciálními bezpečnostními zařízeními zachytit zpětné nárazy.

16 Blokovač zapnutí
Pro zapnutí přístroje je nutno odblokovat blokovač zapnutí.

14 Spínač/vypínač
Při povolení spínače/vypínače se přístroj okamžitě vypne.

17 Ozubený doraz
zvyšuje stabilitu při provádění vertikálních řezů a usnadňuje řezání.

21 Ramenní pás
zajišťuje rovnoměrné rozdělení zátěže na ramena, záda, boky a stehna.

Technické údaje

Vyvětvovací pila.....DG-ECS 7120 T
Jmenovité vstupní napětí
U.....230-240 V~, 50 Hz
Příkon ..... 710 W
Třída ochrany .....⧈ II
Druh ochrany.....IPX0
Rychlost řetězu..... 10,8 m/s
Hmotnost (s řezací lištou a řetězem) .....4,1 kg
Obsah olejové nádrže.....120 ml
Řetěz ..... Trilink CL14333PB
Rozteč řetězu.....3/8“
Tloušťka řetězu .....1,3 mm
Počet hnacích článků řetězu.....40
Zoubkování řetězového kola 6
Řezací lišta..... Trilink N1430833-1041
Délka pilového listu .....240 mm
Délka řezu (max.).....195 mm

Hladina akustického tlaku (L_{pA}) ..... 85,4 dB(A); K_{pA}= 3 dB
Úroveň akustického výkonu (L_{WA})
měřená ..... 97,0 dB(A); K_{WA}= 3 dB
zaručená .....101 dB(A)
Vibrace (a_h).....
Kulaté madlo..... 2,71 m/s²; K= 1,5 m/s²
Ovládací rukojeť..... 3,06 m/s²; K= 1,5 m/s²

Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Uvedená hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

Výstražné upozornění :
Hodnoty vibrací a hodnoty emisí hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udávaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, a především pak podle typu zpracovávaného obrobku.
Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhující osoby na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (s přihlédnutím ke všem částem provozního cyklu, jako jsou například doby, kdy je elektrické nářadí vypnuté a takové, ve kterých je zapnuto, je ale bez zatížení).
Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příklady opatření ke snížení zatížení, způsobeno vibracemi, je nošení rukavic při použití nástroje a omezení pracovní doby.

CZ

Bezpečnostní pokyny

Vyvětvovací pila je nebezpečný přístroj, který může při chybném nebo nedbalém používání způsobit vážná nebo dokonce smrtelná zranění. Dodržujte proto pro vaši bezpečnost a bezpečnost jiných osob vždy následující bezpečnostní pokyny a pokud si nebudete jistí, požádejte o radu odborníka.

Piktogramy na přístroji

Hrozí nebezpečí úrazu! Před zahájením práce se dobře seznamte se všemi obslužnými prvky. Procvičte si práci s elektrickým odvětvovačem a nechte si objasnit funkci, způsob práce a pilovací techniky od odborníka.

Přečtěte si a dodržujte návod k obsluze patřící ke stroji!

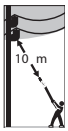
Nebezpečí zásahu elektrickým proudem!
Nebezpečí zásahu elektrickým proudem! Nevystavujte stroj dešti. Přístroj nesmí být ani vlhký, ani se nesmí provozovat ve vlhkém prostředí.

Pozor na předměty padající dolů.

Pozor! Nebezpečí zranění v důsledku běžících nožů.

V blízkosti přístroje se nesmí zdržovat jiné osoby.

Zjistíte-li poškození připojovacího kabelu, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Nebezpečí života při zasažení elektrickým proudem! Přístroj není při kontaktu s vedením vysokého napětí chráněn před údery elektrickým proudem. Zdržujte se minimálně 10 m od dálkových vedení.

Noste osobní ochranné pomůcky. Zásadně noste ochranné brýle, ochranu sluchu a ochrannou přilbu.

Noste rukavice, odolné proti střihání a řezání.

Noste rukavice chránící před pořezáním.

Noste protiskluzovou bezpečnostní obuv.

Třída ochrany II (dvojitá izolace)

Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.



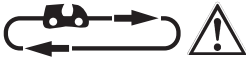
Zaručená hladina akustického výkonu



Olejovou automatiku

MIN Značka minimálního stavu naplnění „MIN“ ukazatele stavu naplnění oleje

Piktogram pod krytem řetězu:



Dbejte na směr běhu pilového řetězu.
Pozor! Přečtěte si návod k obsluze.

Piktogram na listu:



Směr běhu pilového řetězu

Piktogram na krytce olejové nádrže:

Mazání pilového řetězu.

Piktogram na upevňovacím šroubu krytu řetězu:

OTEVŘENO

ZAVŘENO



Naplnění nádrže vydrží na cca 10 minut nepřerušovaného provozu.

Symboly v návodu

Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.

Výstražné značky s údaji k zabránění škodám na zdraví nebo věcným škodám.

Příkazová značka (místo vykřičníku je vysvětlen příkaz) s údaji k zabránění škodám.

Informační značka s informacemi pro lepší manipulaci s přístrojem.

Používejte ochranné rukavice.

Všeobecné bezpečností pokyny pro elektrické nářadí

Před zahájením práce s elektrický odvětvovač se dobře seznamte se všemi obslužnými prvky. Vyzkoušejte si manipulaci s přístrojem a nechejte si odborníkem vysvětlit funkci, způsob práce, techniky řezání a osobní ochranné prostředky zkušeným uživatelem nebo odborníkem.

ZBÝVAJÍCÍ RIZIKA

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

a) zranění pořezáním
b) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
c) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostními pokyny a instrukce. Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití. *Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).*

Bezpečnost pracoviště:

- **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.

- **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

Elektrická bezpečnost:



Pozor: Tak předejdete nehodám a zraněním způsobeným elektrickým proudem:

- **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- **Když nejde vyhnout se provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač chybového proudu.** Používání ochranného vypínače chybového proudu snižuje riziko elektrického úderu.

Bezpečnost osob:



Pozor: Tím předejdete nehodám a zraněním:

- **Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Před zdvižením, přenesením nebo zapojením elektrického nástroje do napájení proudem a/ nebo do akumulátoru se ujistěte, zda je elektrický nástroj vypnutý.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst

na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.

- **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu**. Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.
- **Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, dbejte, aby takové zařízení bylo namontováno a správně používáno.** Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.

Používání a ošetřování elektrického nástroje:

- **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá za- anebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo vyjměte akumulátor předtím, než na přístroji provedete nastavení, vyměníte díly příslušenství nebo přístroj odložíte.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
- **Ošetřujte pečlivě tento elektrický nástroj. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a neváznou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
- **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
- **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat.** Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.
- Připojte toto zařízení podle možnosti pouze na zástrčku s ochranným vypínačem proti chybovému proudu (RCD) s reziduálním proudem ne větším, než 30 mA.
- Prohlídněte pečlivě plochu, která se má řezat a odstraňte všechny dráty a ostatní cizí tělesa.

Servis:

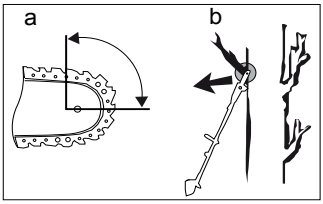
- **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro odvětvovač

- Udržujte přístroj, řezací soupravu a ochranný kryt vodicí lišty v dobrém stavu použití, abyste zamezili poranění.
- Nepracujte s poškozeným či neúplným přístrojem ani s přístrojem, který bylo upraven bez souhlasu výrobce. Přístroj nikdy nepoužívejte s vadnou ochrannou výbavou. Nepoužívejte přístroj s vadným zapínačem/vypínačem. Před použitím zkontrolujte bezpečnostní stav zařízení, obzvláště vodicí lištu a pilový řetěz. Upadne-li přístroj na zem, zkontrolujte, zda nedošlo k významným škodám či závadám.
- Nikdy přístroj neuvádějte do provozu, nebude-li řádně namontována vodicí lišta, pilový řetěz a kryt řetězového kola.
- Ujistěte se, že přístroj při spouštění a během práce nepřichází do kontaktu se zemí, kameny, dráty či jinými cizími tělesy. Před odložením přístroj vypněte.
- Přístroj je dimenzován k obouručnímu provozu. Nikdy nepracujte jen jednou rukou.
- Držte přístroj pouze za izolované rukojeti, protože pilový řetěz se může dostat do kontaktu se skrytým elektrickým vedením. Při kontaktu pilového řetězu s napěťovým vedením mohou být kovové součásti přístroje vystaveny napětí, a proto může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Při řezání dbejte také na bezpečný postoj. Nepracujte na žebříku, v koruně stromu ani na nestabilních místech. Používejte dodávaný nosný popruh. Při práci ve spádu buďte velmi opatrní. Mohli byste ztratit rovnováhu.
- Při změně místa dbejte na to, aby byl přístroj vypnutý a prsty se nedotýkaly zapínače/vypínače. Přístroj přenášejte s pilovým řetězem a vodicí lištou nasměrovanými směrem dozadu. Při přenášení nasaďte ochranný kryt vodicí lišty.
- Při každém řezu pevně nasaďte ozubený doraz a teprve poté začněte s řezáním.
- Při řezání menších křovin a větví postupujte mimořádně opatrně. V řídkém větvoví by se elektrický odvětvovač mohl zachytit a šlehnout Vaším směrem nebo Vás vyvést z rovnováhy
- Neřežte dřevo položené na zemi.
- Při řezání napružených větví dbejte na to, že se mohou při náhlém uvolnění vymrštit zpět. Hrozí nebezpečí poranění.
- V případě vzpříčení nebo uvíznutí řezací soupravy se nepokoušejte přístroj ve větvoví uvolnit násilím. Okamžitě přístroj vypněte a teprve po odstranění blokování jej znovu zapněte. Hrozí nebezpečí poranění!
- **Dodržujte instrukce pro mazání, pro napínání řetězu a pro výměnu příslušenství.** Neodborně napnutý anebo namazaný řetěz buď se může přetrhnout anebo může zvětšit riziko zpětného nárazu.
- Je-li potřebná výměna připojovacího vedení, pak ji musí provést výrobce nebo jeho zástupce, aby bylo zabráněno ohrožení.

Preventivní opatření proti zpětnému nárazu

Pozor, zpětný náraz! Dbejte při práci na zpětný náraz stroje. Existuje nebezpečí poranění. Zpětným nárazům se vyvarujete opatrností a správnou technikou řezání.



- Zpětný náraz se může vyskytnout tehdy, když se špička vodicí kolejničky dotkne nějakého předmětu anebo když se dřevo ohne a pilový řetěz se v zářezu zasekne (viz obr. b).
- Dotyk se špičkou vodicí kolejničky může v některých případech vést k neočekávané, zpátky směřované reakci, u které se vodicí kolejnička vyrazí nahoru, směrem k obsluhující osobě (viz obr. a).
- Zaseknutí pilového řetězu na horní hraně vodicí kolejničky může kolejničku prudce vrazit zpět do směru k obsluhující osobě.
- Každá z těchto reakcí může vést k tomu, že ztratíte kontrolu nad pilou a případně se těžce poraníte. Nespoléhejte pouze na bezpečnostní zařízení, zabudovaná do elektrického odvětvovače. Jako uživatel elektrického odvětvovače byste měli přijmout různá opatření, abyste mohli pracovat bez nehody a zranění.

Další bezpečnostní pokyny

- Tento přístroj není určen pro použití osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a/ nebo znalostí.
  Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem.
- Nesmíte používat poškozené kabely, spojku a zástrčku, nebo přívodní kabely, které neodpovídají předpisům. V případě poškození nebo prořízntutí přívodního kabelu ihned odpojte zástrčku ze zásuvky.
- Přívodní kabel musí být veden vždy zásadně za obsluhou stroje. Kabel veďte vždy směrem dozadu od motorové odvětvovací pily.
- Zkontrolujte, zda se žací ústrojí zastaví, když motor běží ve volnoběhu.
- Použití odvětvovače může být národními předpisy omezeno.
- Před použitím a po pádu nebo jiných nárazů je nutné provést každodenní kontrolu, aby se zjistily významné poškození nebo závady.
- Nebezpečí! Nikdy stroj nepoužívejte v blízkosti nadzemního vysokonapěťového vedení.
- Používejte protiskluzovou ochranu nohou a těsně přiléhající oděv.
- Výstraha! Nikdy stroj nepoužívejte, jste-li jako uživatel unavený, nemocný nebo pod vlivem alkoholu nebo jiných drog.
- Výstraha! Výstraha před nebezpečím pro třetí osoby a nutnosti udržování bezpečné vzdálenosti od stroje během práce.
- Odstraňte větve po malých kusech. Výstraha! Buďte opatrní při nebezpeč-

ných pracovních pozicích a nebezpečí zasažení padajícími větvemi nebo ošlehnutí větvemi, když tyto spadnou na zem.
- Výstraha před emisemi odpadních plynů.
- Při používání stroje je nutné udělat přestávku a změnit pracovní polohu

Montáž

Noste ochranné rukavice. Používejte pouze originální díly. Před prováděním všech prací na vyvětvovací pile vytáhněte síťovou zástrčku. Hrozí nebezpečí úrazu!

Než přístroj uvedete do provozu spustit, musíte
- namontovat meč, řetěz pily a kryt řetězového kola a seřídit řetěz,
- namontovat kulaté madlo,
- doplnit řetězový olej,
- nasadit si ramenní pás

B C Namontovat pilový řetěz

1. Přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku (A 31).
2. Povolte upevňovací šroub meče (5) a sejměte kryt řetězového kola (6) (malý obrázek).
3. Pilový řetěz rozprostřete (2) do smyčky tak, že řezné hrany jsou ve směru hodinových ručiček.
4. Vložte pilový řetěz (2) do drážky vodicí lišty. Při montáži držte vodicí lištu (3) otočenou nahoru v úhlu přibližně 45 stupňů, aby se mohl pilový řetěz (2) snadněji vést na řetězový pastorek (24).
5. Položte meč (3) se středovým podélným frézováním nad vedení meče (25). Je normální, když se pilový řetěz (2) prověsí.
6. Nasaďte kryt řetězového kola (6). Přitom je třeba nejprve vsadit nos (26) na kryt řetězového kola (6) do příslušné drážky na přístroji. Upevňovací šroub meče (5) jen lehce dotáhněte, protože pilu je ještě třeba napnout.

D Napnutí pilového řetězu

Napnutí pilového řetězu (2) je důležité pro vaši bezpečnost a funkci vyvětvovací pily. Správně napnutý pilový řetěz zvyšuje životnost vašeho přístroje.

Před každým použitím vyvětvovací pily zkontrolujte napětí řetězu.

- Pilový řetěz (2) je správně napnutý, když ho lze táhnout bez prověšení rukou (noste ochranné rukavice) kolem řezací lišty (3).
- Při tažení kolem pilového řetězu (2) s tažnou silou 10 N (cca 1 kg) by vzdálenost mezi pilovým řetězem (2) a řezací lištou (3) neměla být nikdy větší než 4 mm.

1. Držte meč pevně (3) za špici. Pro napnutí pily otáčejte napínací prstenec řetězu (4) **ve směru hodinových ručiček**.
   Pro uvolnění napnutí otáčejte napínací prstenec řetězu (4) **proti směru hodinových ručiček**.
2. Upevňovací šroub meče (5) pevně utáhněte.

U nových pilových řetězů (2) musíte napnutí řetězu po krátké době provozu ještě jednou seřídit.

E Montáž kruhové rukojet

1. Povolte oba šrouby na dodané kulaté rukojeti (11) a sejměte přídržník (11a).
2. Umístěte kruhovou rukojeť (11) v požadované pozici na teleskopickou tyč (10). Umístěte přidržovač (31) na teleskopickou tyč.
3. Sešroubujte kruhovou rukojeť (11) s přidržovačem (11a).
4. Lehkým povolením obou šroubů můžete kdykoliv upravit výšku nebo úhel držení kruhové rukojeti (14) posunováním, popř. otáčením a šrouby opět pevně utáhnout.

F Montáž přístroje

1. Zastrčte konec hexagonální hliníkové trubky (10a) teleskopické násady (10) do konce násady nástavce přístroje (29) až na doraz. Při propojení dbejte na to, aby nos (10b) hexagonální hliníkové trubky (10a) dosedl do drážky (29 b) na konci násady (viz malý obrázek).
2. Připevněte oba díly pomocí závitové dutin (8)  .

Otočení řezne hlavy:

1. Stiskněte aretovací knoflík pro nastavení úhlu (A1 7).
2. Nyní můžete řeznou hlavu (A1 29a) otočit do následujících poloh (0 / -15° / -30°). Použijte aretační stupně a nechte aretovací knoflík znovu zapadnout.

G Naplnění řetězového oleje

Řezací lišta a pilový řetěz nesmí být nikdy bez oleje. Při nedodržení vzniká zvýšené opotřebení řezací lišty a pilového řetězu.

Vyvětvovací pila je vybavená automatikou oleje. Jakmile běží motor, teče olej k řezací liště.

- Pravidelně kontrolujte stav oleje v nahlížecím otvoru (19) a včas doplňte olej.
- Používejte Grizzly Tools Bio olej obsahující přísady pro snížení tření a opotřebení. Můžete ho objednat přes naše servisní centrum.
- Pokud nemáte Grizzly Tools Bio olej k dispozici, použijte olej na mazání řetězů s nízkým podílem přilnavých přísad.

1. Odšroubujte víko olejové nádrže (18) a naplňte řetězový olej do nádrže.
2. Otřete olej, který jste případně rozlili a opět zavřete víko olejové nádrže.

Nezapomeňte, že se pila může dodatečně namazat olejem.

Uvedení do provozu

Dodržujte předpisy specifické pro vaši zemi a místní předpisy. Nepracujte s vyvětvovací pilou během všeobecně obvyklých nebo předepsaných dob pro odpočinek.

- Před spuštěním práce zkontrolujte:
  - napětí pilového řetězu (1)
  - stav oleje
  - zda pevně sedí všechny matice a šrouby
- Nastavte pracovní délku teleskopické tyče před zapnutím přístroje.
- Dbejte na váš vlastní ochranný oděv.
- Odstraňte nejdříve ochranný kryt řezací lišty

- Zkontrolujte ramenní pás, zda je v příjemné poloze, která vám usnadní držení vyvětvovací pily.
- Zkontrolujte, zda bezpečně stojíte.
- Zkontrolujte vaše pracovní prostředí.

H J Nasazení ramenního pásu

Jestliže s přístrojem pracujete, noste vždy ramenní pás. Než si povolíte ramenní pás, přístroj vždy vypněte. Hrozí nebezpečí úrazu.

1. Připevněte karabinový háček ramenního pásu (21) k závěsnému oku (12) na teleskopické násadě (10) přístroje.
2. Nasaďte si ramenní pás (21) (viz také obrázek J).
3. Délku pásu nastavte tak, aby se karabinový háček nacházel ve výši boků.
4. Výšku závěsného oka (12) na teleskopické rukojeti (10) můžete dodatečně nastavit po uvolnění inbusového šroubu (12a).

K Nastavení teleskopické tyče

Teleskopickou tyč (10) lze nastavovat plynule pomocí rychlouzávěru (9).

1. Vyklopte rychlouzávěr (9) na teleskopické násadě (10) směrem ven.
2. Nastavte délku teleskopické násady (10) tažením nebo posouváním.
3. Rychlouzávěr opět zavřete (9).

L Zapnutí a vypnutí

1. Z konce prodlužovacího kabelu vytvarujte poutko a toto zavěste do odlehčení pnutí na zadní rukojeti (13).
2. Připojte přístroj k síťovému napětí.
3. Držte pilu pevně oběma rukama, pravou rukou za přední a levou rukou za zadní rukojeť. Palce a prsty musí rukojeti pevně objímat (viz. M).
4. Před zapnutím stlačte pravým palcem pojistku vypínače (16) a poté stlačte vypínač (14), pila se rozeběhne nejvyšší rychlostí. Nyní můžete pojistku (16) uvolnit.
5. Elektrický odvětvovač se vypne po puštění zapínače/vypínače (14) .Trvalé zapnutí není možné.

Obsluha

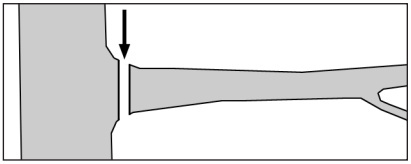
M Bezpečná práce

- Dodržujte předepsaný pracovní úhel pro zaručení bezpečného provádění práce.
- Pracujte obezřetně a nikoho při řezání neohrožujte. Pracujte klidně a s rozmyslem!
- Dbejte na pevnou stabilitu, bez ohrožení větvemi, kameny a stromy. Nepoužívejte přístroj, jestliže stojíte na žebříku. Při práci mějte vždy na zřeteli řezací zařízení.
- Na svahu stůjte vždy nad řezanou větví nebo na bok od ní.
- Pracujte pouze za dostatečné viditelnosti a při dostatečném světle.
- Přístroj držte pokud možno co nejblíže u těla. Jen tak máte nejlepší rovnováhu.
- Přístroj držte stále oběma rukama.
- Při přenášení noste přístroj tak, aby řezací zařízení na teleskopické násadě směřovalo dozadu. Pro transport připevněte ochranu řetězu (M).

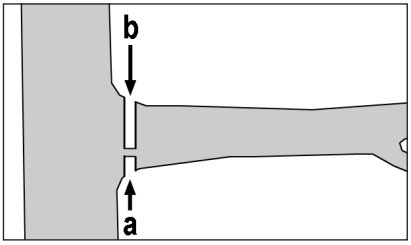
Techniky řezání

Mějte zásadně na paměti nebezpečí zpětného nárazu a padající a na zemi ležící větve.

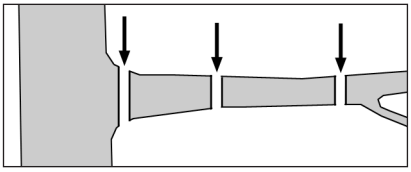
- **Řezání malých větví:**
  Přiložte dotykovou plochu pily k větvi, abyste zabránili škubavým pohybům pily na začátku řezání. Lehkým tlakem veďte pilu shora dolů skrz větev.
  Mějte na paměti předčasné zlomení větve, pokud nesprávně odhadnete její velikost a hmotnost.



- **Řezání velkých větví:**
  V případě velkých větví zvolte pro kontrolované řezání nejdříve odlehčovací řez. V dolní třetině větve nařízněte (horní stranou meče) zářez (**a**). Potom proveďte řez směrem k prvnímu zářezu shora dolů (spodní stranou meče) (**b**).



- **Řezání po částech:**
  Velké, příp. dlouhé větve řezejte po částech, abyste měli kontrolu nad místem dopadu.



- Nejdříve odřežte nejspodnější větve stromu, abyste usnadnili padání odřezaných větví.
- Po odřezání větve se pro obsluhující osobu rychle zvyšuje hmotnost pily, protože pila již není opřena o větev. Hrozí nebezpečí ztráty kontroly nad přístrojem.
- Vytahujte pilu z řezaného místa pouze za běžícího řetězu, abyste se vyhnuli uváznutí.
- Neřezejte špičkou řezacího zařízení.
- Neřezejte ve vypouklých základech větví, protože to brání hojení stromu.

Přeprava

- Přepravní pokyny k zajištění stroje během přepravy, aby se zabránilo ztrátě paliva, poškození nebo zranění
- Při změně stanoviště dbejte na to, aby byl přístroj vypnutý a abyste se prsty se nedotýkali spínače/vypínače.
- Při přenášení noste přístroj tak, aby řetěz a meč na teleskopické násadě směřovaly dozadu.
- Pro transport a uložení přístroje připevněte ochranu řetězu.

Čištění a údržba

Při neodborné údržbě a odstranění bezpečnostních zařízení existuje nebezpečí závažných poranění.

Provádějte zásadně údržbářské a čisticí práce s vypnutým motorem a vytaženou síťovou zástrčkou. Nebezpečí zranění! Opravářské a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu, nechte provést prostřednictvím naší odborné opravny. Používejte pouze originálních náhradních dílů. Před veškerými údržbářskými a čisticími pracemi nechte stroj vychladnout. Je nebezpečí popálenin!



Noste rukavice, které jsou bezpečné proti pořezání. Hrozí nebezpečí úrazu!

Čištění



Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, příp. rozpouštědla. Mohli byste přístroj nenapravitelně poškodit.

- Udržujte větrací štěrbinu, kryt motoru a držadla přístroje v čistotě. Použijte k tomu vlhký hadřík nebo kartáč.
- Po každém použití vyčistěte řetěz pily. K tomuto účelu použijte štětec anebo smeták. K čištění řetězu nepoužívejte kapaliny. Po vyčištění řetěz lehce naolejujte řetězovým olejem.

Naostření řezacích zubů

Naostření řezacích zubů přenechejte odborníkovi nebo postupujte podle návodu vašeho přístroje na ostření pilových řetězů. K naostření pilového řetězu je zapotřebí trochu cviku. V případě pochybností pilový řetěz raději vyměňte.

Výměna pilového řetězu



Nový pilový řetěz nikdy nepřipevňujte k opotřebovanému ozubení nebo k poškozenému nebo opotřebovanému meči.

1. Přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Povolte upevňovací šroub meče (A 5) a sejměte kryt řetězového kola (A 6).
3. Sejměte starý pilový řetěz (A 2).

Montáž a napnutí nového pilového řetězu jsou popsány v kapitole „Montáž“.

Intervaly údržby

Provádějte pravidelně údržbářské práce uvedené v následující tabulce. Pravidelnou údržbou Vaší řetězové pily se prodlouží její životnost. Navíc docílíte optimálních řezných výkonů a zamezite nehody.

Tabulka intervalů údržby

Část přístroje	Akce	Před každým použitím	Po každém použití
Kompletní stroj	Zkontrolujte stav, poškozené díly v případě potřeby vyměňte	✓	
Přístupné šrouby a matice	dotáhněte	✓	
Řetězové kolo	Zkontrolujte, v případě potřeby vyměňte	✓	
Pilový řetěz	Zkontrolujte, v případě potřeby dobruste nebo vyměňte	✓	
Řezací lišta	kontrola, otočení, vyčištění, naolejování	✓	✓
Olejovou automatiku	kontrolovat olejovou automatiku a příp. vyčistit výstupní kanál oleje anebo	✓	

N Údržba vodicí lišty

Při manipulaci s řetězem anebo vodící kolejnicí použijte rukavic s ochranou proti pořezání.

1. Vypněte pilu a vytáhněte síťovou zástrčku (A 31).
2. Sejměte kryt řetězového kola (6), pilový řetěz (2) a vodicí lištu (3).
3. Zkontrolujte opotřebení vodicí lišty. (3) Odstraňte otřepy a zarovnejte vodicí plochu plochým pilníkem.
4. Vyčistěte otvory (B 27) pro olej ve vodící liště, aby bylo během provozu zajištěno bezporu-chové automatické mazání řetězu pily.
5. Namontujte vodící kolejnici (3), pilový řetěz (2) a kryt řetězového kola (6) a napněte pilový řetěz.

Při optimálním stavu olejových otvorů pilový řetěz několik sekund po spuštění pily automaticky odstříkne trochu oleje.

Vodicí lišta (3) by se měla otočit přibližně každých 10 pracovních hodin, aby se zaručilo rovnoměrné opotřebení.
Jestliže se vodicí lišta (3) otočí, musí se upínací šnek (N 30a) přemontovat na druhou stranu vodicí lišty. Povolte při tom fixační šroub (N 30b) spojující vodicí lištu (3) s upínacím šnekem (N 30a). Umístěte upínací šnek (N 30a) na druhou stranu vodicí lišty a opět našroubujte fixační šroub (N 30b).

Uložení

- Před uskladněním přístroj vyčistěte a proveďte na něm údržbu
- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.
- Umístěte ochranný kryt řezací lišty.
- Nevystavujte přístroj po delší dobu přímému slunečnímu záření.

CZ

Odklízení a ochrana okolí

Nelijte starý olej do kanalizace anebo do odtoku vody. Odkliďte starý olej způsobem, odpovídajícím ochraně okolí – odevzdejte jej ve sběrně pro tento druh odpadu. V případě, že jednoho dne elektrickou řetězovou pilu již nebudete potřebovat anebo byla-li tak intenzivně používána, že ji budete muset nahradit novou, pak starý stroj rovněž odkliďte způsobem, odpovídajícím ochraně okolí.



Stroje nepatří do domácího odpadu.

V souladu s evropskou směrnicí č. 2012/19/EU o elektrických a elektronických starých přístrojích a její implementace do národního práva, se musí opotřebované elektrické přístroje sbírat odděleně a ekologicky zneškodnit.
Alternativa recyklace k požadavku vrácení:
Majitel elektrického přístroje je alternativně povinen na základě jeho povinností jako vlastník, namísto vrácení, přispět k řádnému zneškodnění věci. Starý přístroj lze také odevzdat do recyklačního centra, která provádí likvidaci ve smyslu národní recyklace a zákona o nakládání s odpady. Toto se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.
Pečlivě vyprázdněte olejovou nádrž a odevzdejte elektrickou řetězovou pilu ve sběrně šrotu. Tam se použité díly z plastu a kovu patřičně roztřídí a zavedou do recyclingu. Zeptejte se k tomu v našem Service-Center.

Náhradní díly

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.service-deltafox.de

V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 187).

rychlouzávěr pro teleskopickou násadu 91105857
upevňovací šroub meče 91105858
kryt řetězového kola 91105859
meč (vodicí kolejnice) 30091611
řetěz pily 30091609
víčko olejové nádrže 91104370
ramenní pás 91105860

Záruka

Na tento přístroj poskytujeme 24 měsíční záruku. Pro užívání k podnikatelským účelům a pro vyměňovací zařízení platí podle zákonných ustanovení zkrácená záruka dvanáct měsíců.
Poruchy, které spadají pod přiro-zené opotřebení, přetížení anebo nesprávnou obsluhu, jsou ze záruky vyloučeny. Určité součásti podléhají normálnímu opotřebení a jsou ze záruky rovněž vyloučeny. K tomu patří zejména: Řetěz pily, vodící lišta, řetězové kolo a uhlíky kartáčků, pokud příčiny poruchy nelze odvodit ze závad materiálů. Rovněž vyloučeny ze záruky jsou veškeré škody stroje, řetězu pily a vodící kolejnice, které byly způsobeny nedostatečným mazáním. Předpokladem pro záruční úkony je, že byly dodrženy v návodu uvedené intervaly údržby, a že byly splněny pokyny pro čištění, údržbu

a opravy. Škody, které vznikly následkem materiálových chyb anebo chyb výrobce, budou dstraněny bezplatně náhradní do-dáv-kou anebo opravou. Předpokladem je, že přístroj je vrácen obchodníkovi nedemon-tovaný s dokladem o koupí a o záruce. V případě pokusů o opravu anebo demontáž, po případě otevření skříně motoru nepovo-lanými osobami zaniká záruka. Předpokladem je, aby byl přístroj prodejci vrácen nerozložený a s dokladem o koupi a záruce.

Opravy Služby

Opravy, na které se nevztahuje záruka, můžete nechat provést po kalkulaci pro-vedené v našem Service-Center. Rádi vám zde připravíme předběžný rozpočet nákladů.
Můžeme pracovat pouze na přístrojích, které jsou dostatečně zabalené a u nichž bylo při zaslání zaplaceno poštovné. Přepravní riziko nese odesílatel.
Pozor: Prosím nezasílejte v žádném případě vadné přístroje s naplněnou ole-jovou nádrží. Bezpodmínečně nádrž vy-prázdněte. Případné věcné škody (vyteklý olej, je-li přístroj polo-žen na boku anebo svisle!) anebo škody následkem požáru během dopravy jdou k tíži odesílatele. V případě reklamace anebo servisu zašlete váš přístroj prosím vyčištěný a s popisem závady na naši servisní adresu.
Přístroje, zaslané nevyplaceně – jako neskladné zboží, expres anebo jiným druhem zvláštní přepravy – nebudou přijaty.
Odklízení vaších přístrojů provedeme bezplatně.

CZ

Hledání chyb

Problém	Možná příčina	Odstranění chyby
Přístroj nestartuje	Chybí síťové napětí Domovní pojistka reaguje	Zkontrolujte zásuvku, kabel, vedení, zástrčku, popř. je nechejte opravit elektrikářem. Zkontrolujte domovní pojistku
	Zapínač/vypínač je defektní	Opravu provede zákaznický servis
	Uhlíkové kartáče jsou opotřebované	Opravu provede zákaznický servis
	Motor je defektní	Opravu provede zákaznický servis
Špatný řezací výkon	Pilový řetěz je špatně namontovaný	Správně namontujte pilový řetěz
	Pilový řetěz je tupý	Řezací zuby naostřete nebo natáhněte nový řetěz
	Napětí řetězu je nedostatečné	Zkontrolujte napětí řetězu
Pila běží těžce, řetěz odskakuje	Napětí řetězu je nedostatečné	Zkontrolujte napětí řetězu
Řetěz se zahřívá, při řezání se vytváří kouř, zbarvení řezací lišty	Příliš málo řetězového oleje	Zkontrolujte stav oleje, případně doplňte řetězový olej, zkontrolujte automatiku a případně vyčistěte odtokový kanál oleje nebo pověřte zákaznický servis provedením opravy

Turinys

Paskirtis.....137
Bendrasis aprašymas 138
Komplektacija.....138
Apžvalga 138
Veikimo aprašymas.....138
Apsauginės funkcijos 139
Techniniai duomenys 139
Paveikslėliai ant prietaiso.....140
Instrukcijoje naudojami simboliai.....141
Bendrieji saugos nurodymai dėl darbo su elektriniais įrankiais.....141
Aukštapjovės naudojimo 144
bendrieji saugos nurodymai 144
Apsaugos nuo atatrankos priemonės 144
Papildoma saugos informacija 145
Montavimas.....145
Pjūklo grandinės montavimas 146
Pjūklo grandinės įtempimas 146
Apvaliosios rankenos montavimas...146
Įrenginio montavimas.....147
Pjovimo galvutės pasukimas:.....147
Eksploatavimo pradžia.....147
Uždėti per petį dėvimas diržą.....147
Teleskopinės rankenos reguliavimas.....148
Įjungimas ir išjungimas.....148
Valdymas 148
Saugus darbas.....148
Pjovimo metodai.....148
Gabenimas 149
Techninė priežiūra ir valymas 149
Valymas.....150
Pjovimo dantukų galandimas 150
Techninės priežiūros intervalai.....150
Techninės priežiūros intervalų lentelė.....150
Pjūklo grandinės keitimas 151
Geležtės techninė priežiūra.....151
Laikymas 151
Šalinimas/aplinkosauga.....151
Atsarginės dalys/Priedai.....152
Garantija 152
Remontas ir techninė priežiūra.....152
Klaidų paieška 153
Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas.....180
Trimatis vaizdas.....182
Service-Center 183



Prieš pradėdami eksploatuoti pirmą kartą atidžiai perskaitykite šią eksploatavimo instrukciją. Saugokite šią instrukciją ir prireikus perduokite kitam naudotojui, kad būtų galima bet kada pasinaudoti instrukcijoje esančia informacija.

Paskirtis

Elektrinis genėtuvas skirtas medžių šakoms genėti.
Jis nėra skirtas ilgai trunkantiems pjovimo, taip pat medžių kirtimo ir medžiagų, pvz., mūro, plastiko ar maisto produktų, pjaustymo darbams.
Vyresni nei 16 metų jaunuoliai gali naudoti įrenginį tik tada, jei juos prižiūri suaugęs žmogus.
Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti, Šis principas taip pat taikomas vaikams. Prietaisas nėra skirtas komercinio naudojimo tikslams.
Nacionaliniai teisės aktai gali riboti prietaiso naudojimą.
Gamintojas neatsako už žalą, patirtą nesilaikant šios instrukcijos nurodymų arba netinkamai naudojant įrenginį.

LT

Bendrasis aprašymas

Paveikslai pateikti p. 2–4.

Komplektacija

Prietaisą atsargiai išimkite iš pakuotės ir patikrinkite, ar yra visos toliau nurodytos dalys.

– Elektrinis genėtuvas
– Geležtė
– Pjūklo grandinė
– Apvalioji rankena
– Grandinės apsauga
– Per petį dėvimas diržas
– Šešiabriaunis raktas
– Alyvos butelis su 60 ml specialiosios grandinių alyvos
– Vertimas iš originalių eksploatavimo instrukcijoje

Pakuotę utilizuokite pagal nurodymus.

Atsargiai! Pjūklas gali tepti..

Atminkite, kad panaudotas prietaisas išskiria alyvą arba ji gali ištekėti, jei prietaisą laikysite paverstą šonu arba į priekį. Tai normalus reiškinys, kurį sukelia būtina ventiliacijos anga, esanti ant viršutinio bakelio krašto, ir tai nėra priežastis reikšti pretenzijas. Kadangi kiekvienas pjūklas gamybos metu kontroliuojamas ir tikrinamas su alyva, net ir ištuštintame bakelyje gali likti nežymus jos likutis, kuris transportuojant korpusą šiek tiek ištepa alyva. Nuvalykite korpusą šluoste.

Apžvalga

A

1 Kreipiančioji žvaigždutė
2 Pjūklo grandinė
3 Geležtė (kreiptuvas)
4 Grandinės įtempimo žiedas
5 Geležtės tvirtinimo varžtas
6 Grandinės krumpliaračio dangtelis
7 Nustatyto kampo fiksavimo mygtukas
8 Teleskopinio koto sriegiamoji mova
9 Greitasis teleskopinės rankenos užraktas
10 Teleskopinė rankena
11 Apvalioji rankena
12 Per petį dėvimo diržo kėlimo kilpa
13 Pagrindinė rankena
14 Įjungimo / išjungimo jungiklis
15 Įtempimo kompensatoriumi
16 Įjungimo blokuotė (nematoma)
17 Atraminiai nagai
18 Alyvos bakelio dangtelis
19 Alyvos lygio langelis
20 Grandinės apsauga
21 Per petį dėvimas diržas
22 Alyvos butelis su 60 ml specialiosios grandinių alyvos
23 Šešiabriaunis raktas
29 Įrankio antgalio
31 Maitinimo kištukas

Veikimo aprašymas

Elektriniame grandininiame pjūkle su teleskopine rankena kaip pavara yra elektros variklis. Valdoma įjungimo ir išjungimo jungikliu, esančiu valdymo rankenoje. Besisukanti pjūklo grandinė kreipiama geležte (kreiptuvu) ir naudojama pjovimo reikmėms.
Įrankis yra su palenkiama įrankio galvute ir grandinės sparčiojo įtempimo sistema. Automatinio tepimo sistema užtikrina nuolatinį grandinės tepimą. Siekiant apsaugoti naudotoją prietaise įrengta įvairių saugumo funkcijų.

Apsauginės funkcijos

A

2 Pjūklo grandinė su nežymia atatranka
kartu su specialiai sukurtais apsauginiais įtaisais padės sulaikyti atatranką.

16 Įjungimo blokuotė
Prieš įjungiant prietaisą reikia atleisti įjungimo blokuotę.

14 Įjungimo / išjungimo jungiklis
Atleidus įjungimo / išjungimo jungiklį prietaisas netrukus išsijungia.

17 Atraminiai nagai
padidina stabilumą atliekant vertikalius pjūvius ir palengvina pjovimą.

21 Per petį dėvimas diržas
užtikrina tolygų apkrovos pasiskirstymą pečių, nugaros, klubų ir šlaunų srityse.

Techniniai duomenys

Elektrinis genėtuvas..... DG-ECS 7120 T
Vardinė įėjimo įtampa U
..... 230-240 V~, 50 Hz
Imamoji galia .....710 W
Apsaugos klasė ..... ⧈ II
Apsaugos laipsnis.....IPX0
Grandinės greitis .....10,8 m/s
Svoris (su geležte ir grandine).....4,1 kg
Alyvos bako talpa .....120 ml
Grandinė..... Trilink CL14333PB
Grandinės žingsnis..... 3/8“
Grandinės storis..... 1,3 mm
Grandininės jungčių skaičius..... 40
Grandinės krumpliaračio dantukai..... 6
Geležtė ..... Trilink N1430833-1041
Geležtės ilgis ..... 240 mm
Pjūvio ilgis (maks.) ..... 195 mm
Garso slėgio lygis
(L_{pA}) .....84,4 dB(A); K_{pA}= 3 dB
Garso galios lygis (L_{WA})
išmatuotasis .....97,0 dB(A); K_{WA}= 3 dB
garantuotasis..... 101 dB(A)
Vibracija.....
Apvalioji rankena ...2,71 m/s²; K= 1,5 m/s²
Pagrindinė rankena3,06 m/s²; K= 1,5 m/s²

Nurodytos vibracijų bendroji ir spinduliuojamojo triukšmo vertės išmatuotos standartiniu matavimo metodu ir gali būti naudojamos vienam elektriniam įrankiui su kitu palyginti. Nurodytomis vibracijų bendrąja ir spinduliuojamojo triukšmo vertėmis taip pat galima vadovautis preliminariai vertinant poveikį.

Įspėjimas:
Praktiškai naudojant elektrinį įrankį, vibracijų spinduliuotė ir spinduliuojamasis triukšmas gali skirtis nuo nurodytųjų verčių – tai priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo ir ypač nuo apdirbamo ruošinio rūšies.
Įvertinus vibracijų poveikį faktinėmis naudojimo sąlygomis, būtina nustatyti saugos priemones dirbančiajam apsaugoti (čia reikia atsižvelgti į visas įrankio naudojimo ciklo dalis, pvz., laikotarpius, kai elektrinis įrankis yra išjungtas, ir laikotarpius, kai įrankis įjungtas, tačiau veikia nenaudojamas). Stenkitės kuo labiau sumažinti vibracinį poveikį. Vibracinį poveikį galima sumažinti, pavyzdžiui, mūvint pirštines, kai dirbate su įrankiu, ir ribojant darbo laiko trukmę.

Saugos nurodymai

Elektrinis grandininis pjūklas yra pavojingas įrankis, kuris dėl netaisyklingo arba neatsargaus naudo-

jimo gali tapti sunkių sužalojimų ar net mirties priežastimi. Pasimokykite naudoti elektrinę aukštapjovę ir paprašykite specialisto papasakoti apie jos funkcijas, veikimą ir pjovimo technikas.

Paveikslėliai ant prietaiso



Gresia pavojus susižeisti!
Prieš darbą gerai susipažinkite su visais valdymo įtaisais. Išbandykite pjūklą ir, jei iškilo abejonių, paprašykite, kad funkciją, veikimo būdą ir darbo techniką jums paaiškintų patyręs specialistas.



Perskaitykite mašinos naudojimo instrukciją ir jos laikykitės!



Antraip galite patirti elektros smūgį! Saugokite mašiną nuo lietaus. Prietaisas turi būti sausas; drėgnoje aplinkoje jo naudoti negalima.



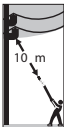
Pavojus susižeisti dėl krintančių šakų ir lekiančių skiedrų.



Dėmesio! Pavojus susižaloti prisilietus prie judančių peilių.



Jei pažeistas maitinimo laidas, iš karto ištraukite kištuką.



Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio! Prietaisas nėra apsaugotas nuo elektros smūgio prisilietus prie aukštos įtampos linijų. Būkite bent 10 m atstumu nuo veikiančių elektros linijų.



Pasirūpinkite, kad veikiant įrenginiui pavojingoje zonoje nebūtų žmonių ir gyvūnų.



Avėkite atsparius įpjovimams apsauginius aulinius batus su neslidžiu padu.



Dėvėkite atsparius įpjovimams prigludusius apsauginius drabužius ir atsparias įpjovimams apsaugines pirštines.



Dėvėkite asmeninės apsaugos priemones. Dėvėkite apsauginius akinius, klausos apsaugos priemones ir apsauginį šalmą.



Apsaugos klasė II
(dviguba izoliacija)



Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis



Garso galios lygio L_{WA} nurodymas dB.



Dėvėti apsaugines pirštines.



Automatinio tepimo sistema

MIN Alyvos lygio langelio mažiausio kiekio žyma „MIN“

Piktogramos po žvaigždutės gaubtu:



Atkreipkite dėmesį į pjovimo grandinės sukimosi kryptį.
Dėmesio! Perskaitykite naudojimo instrukciją.

Piktogramos ant pjūklo juostos:

Pjovimo grandinės sukimosi kryptis

Piktogramos ant alyvos bakelio dangtelio:

Tepkite pjovimo grandinę alyva.

Piktogramos ant žvaigždutės gaubto tvirtinimo varžto:

ATIDARYTA

UŽDARYTA



Su pripildytu bakeliu galima apie 10 minučių nepertraukiamai dirbti.

Instrukcijoje naudojami simboliai

Pavojaus ženklas su informacija, kaip išvengti žmonių sužalojimo arba materialinės žalos.

Pavojaus ženklas su duomenimis, kaip išvengti žalos žmonėms ir materialiniam turtui.

Mūvėkite nuo įpjovimų saugančias pirštines..

Privalomasis ženklas (vietoje ženklo su šauktuku pateiktas reikalavimas) su duomenimis, kaip išvengti žalos materialiniam turtui.

Informacinis ženklas, kuriame pateikiama informacijos, kaip geriau naudoti prietaisą.

Bendrieji saugos nurodymai dėl darbo su elektriniais įrankiais

Prieš pradėdami dirbti elektrinis genėtuvas gerai susipažinkite su visomis valdymo dalimis. Išbandykite įrenginį. Paprašykite, kad funkciją, veikimo būdą, pjovimo metodus ir asmenines apsaugos priemones jums paaiškintų patyręs naudotojas arba specialistas.

LIKUTINĖ RIZIKA

Net jei jūs naudojate šį elektrinį įrankį tinkamai, visada išlieka likutinė rizika. Galimi toliau nurodyti su šio elektros įrankio konstrukcija ir modeliu susiję pavojai:

a) Pjautiniai sužeidimai.
b) Klausos pažeidimai, jei nedėvima tinkamų klausos apsaugos priemonių.
c) Žala sveikatai dėl rankas veikiančios vibracijos, jei prietaisas naudojamas ilgesnį laiką arba nėra tinkamai laikomas ir prižiūrimas.

ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Nesilaikant saugos nurodymų ir instrukcijų kyla pavojus patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) pavojus sunkiai susižaloti.

Išsaugokite saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nurodymuose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ galioja į elektros tinklą jungiamiems elektriniams įrankiams (su maitinimo laidu) ir akumuliatoriniams elektriniams įrankiams (be maitinimo laido).

Darbo sauga:

- **Palaikykite savo darbo zonoje švarą ir pasirūpinkite geru jos apšvietimu.** Netvarkingose arba neapšviestose darbo zonose gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- **Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogioje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, todėl gali užsidegti dulkės arba garai.
- **Naudojant elektrinį įrankį, vaikai ir kiti asmenys turi būti atokiau.** Dėl nukreipto dėmesio prietaisas gali tapti nevaldomas.

Elektros sauga:



Atsargiai: taip išvengsite elektros smūgio sukeltų nelaimingų atsitikimų ir sužeidimų:

- **Elektrinio įrankio jungiamasis kištukas turi tikti įkišti į kištukinį lizdą. Jokiu būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterinių kištukų kartu su įžemintais elektriniais įrankiais.** Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros smūgio rizika.
- **Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais.** Jei jūsų kūnas įžemintas, didėja elektros smūgio rizika.
- **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės.** Į elektrinį įrankį patekus vandens didėja elektros smūgio rizika.
- **Nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti ar kabinti arba iš kištukinio lizdo kištukui ištraukti. Saugokite laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių prietaiso dalių**. Dėl pažeistų arba susipynusių laidų didėja elektros smūgio rizika.
- **Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik laukui skirtus ilginamuosius laidus.** Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą mažėja elektros smūgio rizika.
- **Jei elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite nuotėkio srovės apsauginį išjungiklį.** Naudojant apsauginį nuotėkio srovės išjungiklį mažėja elektros smūgio rizika.
- Prietaisą junkite prie lizdo su sumontuotu nuotėkio srovės įtaisu (RCD), kurio grįžimo srovės stipris neviršija 30 mA.

Asmenų sauga:



Atsargiai: taip elgdamiesi išvengsite nelaimingų atsitikimų ir sužeidimų:

- **Dirbdami su elektriniu įrankiu būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio ar medikamentų.** Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite sunkiai susižaloti.
- **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir kas kartą užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalmą arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.
- **Pasirūpinkite, kad prietaiso niekas negalėtų įjungti netyčia. Prieš**

elektrinį įrankį jungdami į elektros tinklą ir (arba) prie akumuliatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad įrankis yra išjungtas. Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikote ant jungiklio arba jei prijungiamas prie elektros šaltinio prietaisas yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

- **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje prietaiso dalyje, gali sužaloti.
- **Venkite nestandartinės kūno padėties. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį nenumatytomis situacijomis.
- **Dėvėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Būkite atsargūs, kad plaukai, drabužiai ir pirštinės nepatektų arti judančių dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
- **Jei prie įrankio galima prijungti dulkių siurbimo ar dulkių surinkimo įrenginių, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Susiurbus dulkes sumažėja dulkių keliamas pavojus.

Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo:

- **Neperkraukite prietaiso. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeišsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
- **Prieš reguliuodami, padėdami įrankį ar keisdami jo priedus, ištraukite iš elektros lizdo kištuką ir (arba) išimkite akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo pavojaus.
- **Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite prietaisu naudotis asmenims, kurie su šiuo prietaisu nėra susipažinę arba neperskaitė šių instrukcijų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar nepriekaištingai veikia ir nestringa judamosios dalys, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos taip, kad paveiktų elektrinio įrankio veikimą. Prieš naudodami prietaisą, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti.** Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai techniškai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- **Rūpinkitės, kad jūsų pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs.** Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- **Elektrinį įrankį, naudojamų įrankių priedus ir kt. naudokite pagal šias instrukcijas. Kartu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti.** Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, gali kilti pavojingų situacijų.
- Rūpestingai patikrinkite plotą, kurį reikia nukarpyti, ir pašalinkite visas vielas bei kitus pašalinius daiktus.

Priežiūra:

- **Elektrinio prietaiso remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui, ku-**

ris naudotų tik originalias atsarginės dalis. Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

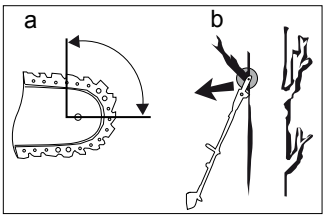
Aukštapjovės naudojimo bendrieji saugos nurodymai

- Pasirūpinkite, kad prietaisas, pjovimo įtaisai ir apsauginis pjovimo juostos dėklas būtų geros būklės, kad būtų išvengta sužalojimų.
- Nenaudokite pažeisto, ne visiškai sumontuoto ar be gamintojo patvirtinimo modifikuoto prietaiso. Niekada nenaudokite prietaiso su sugedusiomis apsaugos priemonėmis. Nenaudokite prietaiso, jei sugedęs įjungiklis / išjungiklis. Prieš naudodami, patikrinkite prietaiso saugumo būklę, ypač pjovimo juostą ir grandinę. Prietaisui nukritus patikrinkite, ar jis nebuvo pažeistas ar sugadintas.
- Niekada nejunkite prietaiso, kol nėra tinkamai sumontuota pjovimo juosta, grandinė ir žvaigždutės gaubtas.
- Paleisdami prietaisą ir jį eksploatuodami įsitikinkite, kad jis nesiliečia su žeme, akmenimis, viela ar kitais pašaliniais daiktais. Prieš padėdami prietaisą jį išjunkite.
- Prietaisas skirtas dirbti dviem rankomis. Niekada nedirbkite viena ranka.
- Prietaisą laikykite tik už izoliuotų rankenų, nes pjūklo grandinė gali prisiliesti prie paslėptų elektros laidų. Pjūklo grandinei prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, elektros įtampa gali persiduoti metalinėms prietaiso dalims ir sukelti elektros smūgį.
- Pjaudami stovėkite tvirtai. Nedirbkite stovėdami ant kopėčių, įlipę į medį ar ant nestabilaus pagrindo. Naudokite rinkinyje esantį nešimo diržą. Būkite ypač atsargūs dirbdami ant nuolydžio. Galite prarasti pusiausvyrą.
- Prieš eidami į kitą vietą įsitikinkite, kad prietaisas išjungtas, o pirštas nesiliečia prie įjungiklio / išjungiklio jungiklio. Neškite prietaisą atgal atsukta grandine ir pjovimo juosta. Prieš gabendami užmaukite apsauginį pjovimo juostos dėklą.
- Kas kartą pjaudami tvirtai įremkite dantytąją atramą, o tik tada pradėkite pjauti.
- Būkite ypač atsargūs, kai pjaunate nedidelius krūmus ir šakas. Plonos šakos gali įstrigti elektrinėje aukštapjovėje ir kirsti link kryptimi arba dėl to galite prarasti pusiausvyrą.
- Nepjaustykite ant žemės gulinčios medienos.
- Pjaudami įtemptą šaką turėkite omenyje, kad medienos įtempiui staiga sumažėjus gali įvykti atatranka. Kyla pavojus susižaloti.
- Pjovimo įtaisui persikreipus arba įstrigus šakose, nebandykite prietaiso išlaisvinti jėga. Tuojau pat išjunkite prietaisą ir vėl įjunkite tik jį išlaisvinę. Kyla pavojus susižaloti!
- **Laikykitės tepimo, grandinės įtempimo ir priedų keitimo nurodymų.** Netinkamai įtempta ar patepta grandinė gali arba nutrūkti, arba padidinti atatrankos riziką.
- Jei reikia jungiamąjį laidą pakeisti, tai privalo atlikti gamintojas arba jo atstovas, kad būtų išvengta pavojaus saugai.

Apsaugos nuo atatrankos priemonės



Dėmesio – atatranka! Darbo metu atkreipkite dėmesį į prietaiso atatranką. Gresia pavojus susižeisti. Atatrankos išvengti padės atsargumas ir taisyklinga pjovimo technika.



- Atatranka gali atsirasti, kai kreiptuvo viršūnė prisiliečia prie kokio nors objekto arba kai linksta mediena ir pjūklo grandinė įstringa pjūvio vietoje (žr. b pav.).
- Kreiptuvo viršūnei prisilietus prie kokio nors objekto, kreiptuvas gali netikėtai atšokti ir imti judėti aukštyn naudotojo link (žr. a pav.).
- Jei suspaudžiama pjūklo grandinė, esanti kreiptuvo viršutinėje dalyje, kreiptuvas gali imti greitai judėti naudotojo link.
- Dėl šių reakcijų pjūklas gali tapti nekontroliuojamas ir gali sunkiai sužeisti. Nepasikliaukite vien tik elektrinėje aukštapjovėje įrengtais saugos įtaisais.. Naudodami elektrinę aukštapjovę, turėtumėte imtis įvairių priemonių, kad dirbdami išvengtumėte nelaimingų atsitikimų ir sužalojimų. Naudodamiesi grandininiu pjūklu imkitės visų atsargumo priemonių, kad išvengtumėte nelaimingų atsitikimų ir nesusižeistumėte

Papildoma saugos informacija

- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti, Šis principas taip pat taikomas vaikams.
  Bērni nedrīkst rotaļāties ar iekārtu.
- Negalima naudoti pažeisto maitinimo laido, jungties ir kištuko arba reikalavimų neatitinkančių maitinimo laidų. Jei maitinimo laidas pažeidžiamas ar perpjaunamas, nedelsdami iš elektros lizdo ištraukite elektros kištuką.
- Maitinimo laidas turi būti nutiestas už operatoriaus. Maitinimo laidas visada turi gulėti priešinga kryptimi nuo prietaiso galo.
- Patikrinkite, ar varikliui veikiant tuščiąja eiga nebesisuka pjovimo įtaisai.
- Aukštapjovės naudojimas gali būti ribojamas nacionaliniai teisės aktais.
- Kiekvieną dieną prieš naudojimą, po kritimų ar kitų smūgių būtinai patikrinkite, ar įrenginys rimtai nepažeistas ir neturi trūkumų.
- Pavojus! Jokiu būdu nenaudokite įrenginio prie antžeminių aukštos įtampos linijų.
- Avėkite neslidžią apsauginę avalynę ir dėvėkite prigludusius drabužius.
- Įspėjimas! Jokiu būdu nedribkite įrenginiu, jei sergate, esate pavargę, paveikti alkoholio ar kitų kvaišalų.
- Įspėjimas! Įspėjimas apie tretiesiems asmenims keliamą pavojų ir būtinybę neprileiskite jų prie įrenginio juo dirbant.
- Šakas pjaukite dalimis. Įspėjimas! Būkite ypač atsargūs dirbdami pavojingose padėtyse ir saugokitės krentančių bei nukritusių ir nuo žemės atšokti galinčių šakų.
- Įspėjimas dėl išmetamųjų dujų.
- Naudodami įrenginį būtinai darykite pertraukas ir keiskite darbo padėtį

Montavimas

Darbo su pjovimo grandine metu visada dėvėkite apsaugines pirštines ir naudokite tik originalias dalis. Prieš atlikdami bet kokius pjūklo techninės priežiūros darbus ištraukite iš lizdo kištuką. Gresia pavojus susižeisti!

Prieš pradėdami eksploatuoti prietaisą, turite

– sumontuoti geležtę, pjūklo grandinę ir grandinės krumpliaračio dangtelį,
– sumontuoti apvaliąją rankeną,
– įpilti grandinių alyvos,
– uždėti per petį dėvimas diržą

Surinkimo reikmėms naudokite komplekte esančius įrankius

B C Pjūklo grandinės montavimas

1. .Išjunkite prietaisą ir ištraukite iš lizdo kištuką (A 31).
2. Atlaisvinkite ir nuimkite geležtės tvirtinimo varžtą (5) ir grandinės krumpliaračio dangtelį (6) (mažas vaizdas).
3. Ištieskite pjūklo grandinę (2) kilpos forma, kad pjovimo kraštai būtų išdėstyti pagal laikrodžio rodyklę.
4. Įstatykite pjūklo grandinę (2) į geležtės griovelį. Montuodami laikykite geležtę (3), palenktą 45 laipsnių kampu į viršų, kad lengviau galėtumėte įstatyti pjūklo grandinę (2) į grandinės griovelį (24).
5. Geležtės (3) vidurinę pailgą išfrezuotą kiaurymę uždėkite ant geležtės kreipiamosios (25).
   Normalu, jei pjūklo grandinė (2) kabo.
6. Uždėkite grandinės krumpliaračio dangtelį (6). Pirmiausiai reikia įstatyti dangtelio (6) kumštelį (26) į prietaise padarytą atitinkamą griovelį. Geležtės tvirtinimo varžtą(5) priveržkite tik šiek tiek, kadangi prietaisą reikės dar įtempti.

D Pjūklo grandinės įtempimas

Pjūklo grandinės (2) įtempimas – svarbi jūsų saugumo ir prietaiso darbo prielaida. Tinkamai įtempus pjūklo grandinę (2) ilgėja prietaiso naudojimo trukmė.

Kiekvienąkart prieš naudodami prietaisą patikrinkite grandinės įtempimą.

- Grandinė (2) tinkamai įtempta, kai ji nenukąrusi ir ją galima ranka (dėvint apsaugines pirštines) patraukti aplink geležtę (3).
- Traukiant pjūklo grandinę (2) 10 N (apie 1 kg) tempimo jėga atstumas tarp pjūklo grandinės (2) ir geležtės (3) neturi būti didesnis nei 4 mm.

1. Laikykite geležtę (3) už viršūnės. Kad įtemptumėte pjūklą, pasukite grandinės įtempimo žiedas (4) **pagal laikrodžio rodyklę.**
   Kad sumažėtų įtempis, pasukite grandinės įtempimo žiedas (4) **prieš laikrodžio rodyklę.**
2. Vėl priveržkite geležtės tvirtinimo varžtą (5).

Jei naudojama nauja pjūklo grandinė (2), po trumpo eksploatacijos laikotarpio turite dar kartą sureguliuoti grandinės įtempimą.

E Apvaliosios rankenos montavimas

1. Atsukite abu varžtus, esančius ant pridedamos apvaliosios rankenos (11), ir nuimkite tvirtinimo elementą (11a).
2. Pastatykite apvaliąją rankeną (11) į norimą padėtį ant teleskopinės ranke-

nos (10) ir įstatykite tvirtinimo elementą.
3. Tarpusavyje sujunkite varžtais apvaliąją rankeną (11) ir tvirtinimo elementą (11a).
4. Šiek tiek atlaisvindami abu varžtus visada galite reguliuoti apvaliosios rankenos aukštį ar tvirtinimo kampą, t. y. galite ją pastumti arba pasukti, o sureguliavę vėl priveržkite varžtus.

F Įrenginio montavimas

1. Teleskopinio koto (10) šešiakampio aliuminio vamzdžio (10a) galą iki galo įkišdami sujunkite su įrankio antgalio (29) koto galu. Sujungdami atkreipkite dėmesį, kad snapelis (10b) ant šešiakampio aliuminio vamzdžio (10a) tilptų į griovelį (29a) ant koto galo (žr. mažą paveikslėlį).
2. Užfiksuokite abi dalis sriegine mova (8) .

Pjovimo galvutės pasukimas:

1. Paspauskite nustatyto kampo fiksavimo mygtuką (A1 7).
2. Dabar pjovimo galvutę (A1 29a) galite pasukti į šias padėtis 0 / -15° / -30°. Fiksavimo mygtuką tvirtinimo padėtyje vėl užfiksuokite.

G Grandinės alyvos įpylimas

Geležtė ir pjūklo grandinė visada turi būti pateptos alyva. Nesilaikant reikalavimų geležtė ir pjūklo grandinė labiau dėvisi..

Prietaise įmontuota automatinė tepimo sistema. Kai tik pradeda veikti variklis, alyva teka geležtės link.

- Reguliariai tikrinkite alyvos lygį stebėdami per langelį (19) ir laiku vėl pripilkite alyvos.
- Naudokite „Grizzly Tools“ ekologišką alyvą, kurios sudėtyje yra trintį ir dėvėjimąsi mažinančių priedų. Jos galite užsisakyti mūsų techninės priežiūros centre.
- Jei neturite „Grizzly Tools“ ekologiškos alyvos, naudokite grandinės tepimo alyvą, kurioje šiek tiek yra dervų.

1 Atsukite alyvos bakelio dangtelį (18) ir įpilkite grandinės alyvos į bakelį.
2 Jei reikia, nuvalykite išlaistytą alyvą ir uždarykite alyvos bakelio dangtelį.

Eksploatavimo pradžia

Laikykitės konkrečios šalies ir vietos taisyklių. Nedirbkite įprastais ar nustatytais poilsio laikotarpiais.

- Prieš pradėdami darbą patikrinkite:
  – pjūklo grandinės įtempimą
  – alyvos lygį
  – visų veržlių ir varžtų užveržimą
- Atkreipkite dėmesį į apsauginius drabužius.
- Prieš įjungdami prietaisą nustatykite teleskopinės rankenos darbinį ilgį.
- Trumpam nuimkite apsauginį geležtės dėklą.
- Uždėkite per petį dėvimą diržą.
- Patikrinkite, ar tvirtai stovite.
- Patikrinkite savo darbo aplinką.

H J Uždėti per petį dėvimas diržą

Kas kartą, kai dirbate su prietaisu, užsikabinkite diržą per petį. Kas kartą prieš atpalaiduodami per petį dėvimą diržą išjunkite prietaisą. Gresia nelaimingo atsitikimo pavojus.

1. Pritvirtinkite per petį dėvimo diržo (21) karabiną prie kėlimo kilpos (12), esančios ant prietaiso teleskopinės rankenos (10).
2. Užsidėkite per petį dėvimą diržą (21) (žr. pav J).
3. Sureguliuokite diržo ilgį taip, kad karabinas būtų klubų aukštyje.
4 Papildomai, atlaisvinę varžtą su vidiniu šešiabriauniu (12a), galite reguliuoti nešimo kilpos (12) ant teleskopinio (10) koto aukštį (10).

K Teleskopinės rankenos reguliavimas

Teleskopinė rankena (10) gali būti reguliuojama bepakopiu būdu, naudojant greitąjį užraktą (9).

1. Pasukite teleskopinės rankenos (10) greitąjį užraktą (9) į išorę.
2. Traukdami arba stumdami nustatykite teleskopinės rankenos (10) ilgį.
3. Vėl uždarykite greitąjį užraktą (9).

L Įjungimas ir išjungimas

1. Ilginimo kabelio gale padarykite kilpą ir užkabinkite ją ant įtempimo kompensatoriaus, esančio ant pagrindinė rankena (13).
2. Prijunkite prietaisą prie elektros tinklo.
3. Tvirtai laikykite pjūklą abiem rankomis, dešiniąja ranka – už pagrindinės rankenos, o kairiąja – už apvaliosios rankenos. Nykščiai ir pirštai turi tvirtai apimti rankenas (žr. pav. M)
4. Kad įjungtumėte prietaisą, paspauskite įjungimo blokuotę (16) ir tada paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį (14). Prietaisas veikia didžiausiuoju greičiu. Vėl atleiskite įjungimo blokuotę (16).
5. Elektrinė aukštapjovė išsijungs atleidus įjungiklį / išjungiklį (14). Nuolatinio veikimo įjungimas neįmanomas.

Valdymas

M Saugus darbas

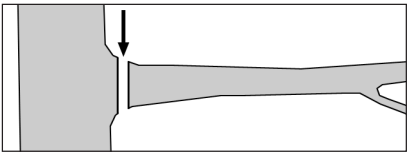
- Saugiam darbui užtikrinti laikykitės nustatyto darbo kampo.
- Dirbkite atidžiai, kad pjovimo metu niekam nekeltumėte pavojaus. Dirbkite ramiai ir sąmoningai!
- Įsitikinkite, kad stovite tvirtai, kad netrukdo šakos, akmenys ar medžiai. Nenaudokite prietaiso stovėdami ant kopėčių. Dirbdami visada žiūrėkite į pjovimo įrangą.
- Dirbdami ant šlaito, stovėkite aukščiau arba greta šakos, kurią norite nupjauti.
- Dirbkite tik tada, kai pakanka šviesos ir yra geras matomumas.
- Laikykite prietaisą kuo arčiau kūno. Taip geriausiai išlaikysite pusiausvyrą.
- Visada laikykite įrenginį dviem rankomis.
- Neškite prietaisą atgal atsuktu prie teleskopinės rankenos pritvirtintu pjovimo įrenginiu. Prireikus prietaisą gabenti užmaukite grandinės apsaugą (M).

Pjovimo metodai

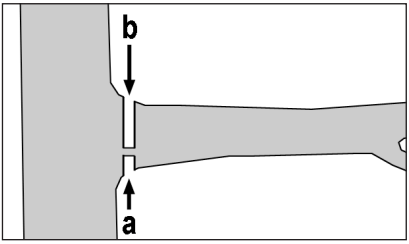
Kas kartą atkreipkite dėmesį, kai kyla pavojus dėl atatrankos bei krintančių ir ant žemės gulinčių šakų.

- **Kaip nupjauti smulkias šakas:** Atremkite pjūklo atraminį paviršių į šaką, kad pjūklas, pradėjęs veikti, neimtų trūkčioti. Lengvai spauskite pjūklą ir pjaukite šaką nuo viršaus į apačią.

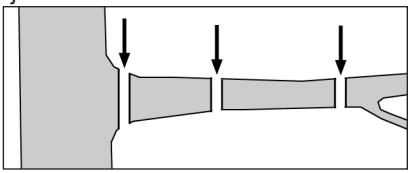
Stebėkite, ar šaka nelūžta prieš laiką, jei klaidingai įvertinote jos dydį ir svorį.



- **Kaip nupjauti stambias šakas:** Prieš pjaudami stambias šakas pirmiausia padarykite įpjovą, kad galėtumėte kontroliuoti pjovimą. Tam apatiniame šakos trečdalyje (geležtės viršutine puse) padarykite įpjovą (a) . Tada iš viršaus į apačią (apatine geležtės puse) pjaukite iki pirmo pjūvio **(b).**.



- **Pjaustymas gabalais:** Dideles arba ilgas šakas pjaustykite gabalais, kad galėtumėte pasirinkti, kur jos nukris.



- Pirmiausia nupjaukite apatines medžio šakas, kad šakų gabalai galėtų nukristi be kliūčių.
- Pjūvio pabaigoje operatoriui staigiai padidėja pjūklo svoris, nes pjūklas nebesiremia į šaką. Kyla pavojus, kad galite prietaiso nesuvaldyti.
- Pjūklą iš pjūvio ištraukite tik sukantis grandinei, kad išvengtumėte įstrigimo.
- Nepjaukite pjovimo įrangos galu.
- Nepjaukite tankiai suaugusių šakų, nes tai riboja medžio žaizdų gijimą.

Gabenimas

- Transportavimo nurodymai dėl įrenginio apsaugojimo nuo degalų praradimo, pažeidimo ir apsisaugojimo nuo sužalojimų transportuojant
- Prieš eidami į kitą vietą įsitikinkite, kad prietaisas išjungtas, o pirštas nesiliečia prie įjungimo / išjungimo jungiklio.
- Neškite prietaisą atgal atsukta prie teleskopinės rankenos pritvirtinta grandine ir geležte.
- Prieš gabendami ar padėdami prietaisą laikyti užmaukite grandinės apsaugos priemonę.

Techninė priežiūra ir valymas

Dėl netinkamos techninės priežiūros ir atstumo nuo saugos įtaisų kyla didelės žalos pavojus.

Atlikite techninės priežiūros ir valymo darbus išjungę variklį ir ištraukę kištuką iš lizdo. Gresia pavojus susižeisti! Remonto ir techninės priežiūros darbus, neaprašytus šioje instrukcijoje (pvz., anglinių šepetėlių keitimą), paveskite atlikti specializuotoms dirbtuvėms. Naudokite tiktai originalias atsargines dalis. Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros ar valymo darbus palaukite, kol mašina atvės. Gresia pavojus nusideginti!



Tvarkydami grandinę dėvėkite pjūviams atsparias pirštines. Gresia pavojus susižeisti!

Valymas



Nevalykite tirpikliais arba benzinu. Galite sugadinti prietaisą.

- Sausu skudurėliu, šepečiu ar rankiniu šepečiu nuvalykite paviršių, orlaides ir prietaiso rankenas.
- Pjūklo grandinę valykite tik sausai. Išvalytą pjūklo grandinę patepkite šiek tiek grandinės alyva. Užlašinkite alyvos ant atskirų grandinės narių lankstų ir dantukų viršūnių.

Pjovimo dantukų galandimas

Pjūklo grandinės galandimą patikėkite specialistui arba galąskite laikydamiesi pjūklo grandinės galandimo įtaiso instrukcijos. Pjūklui galąsti reikia šiek tiek praktikos. Jei abejojate, pjūklo grandinę geriau pakeisti.

Techninės priežiūros intervalai

Reguliariai atlikite lentelėje nurodytus techninės priežiūros darbus. Reguliariai atlikdami techninę priežiūrą galite pailginti prietaiso naudojimo trukmę. Be to, pasieksite optimalų pajėgumą ir išvengsite nelaimingų atsitikimų.

Techninės priežiūros intervalų lentelė

Prietaiso dalis	Veiksmas	Prieš kiekvieną naudojimą	Po 10 eksploatavimo valandų
Visas prietaisas	Patikrinkite būklę ir, jei reikia, pakeiskite pažeistas dalis	✓	
Priveržkite prieinamus varžtus ir	veržles	✓	
Krumpliaratis	Patikrinkite, jei reikia, pakeiskite	✓	
Pjūklo grandinė	Patikrinkite, patepkite, jei reikia, pagaląskite arba pakeiskite	✓	
Geležtė	Patikrinkite, apsukite, išvalykite, patepkite	✓	✓
Automatinio tepimo sistema	Patikrinkite, prireikus išvalykite alyvos kanalą	✓	

Pjūklo grandinės keitimas

Niekada netvirtinkite naujos pjūklo grandinės ant susidėvėjusio dantračio arba sugadintos ar susidėvėjusios geležtės.

1. Išjunkite prietaisą ir ištraukite iš lizdo kištuką.
2. Atlaisvinkite ir nuimkite geležtės tvirtinimo varžtą (A 5) ir grandinės krumpliaračio dangtelį (A 6).
3. Nuimkite seną grandinę (A 2).

Naujos pjūklo grandinės montavimas ir įtempimas aprašytas skyriuje „Montavimas“.

N Geležtės techninė priežiūra

Dėvėkite įpjovimui atsparias pirštines, kai darbuojatės su grandine arba geležte.

1. Išjunkite prietaisą ir ištraukite iš lizdo kištuką (A 31).
2. Nuimkite krumpliaračio dangtelį (6), pjūklo grandinę (2) ir geležtę (3).
3. Patikrinkite geležtę (3), ar nenusidėvėjusi. Pašalinkite atplaišas ir išlyginkite kreiptuvo paviršių plokščia dilde.
4. Išvalykite alyvos kanalą (B 27), kad užtikrintumėte nepriekaištingą automatinį pjūklo grandinė sutepimą veikimo metu.
5. Montuokite geležtę (3), pjūklo grandinę (2) ir krumpliaračio dangtelį (6) bei įtempkite pjūklo grandinę (2).

Kai alyvos kanalai yra nepriekaištingos būklės, įjungus pjūklą po kelių sekundžių pjūklo grandinė automatiškai išskiria šiek tiek alyvos.

Geležtę (3) reikia apversti kas 10 darbo valandų, kad būtų užtikrintas vienodas nusidėvėjimas.
Jei geležtė (3) yra apverčiama, įtempimo sraigtą (N 30a) reikia primontuoti ant kitos geležtės pusės:
Atlaisvinkite fiksavimo varžtą (N 30b), kuris sujungia geležtę (3) su įtempimo sraigtu (N 30a). Uždėkite įtempimo sraigtą (N 30a) ant kitos geležtės pusės ir vėl jį priveržkite fiksavimo varžtu (N 30b).

Laikymas

- Išvalykite įrenginį ir atlikite įrenginio techninės priežiūros darbus, prieš padėdami jį laikyti.
- Užmaukite apsauginį geležtės dėklą.
- Jei prietaiso neketinate naudoti kelias savaites, būtinai ištuštinkite alyvos bakelį, antraip ekologiška grandinių alyva gali sutirštėti ir užkimšti alyvos srauto kanalą. Šalinkite seną alyvą aplinkai tinkamu būdu (žr. „Šalinimas / aplinkosauga“).
- Prietaisą laikykite sausoje ir nuo dulkių apsaugotoje vietoje, kur jo negalėtų pasiekti vaikai.

Šalinimas/aplinkosauga

Seną alyvą šalinkite aplinkai tinkamu būdu – priduokite ją į atliekų surinkimo punktą. Nepilkite senos alyvos į kanalizaciją ar nuotekų sistemas.
Prietaisą, priedus ir pakuotę perduokite utilizuoti aplinkos apsaugos atliekų utilizavimo įstaigai.

Elektros prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos įgyvendinimą nacionalinėje teisėje naudoti elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir atiduodami perdirbti nedarant žalos aplinkai.
Arba įrangos galima negrąžinti ir atiduoti perdirbti:
Perleidus nuosavybės teisę, elektrinės įrangos savininkas gali jos negrąžinti ir atiduoti tinkamai perdirbti. Šiuo atveju panaudota įranga turi būti pristatoma į surinkimo punktą, šalinantį atliekas pagal šalyje taikomą uždarojo ciklo principą ir atliekų šalinimo įstatymą.
Tai netaikoma senos įrangos priedams ir pagalbinėms priemonėms be elektrinių dalių.

Rūpestingai ištuštinkite alyvos bakelį ir priduokite prietaisą atliekų perdirbimo punktui. Panaudotas plastikines ir metalines dalis galima išrūšiuoti ir atiduoti perdirbti aplinkai tinkamu būdu. Pasiteiraukite mūsų techninės priežiūros centre.
Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus mes pašalinsime nemokamai.

Atsarginės dalys/Priedai

Atsargines dalis ir priedus galite įsigyti interneto svetainėje
www.service-deltafox.de

Dėl tolesnių klausimų kreipkitės į „Service-Center„ (žr. „Service-Center“).

Greitasis teleskopinės rankenos užraktas 91105857
Geležtės tvirtinimo varžtas 91105858
Grandinės krumpliaračio dangtelis 91105859
Geležtė (kreiptuvas) 30091611
Pjūklo grandinė..... 30091609
Per petį dėvimas diržas.....91104370
Alyvos bakelio dangtelis 91105860

Garantija

Šiam prietaisui suteikiama 24 mėnesių garantija. Ši garantija taikoma tik pirmajam pirkėjui ir nėra perleidžiama. Nuostolių, atsiradusių dėl įprasto nusidėvėjimo, prietaiso perkrovimo ar netinkamo naudojimo, garantija netaikoma. Kai kurios sudedamosios dalys dėvisi natūraliai, ir joms garantija netaikoma. Visų pirma tai pasakytina apie pjūklo grandinę, geležtę, krumpliaratį ir anglies plieno šepečius, jei pretenzijos pateikiamos ne dėl netinkamų medžiagų. Nuostolių, atsiradusių dėl netinkamo prietaiso, grandinės ir geležtės tepimo, garantija netaikoma.
Garantija taikoma tik tuo atveju, jei buvo laikomasi naudojimo instrukcijoje nurodytų techninės priežiūros intervalų ir nurodymų dėl prietaiso valymo, priežiūros ir laikymo. Nuostoliai dėl medžiagų ar gamybos defektų atlyginami nemokamai, t. y. prietaisas pakeičiamas arba atliekamas jo remontas. Tokiu atveju neišardytas prietaisas grąžinamas pardavėjui kartu su pirkimo ir garantiniu dokumentu.

Remontas ir techninė priežiūra

Remonto, kuriam garantija netaikoma, darbus gali už užmokestį atlikti mūsų techninės priežiūros centras. Čia jums bus parengta išlaidų sąmata. Galime pasirūpinti tik tinkamai supakuotais prietaisais, kurių persiuntimo paštu išlaidos yra apmokėtos.
Dėmesio: jokiu būdu neatsiųskite sugedusių prietaisų su pilnu alyvos bakeliu. Būtinai ištuštinkite bakelį. Už kilusius materialinius nuostolius (išteka alyva, kai

prietaisas paverstas šonu arba apverstas!) ar gaisro nuostolius transportavimo metu atsako siuntėjas. Jei turite pretenzijų ar prireikia techninės apžiūros, atsiųskite tik išvalytą prietaisą ir nurodykite gedimo priežastį.

Prietaisai, kurių persiuntimo paštu išlaidos neapmokėtos, taip pat prietaisai, siunčiami skubos paštu didelių gabaritų kroviniams ar kitiems specialios paskirties kroviniams skirtais būdais, nepriimami.

Jūsų atsiųstus sugedusius prietaisus mes pašalinsime nemokamai.

Klaidų paieška

Problema	Galima priežastis	Klaidos šalinimas
Prietaisas neužsiveda	Nėra maitinimo įtampos Suveikia saugiklis	Patikrinkite lizdą, kabelį, laidą, kištuką, jei reikia, remontą paveskite elektrikui Patikrinkite saugiklį
	Sugedęs įjungimo / išjungimo jungiklis	Remontuoja klientų aptarnavimo skyrius
	Susidėvėję angliniai šepetėliai	Remontuoja klientų aptarnavimo skyrius
	Sugedęs variklis	Remontuoja klientų aptarnavimo skyrius
Blogas pjovimo rezultatas	Netinkamai įmontuota pjūklo grandinė	Tinkamai įmontuokite pjūklo grandinę
	Atšipo pjūklo grandinė	Pagaląskite pjovimo dantukus arba uždėkite naują grandinę
	Nepakankamas grandinės įtempimas	Patikrinkite grandinės įtempimą
Pjūklas veikia sunkiai, krinta grandinė	Nepakankamas grandinės įtempimas	Patikrinkite grandinės įtempimą
Grandinė įkaista, pjaunant susidaro dūmų, kreiptuvas keičia spalvą	Per mažai grandinės alyvos	Patikrinkite alyvos lygį ir, jei reikia, įpilkite grandinių alyvos, patikrinkite automatinę tepimo sistemą ir, jei reikia, išvalykite alyvos srauto kanalą arba paveskite suremontuoti klientų aptarnavimo skyriui

ES

Contenido

Introducción 154
Descripción general 155
Volumen de suministro 155
Vista general 155
Descripción del funcionamiento 156
Funciones de seguridad 156
Datos técnicos 156
Instrucciones de seguridad 157
Símbolos sobre la sierra 157
Símbolos en las instrucciones de uso 158
Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas 158
Indicaciones generales de seguridad para la podadora de altura 161
Medidas de precaución contra retorno 162
Instrucciones de seguridad adicionales 163
Montaje 163
Montar la cadena de sierra y la espada 164
Tensar la cadena de sierra 164
Montaje de la empuñadura redonda 164
Montar el cortasetos 165
Girar la cabeza de corte: 165
Rellenar el aceite para la cadena 165
Puesta en funcionamiento 165
Fijar la bandolera 166
Regular mango telescópico 166
Activación y desactivación 166
Operación 166
Trabajar de forma segura 166
Técnicas de aserrado 167
Transporte 167
Mantenimiento y limpieza 168
Limpieza 168
Intervalos de mantenimiento 168
Tabla de intervalos de mantenimiento 169
Afile los dientes cortantes 169
Sustitución de la cadena de sierra ... 169
Mantención de la espada 169
Almacenamiento 170
Eliminación y protección del medio ambiente 170
Repuestos 171
Garantía 171
Servicio de reparación 171
Búsqueda de fallos 172
Traducción de la Declaración 181
Plano de explosión 182
Centro de servicio 183



Para su seguridad y la de los demás, le rogamos leer estas instrucciones de uso atentamente antes de la primera puesta en marcha. Conserve las instrucciones apropiadamente y entréguelas al próximo usuario posteriormente, de manera que las informaciones estén disponibles en todo momento.

Introducción

La podadora de altura eléctrica está prevista para podar árboles.
No está diseñada para el aserrado extensivo, la tala de árboles y el corte de materiales como la mampostería, el plástico o los alimentos.
Los menores que superen los 16 años de edad pueden utilizar el aparato solo bajo la supervisión de un adulto.
El aparato no está previsto para su uso por personas con limitaciones físicas, sensoriales o psíquicas. Esto también se aplica fundamentalmente a los niños. El

aparato no está previsto para ser utilizado de manera profesional.
Las disposiciones nacionales pueden limitar el uso del aparato.
El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Descripción general

Las ilustraciones se encuentran en la página 2-4.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo:

- Podadora de altura eléctrica
- Mango telescópico
- Espada
- Cadena de sierra
- Empuñadura redonda
- Cubierta de protección
- Bandolera
- Llave Allen
- Botella de aceite con 60 ml aceite biol. para cadena
- Traducción del manual de instrucciones original

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

¡Cuidado! La sierra puede perder aceite.

Por favor, tenga en cuenta que a la Podadora de altura eléctrica después de utilizarla le puede quedar aceite residual que puede salir si se coloca de lado o de cabeza. Es algo normal debido a la apertura necesaria para la ventilación en el borde superior del tanque y no es motivo de reclamación. Ya que todas las sierras de cadena eléctrica se controlan durante la fabricación y se les realizan pruebas con aceite, incluso después de vaciarlas podría quedar un poco de aceite en el tanque que durante el transporte podría ensuciar ligeramente la carcasa. Por favor, limpie la carcasa con un trapo.

Vista general

A

1 Estrella de inversión
2 Cadena de sierra
3 Espada (riel guía)
4 Anillo tensor de la cadena
5 Tornillo de fijación de la lanza
6 Cubierta de rueda de cadena
7 Botón de bloqueo para el ajuste de inclinación
8 Casquillo a rosca palo telescópico
9 Cierre rápido (para palo telescópico)
10 Mango telescópico
11 Empuñadura redonda
12 Argolla de transporte
13 Empuñadura
14 Interruptor CON/DESC
15 Sujetacable
16 Bloque de activación (no visible)
17 Tope de garras
18 Tapa de deposito de aceite
19 Mirilla del depósito de aceite de la cadena
20 Cubierta de protección
21 Bandolera
22 Botella de aceite con 60 ml aceite biol. para cadena
23 Llave Allen
29 Cabezal del aparato
31 Cable de alimentación de red

ES

Descripción del funcionamiento

La podadora de altura eléctrica es accionada por un motor eléctrico. El manejo se realiza con el interruptor de encendido y apagado de la empuñadura.
La cadena de la sierra giratoria pasa sobre una lanza (carril guía) y hace el trabajo de corte.
El aparato está equipado con un cabezal orientable con un sistema tensor de la cadena.
La lubricación permanente de la cadena se consigue mediante un dispositivo de aceite. Para proteger al usuario, el aparato cuenta con diferentes funciones de protección.

Funciones de seguridad

A

2 Cadena dentada de baja retroactuación
le ayuda a compensar la retroactuación mediante dispositivos de seguridad desarrollados especialmente.

16 Bloqueo de arranque
Antes de arrancar el equipo se debe desenclavar el bloqueo de arranque.

14 Interruptor CON/DESC
Al soltar el interruptor, el equipo se detiene inmediatamente.

17 Garra metálica
refuerza la estabilidad al ejecutar cortes verticales y facilita el aserrado.

21 Correa para el hombro
Sirve para distribuir homogéneamente la carga sobre los hombros, la espalda, caderas y muslos.

Datos técnicos

Podadora de altura eléctrica .. HE 710-2
Tensión de
entrada nominal ..... 230-240 V~, 50 Hz
Potencia ..... 710 W
Clase de protección..... ⧈ II
Tipo de protección IPX0
Velocidad de cadena .....10,8 m/s
Peso (con riel guía y cadena).....4,1 kg
Tanque de aceite .....120 ml
Cadena..... Trilink CL14333PB
Distancia de la cadena..... 3/8“
Espesor de la cadena ..... 1,3 mm
Cantidad de eslabones de
tracción de la cadena 40
Dentado del piñón de cadena..... 6
Espada ..... Trilink N1430833-1041
Largo de espada..... 240 mm
Largo de corte (máx.)..... 195 mm
Nivel de presión acústica
(L_{pA}) .....85,4 dB (A); K_{pA}= 3 dB
Nivel de potencia acústica (L_{WA})
medido ..... 97,0 dB (A); K_{WA} = 3 dB
garantizado ..... 101 dB (A)
Vibración.....
Empuñadura redonda
.....2,71 m/s^2; K= 1,5 m/s^2
Empuñadura.....3,06 m/s^2; K= 1,5 m/s^2

El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados se obtienen mediante la medición en un procedimiento de ensayo normalizado y se pueden utilizar para hacer una comparación entre una herramienta eléctrica y otra. El valor de emisión de vibraciones y el valor de emisiones sonoras indicados también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

Indicación de advertencia:
Los valores de emisión de vibraciones y sonoras reales pueden

variar frente a los valores indicados cuando se hace un uso real de la herramienta electrónica, dependiendo del tipo y forma en que se utiliza la herramienta y, en particular, del tipo de pieza de trabajo que se procesa.
Deberán tomarse medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de la vibración bajo condiciones de uso reales (deberán tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de trabajo, por ejemplo, el tiempo durante el cual la herramienta eléctrica está apagada, y cuando está encendida funcionando sin carga). Intente mantener la tensión, provocada por las vibraciones, tan reducida como sea posible. Las medidas para reducir la tensión por las vibraciones son, por ejemplo, llevar guantes al usar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo.

Instrucciones de seguridad



La sierra eléctrica de cadena es un equipo peligroso cuyo uso incorrecto o negligente puede causar heridas graves o, incluso, mortales. Por lo tanto, observe siempre, para su seguridad y la seguridad de otros, las siguientes indicaciones de seguridad y pida consejos a un especialista si tiene alguna duda.

Símbolos sobre la sierra



¡Cuidado! Familiarícese con todos los componentes de operación antes de iniciar el trabajo. Practique el uso de la podadora de altura eléctrica y deje que un experto le explique el funcionamiento, cómo se maneja y las técnicas de poda.



¡Lea y observe las instrucciones de uso pertinentes a la máquina!



Existe peligro de vida por descarga eléctrica.!
No exponga el dispositivos a la lluvia. El equipo no debe estar húmedo ni ser operado en ambiente húmedo.



Mantener a las personas alejadas de la zona de peligro



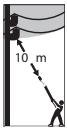
Peligro de lesionarse por piezas que puedan salir lanzadas y objetos que se caigan. Sobre todo al hacer cortes por encima de la altura de la cabeza.



¡Atención! ¡Existe peligro de lesión por las cuchillas en movimiento!.



¡Atención! En caso de daño o corte del cable, retire inmediatamente el enchufe del tomacorriente.



Peligro de muerte por electrocución. Manténgase alejado del tendido eléctrico al menos 10 m.



Utilice el equipo de protección individual. En particular, utilice gafas de protección, protección auditiva y casco.



Llevar guantes que no puedan cortarse.



Llevar ropa protectora.

ES



Póngase zapatos de seguridad de suela dura..



Protección II (Aislamiento doble)



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.



Indicación del nivel de potencia acústica LWA en dB.



Sistema automático de lubricación

MIN Marca de nivel mínimo «MIN» del indicador de nivel de llenado de aceite

Gráficos por debajo de la cubierta de la rueda dentada para cadena:



Tener en cuenta el sentido de marcha de la cadena de sierra. ¡Atención! Leer las instrucciones de uso.

Gráficos en la lanza:



Sentido de marcha de la cadena de sierra

Gráficos en la caperuza del depósito de aceite:



Engrasar cadena de sierra.

Gráficos en el tornillo de fijación para la cubierta de la rueda dentada para cadena:



ABRIR



CERRAR



El depósito tiene capacidad para funcionamiento continuo de unos 10 minutos.

Símbolos en las instrucciones de uso



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica.



Señales indicadoras de peligro con información para la prevención de daños a las personas y a las cosas.



Señales de obligación con información para la prevención de daños.



Póngase guantes de protección para evitar posibles cortes!



Señales de indicación con informaciones para un mejor manejo del aparato.

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



Antes de trabajar con el aparato, debe conocer bien todos los componentes. Practique el manejo con el aparato y exija una explicación por parte de un especialista o usuario experimentado acerca del funcionamiento y la aplicación, como también de las técnicas de trabajo.

Riesgos residuales

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

a) Cortaduras;
b) Daños auditivos, en caso de no llevar protección para los oídos
c) Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas.

ADVERTENCIA: Lea todas las instrucciones de seguridad e indicaciones. Si no cumple las instrucciones de seguridad e indicaciones dadas, puede sufrir una descarga eléctrica, incendios o graves lesiones.

Guarde las instrucciones de seguridad y las indicaciones para más tarde.
El concepto de "herramienta eléctrica" usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a aparatos eléctricos que funcionan con electricidad (con cable de corriente), así como a los que funcionan mediante batería recargable (sin cable eléctrico).

Seguridad en el puesto de trabajo::

- **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes..
- **No trabajar con la sierra eléctrica de cadena en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- **Mantener alejados de la sierra eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la sierra.

Seguridad eléctrica:

Precaución: Así evitará accidentes y lesiones por descarga eléctrica:

- **El enchufe conector de la sierra eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con toma de tierra.** Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
- **Mantener la sierra eléctrica de cadena alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- **No utilizar el cable para llevar o colgar la sierra eléctrica de cadena, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento.** Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- **exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- **Si no se puede evitar usar la sierra eléctrica de cadena en un ambiente húmedo, utilice un RCD (Residual Current Device).** El uso del RCD disminuye el riesgo de descarga eléctrica
- Conecte el aparato a un enchufe con dispositivo de protección de corriente de fuga (interruptor diferencial) con una corriente de liberación de no más de 30 mA.

Seguridad de personas:



Precaución: Así evitará accidentes y lesiones:

- **Esté atento, observe lo que hace y utilice la sierra eléctrica de cadena con esmero. No utilice la sierra eléctrica de cadena cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de distracción al utilizar la sierra eléctrica de cadena puede producir graves accidentes.
- **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** El uso de equipo de protección individual, como el calzado de seguridad, el casco y la protección auditiva —dependiendo del tipo de herramienta eléctrica y la utilización que se le vaya a dar— reduce el riesgo de lesiones.
- **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la toma de corriente y/o a la batería y antes de levantarla o sostenerla.** Si al llevar a cuestas la sierra eléctrica de cadena mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.
- **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la sierra eléctrica de cadena.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
- **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la sierra eléctrica de cadena en situaciones inesperadas.
- **Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles
- **Cuando se puedan montar dispositivos para aspirar polvo o colectores, asegúrese de que están acoplados y se utilizan correctamente.** Si se utiliza la aspiración de polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.

Utilización y manejode la herramienta eléctrica:

- **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
- **No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.

- **Saque el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o guardar el aparato.** Esta medida de precaución evitará que la sierra eléctrica de cadena se ponga en marcha de forma inadvertida.
- **Almacene las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.
- **Cuide la sierra eléctrica de cadena con esmero. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la sierra eléctrica de cadena. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tiene su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.
- **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
- **Utilizar la sierra eléctrica de cadena, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de la sierra eléctrica de cadena para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.
- Inspeccione cuidadosamente la superficie a podar y retire todos los alambres y demás cuerpos extraños..

Asistencia:

- **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.

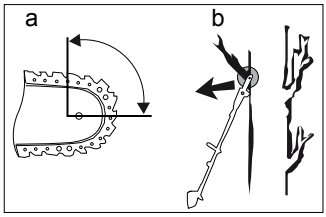
Indicaciones generales de seguridad para la podadora de altura

- **Mantenga el aparato, el conjunto de corte y la funda protectora de la lanza en buen estado para prevenir lesiones.**
- **No trabaje con un aparato dañado, incompleto o si se ha remodelado sin la autorización del fabricante. No utilice nunca el aparato con el equipo de protección defectuoso**. No utilice el aparato si el interruptor de encendido/apagado está defectuoso. Antes del uso, compruebe el estado de seguridad del aparato, en particular, de la lanza y la cadena de sierra. En caso de que el aparato se caiga deberá revisar por si hubiese sufrido daños o defectos importantes.
- **Arranque el aparato únicamente cuando se hayan montado correctamente la lanza, la cadena de la sierra y la cubierta de la rueda de la cadena.**
- **Asegúrese de que el aparato no toca el suelo, piedras, alambres y otros cuerpos extraños al arrancar ni durante el trabajo**. Apague el aparato antes de abandonarlo.
- **El aparato está previsto para utilizarlo con las dos manos.** Nunca lo utilice con una mano.

- **Sujete el aparato solo por las zonas de la empuñadura aisladas ya que la cadena de la sierra puede entrar en contacto con cables de corriente ocultos.** El contacto de la cadena de sierra con un conducto bajo tensión puede transmitir la tensión a las partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.
- **Adopte una posición segura durante el aserrado. No trabaje subido a una escalera, un árbol o sobre superficies poco estables. Utilice la correa suministrada.** Extreme las precauciones cuando trabaje en pendientes, podría perder el equilibrio.
- **Cuando cambie de lugar, asegúrese de que el aparato está apagado y que su dedo no toca el interruptor de encendido/apagado. Transporte el aparato con la cadena de la sierra y la lanza orientadas hacia atrás.** Ponga la funda protectora de la lanza durante el transporte.
- **Con cada corte, coloque firmemente el tope tipo garra y, a continuación, empiece a serrar.**
- **Extreme las precauciones cuando corte ramas y arbustos pequeños**. El ramaje fino puede enredarse en la sierra y pueden golpearle a usted o hacerle perder el equilibrio.
- **No corte la madera del suelo.**
- **Al serrar una rama sometida a tensión, recuerde que puede producirse un retroceso al aflojarse repentinamente la tensión de la madera.** Existe peligro de lesiones.
- **Si el conjunto de corte se atasca o bloquea en el ramaje, no intente liberar el aparato ejerciendo la fuerza. Apague inmediatamente el aparato y, a continuación, retire el bloqueo.** ¡Existe peligro de lesiones!
- **Seguir las instrucciones de lubricación, tensado de la cadena y cambio de accesorios.** Una cadena inadecuadamente tensada o lubricada puede romperse y aumentar el riesgo de retroceso.
- **La sustitución del cable de alimentación deberá realizarla el fabricante o uno de sus representantes a fin de evitar cualquier riesgo para la seguridad.**
- **Al podar arbustos y ramas pequeños, trabaje con la máxima precaución.** El ramaje fino puede enredarse en la podadora de altura eléctrica y puede golpearle a usted o hacerle perder el equilibrio.

Medidas de precaución contra retorno

Existe peligro de retroceso: Al trabajar con el aparato debe estar precavido contra un posible retroceso. Existe peligro de accidentarse. Evitará retrocesos, trabajando con cuidado y usando la técnica de serrado adecuada.



- Puede existir un retroceso cuando la punta del carril guía toca un objeto o cuando se tuerza la madera y la cadena de la sierra se atasca en el corte (ver la fig. 1 B).
- El contacto con la punta del carril puede producir eventualmente un retroceso inesperado, golpeando el carril

de guía hacia arriba y en dirección al operario (ver la fig. 1 A).
- Si se atasca la cadena de la sierra en el borde superior del carril guía, puede hacer retroceder fuertemente el carril en dirección hacia el operario.
- Cada una de esas reacciones pueden hacer perder el control de la sierra y provocar eventualmente graves accidentes. No confíe exclusivamente de los dispositivos de seguridad incorporados en la podadora de altura eléctrica.. Como usuario de una podadora de altura eléctrica, debe tomar diferentes medidas para poder trabajar sin riesgo de accidentes ni de lesiones.

Instrucciones de seguridad adicionales

- El aparato no está previsto para su uso por personas con limitaciones físicas, sensoriales o psíquicas. Esto también se aplica fundamentalmente a los niños.
- No se deben utilizar cables de alimentación, acoplamientos o conectores dañados ni cables de alimentación que no cumplan con las directivas. Si se daña el cable de alimentación, desenchúfelo inmediatamente de la toma de corriente.
- Por principio, dirija el cable de red detrás del usuario.
- Compruebe si el conjunto de corte deja de girar cuando el motor funciona en marcha en vacío.
- Las disposiciones nacionales pueden limitar el uso de la podadora de altura.
- Es necesario realizar una inspección diaria antes del uso y después de la caída u otro impacto para determinar si se han producido daños o defectos importantes.
- ¡Peligro! Nunca use la máquina cerca de cables de tendido eléctrico.
- Utilice protección para los pies antideslizante y ropa ajustada.
- ¡Advertencia! Nunca utilice la máquina si el usuario está cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol u otras drogas.
- ¡Advertencia! Advertencia del peligro para terceros y la necesidad de mantenerlos a una distancia segura de la máquina durante el trabajo.
- Elimine las ramas por trozos. ¡Advertencia! Extreme las precauciones cuando trabaje en posiciones peligrosas y si existe el peligro de ser golpeados por las ramas que caen o por las ramas que rebotan si han caído al suelo.
- Advertencia de emisiones de gases de escape.
- Cuando se utiliza la máquina, es necesario hacer una pausa y cambiar de posición de trabajo

Montaje

Al trabajar con la cadena dentada, porte siempre guantes de protección y uso sólo piezas originales. Antes de iniciar cualquier trabajo en la sierra de cadena, retire el enchufe del tomacorriente.
Existe el riesgo de lesiones.

Antes de poner en funcionamiento la sierra de cadena eléctrica deberá:
- si fuese necesario: montar la lanza, la cadena de sierra y la cubierta de la cadena; tensar la cadena de sierra;
- rellenar aceite para la cadena;
- colocar la correa para el hombro

Utilice para el montaje las herramientas suministradas.

B C Montar la cadena de sierra y la espada

1. Apague el aparato y extraiga la clavija de alimentación (A 31).
2. Afloje las tuercas de fijación de la lanza (5) y retire la tapa de la rueda de cadena (6).
3. Extienda la cadena de sierra (2) como un lazo, de forma que los cantos cortantes queden alineados en el sentido de las agujas del reloj.
4. Coloque la cadena de sierra (2) dentro de la ranura de la lanza. Coloque la lanza (3) para el montaje en un ángulo de aprox. 45 grados inclinada hacia arriba para que sea más fácil pasar la cadena de sierra (2) sobre el piñón de la cadena (24).
5. Coloque la lanza (3) con el fresado longitudinal central por encima de la guía de la lanza (25).
   Es normal que la cadena de la sierra (2) quede algo combada.
6. Coloque la tapa de la rueda de la cadena (6). Para ello, primero hay que insertar el pico (26) de la tapa de la rueda de la cadena (6) en la muesca del aparato prevista para ello. Apriete ligeramente el tornillo de fijación (5), ya que aún ha de tensarse el aparato.

D Tensar la cadena de sierra

Tensar la cadena de sierra (2) es importante para su seguridad y para el funcionamiento del aparato. Una cadena de sierra correctamente tensada (2) aumenta la vida útil del aparato.

Antes de trabajar con el aparato, compruebe siempre la tensión de la cadena.

- La cadena (2) está correctamente tensada si no está combada en la parte inferior del riel guía y si puede hacerla circular completamente a mano enguantada
- Al traccionar la cadena dentada (2) con una fuerza de tracción de 10 N (aprox. 1 kg), entre la cadena (2) y el riel guía no debe haber más que 4 mm de distancia.
- Para tensar la sierra (3), gire el anillo tensor (4) en sentido horario.
  Para destensarla, gire el anillo tensor (4) en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Vuelva a apretar el tornillo de fijación (5).

Las cadenas de sierra nuevas (2) deben tensarse de nuevo tras un corto periodo de funcionamiento.

E Montaje de la empuñadura redonda

1. Suelte los dos tornillos de la empuñadura redonda suministrada (11) y extraiga el contrasoporte (11a).
2. Coloque la empuñadura redonda (11) en la posición deseada en el brazo telescópico (10) y coloque el contrasoporte.
3. Atornille la empuñadura redonda (11) y el contrasoporte (11a) entre sí.
4. Aflojando ligeramente los dos tornillos, puede ajustar la altura o el ángulo de la empuñadura redonda en cualquier momento deslizándola o girándola y luego volver a apretar los tornillos.

F Montar el cortasetos

1. Introduzca el extremo del tubo de aluminio hexagonal (10a) del brazo telescópico (10) y el extremo del brazo del cabezal del aparato (29) hasta el tope. Al introducirlos tenga en cuenta que el tope (10b) del tubo de aluminio hexagonal (10a) encaje en la ranura (29b) del extremo del palo (ver imagen pequeña).
2. Una ambas partes con ayuda del casquillo a rosca (8) .

Girar la cabeza de corte:

1. Pulse el botón de bloqueo para el ajuste de inclinación (A1 7).
2. Ahora podrá inclinar el cabezal de corte (A1 29a) en las siguientes posiciones (0 / -15° / -30°). Utilice los niveles de encastre y deje que el botón de bloqueo encaje.

G Rellenar el aceite para la cadena

La lanza y la cadena de sierra siempre deben tener aceite. Si no se cumple este requisito, se produce un mayor desgaste de la lanza y cadena de sierra.

La motosierra dispone de un dispositivo automático para el aceite. En el momento en el que el motor empieza a funcionar, el aceite fluye hacia la lanza.

- Revise regularmente los indicadores de nivel de aceite (19) y añada aceite cuando se alcance la señal mínima de aceite.
- Utilice aceite Grizzly Tools Bio, el que contiene aditivos para disminuir la fricción y el desgaste y no daña el sistema de bombeo. Es posible adquirirlo en nuestro Centro de Servicio
- En caso de no disponer de aceite biol. de Grizzly Tools, utilice aceite de lubricación de cadena con un bajo nivel de aditivos de adhesión

1. Desatornile la tapa del tanque de aceite (18) y coloque el aceite de cadena en el tanque.
2. Quite el aceite eventualmente derramado y vuelva a cerrar la tapa.

Puesta en funcionamiento

Cumpla con las normativas nacionales y regionales. No trabaje durante las horas de descanso habituales o establecidas.

- Antes de empezar, compruebe:
  - el tensado de la cadena de sierra
  - el nivel de aceite
  - que todos los tornillos y tuercas están apretados
- Procure utilizar ropa de protección adecuada.
- Ajuste la longitud de trabajo del palo telescópico antes de encender el aparato.
- Retire la cubierta de protección solo por breve tiempo
- Colóquese la correa del hombro.
- Procúrese una posición de trabajo segura.
- Revise el entorno de trabajo.

H J Fijar la bandolera

Siempre que trabaje con el aparato póngase la correa por el hombro. Apague el aparato antes de quitarse la correa del hombro. Hay riesgo de accidente.

1. Fije el mosquetón de la bandolera (21) en la argolla (12) de transporte del mango telescópico (10) del aparato.
2. Colocar la correa para el hombro (21) (ver J).
3. Ajuste el largo de la correa de tal modo que la argolla (12) se encuentre a la altura de la cadera.
4. Adicionalmente podrá ajustar la altura de la argolla (12) en el mango telescópico (10) soltando el tornillo con hexágono hembra (12a).

K Regular mango telescópico

El palo telescópico (10) se puede regular progresivamente mediante el cierre rápido (9).

1. Según se muestra en la imagen, coloque la palanca (9) hacia delante y cambie la longitud del palo empujándolo y extendiéndolo.
2. Vuelva a colocar la palanca (9) en su posición y fije el mango telescópico (10) a la longitud de trabajo que desea.

L Activación y desactivación

1. Haga un lazo con el extremo final del cable de extensión y cuélguelo en la descarga de tracción (15) de la empuñadura (13).
2. Conecte el aparato a la red eléctrica.
3. Sostenga firmemente la sierra con ambas manos, colocando la mano derecha sobre la empuñadura y la izquierda sobre la empuñadura redonda. Los pulgares y los dedos deben asir firmemente las empuñaduras (véase la figura M).
4. Para encenderlo, pulse el bloqueo de encendido (16) y después presione el interruptor de encendido/apagado (14), el aparato se pone en marcha a la máxima velocidad. Vuelva a soltar el bloqueo de encendido.
5. La podadora de altura eléctrica se apaga cuando se suelta el interruptor de encendido/apagado (14).
   No existe ninguna posición para el funcionamiento continuo.

Operación

M Trabajar de forma segura

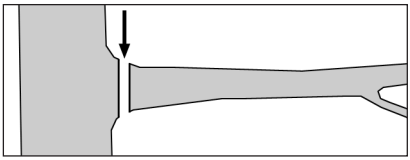
- Respete el ángulo de trabajo indicado para garantizar que el trabajo se realiza con seguridad.
- Trabaje con precaución y no ponga a nadie en peligro cuando esté cortando. Trabaje de manera tranquila y consciente.
- Procure mantener una postura firme y lejos de ramas, piedras y árboles que puedan impedirle trabajar correctamente. No utilice el aparato si está subido a una escalera. Durante el trabajo, no pierda nunca de vista el equipo de corte.
- En las pendientes, sitúese siempre por encima o al lado de la rama que va a serrar.
- Trabaje únicamente si las condiciones de visibilidad e iluminación son suficientes.

- Mantenga el aparato lo más cerca del cuerpo posible. De esta manera, tendrá buen equilibrio.
- Sujete siempre el aparato firmemente con las dos manos.
- Transporte el aparato con el dispositivo de corte del brazo telescópico orientado hacia atrás. Ponga la funda protectora de la cadena durante el transporte.

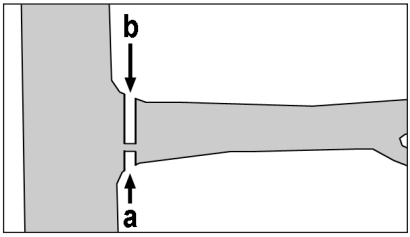
Técnicas de aserrado

Principalmente, tenga en cuenta de que existe el riesgo de retroceso, de caída de ramas y que en el suelo hay ramas.

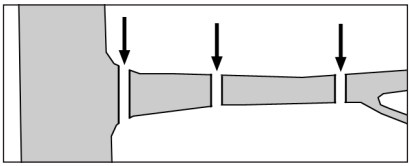
- **Corte de ramas pequeñas:**
  Coloque la superficie de ataque de la sierra en la rama para evitar movimientos de retroceso de la sierra al iniciar el corte. Mueva la sierra por la rama, ejerciendo una ligera presión desde arriba hacia abajo.
  Tenga en cuenta que la rama puede partirse antes de lo previsto, en caso de haber calculado erróneamente el tamaño o peso.



- **Corte de ramas más grandes:**
  En caso de ramas grandes, ajuste primero un corte de descarga para serrar de forma controlada. Para ello, haga una incisión **(a)** en el tercio inferior de la rama (con la parte superior de la lanza). A continuación, corte sobre la primera incisión **(b)** de arriba hacia abajo (con la parte inferior de la lanza).



- **Corte en trozos:**
  Corte las ramas grandes o largas en trozos más pequeños para tener control sobre el lugar de impacto.



- Corte primero las ramas inferiores del árbol para facilitar la caída de las demás ramas.
- Una vez realizado el corte, el peso de la sierra aumenta repentinamente para el usuario, ya que la sierra ya no se apoya sobre la rama. Existe el peligro de perder el control sobre el aparato.
- Saque la sierra de la incisión únicamente con la cadena de sierra en marcha para evitar que quede aprisionada.
- No corte con la punta del equipo de corte.
- No corte en la raíz abultada de la rama ya que esto impide la cicatrización del árbol.

Transporte

- Instrucciones de transporte para asegurar la máquina durante el transporte para evitar la pérdida de combustible, daños o lesiones
- Cuando cambie de lugar, asegúrese de que el aparato está apagado y que su dedo no toca el interruptor de encendido/apagado.

- Transporte el aparato con las extensiones orientadas hacia atrás en el palo telescópico.
- Utilice las fundas de protección para transportar o almacenar el aparato.

Mantenimiento y limpieza

El mantenimiento inadecuado, el uso de repuestos no autorizados, o la retirada o modificación de los dispositivo de seguridad pueden provocar en lesiones graves.

Por regla general, realice los trabajos de mantenimiento y limpieza con el motor apagado y el enchufe retirado del tomacorriente. ¡Riesgo de lesiones! Los trabajos de mantenimiento y reparación que no se describen en estas instrucciones, deben realizarse en nuestro taller especializado. Utilice exclusivamente repuestos originales. Espere hasta que la máquina se enfríe, antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento. ¡Existe riesgo de quemaduras!



Utilice guantes cuando trabaje con las cuchillas. Existe peligro de lesiones.

Limpieza



No utilice disolventes o gasolina para limpiar. Podría dañar el aparato.

- Limpie la superficie, las ranuras de ventilación y las empuñaduras del aparato con un pincel, cepillo, o con un paño seco.
- Limpie la cadena de sierra en seco. Engrase ligeramente la cadena de sierra tras su limpieza con aceite para cadenas.
  Aplique gotas de aceite en las juntas articuladas y en las puntas dentadas de cada eslabón de la cadena.

Intervalos de mantenimiento

Realice periódicamente los trabajos especificados en la tabla. El mantenimiento periódico de la sierra eléctrica de cadena prolonga la vida útil de su sierra. Además, logrará un óptimo rendimiento de corte y evita accidentes.

Tabla de intervalos de mantenimiento

Parte	Acción	Antes de cada uso	Después de 10 horas de servicio
Máquina completa	Comprobar el estado, sustituir las piezas dañadas	✓	
Retensar los tornillos y tuercas	Retensar	✓	
Comprobar la rueda	Revisar, reemplazar cuando sea necesario	✓	
Cadena dentada	Revisar, aceitar, reafilar o reemplazar cuando sea necesario	✓	
Comprobar la lanza	Comprobar, darle la vuelta, limpiar, engrasar	✓	✓
Sistema automático de lubricación	Revisar, limpiar el riel guía cuando sea necesario	✓	

Afile los dientes cortantes

Encomiende el reafilado de la sierra de la cadena a un experto o siga las instrucciones de su aparato de afilado de cadenas de sierra. El reafilado requiere un poco de práctica. En caso de duda, opte por la sustitución de la cadena de sierra.

Sustitución de la cadena de sierra

Nunca fije una cadena de sierra nueva en un dentado desgastado o en una lanza dañada o desgastada.

1. Apague el aparato y extraiga la clavija de alimentación.
2. Afloje el tornillo de fijación de la lanza (A 5) y retire la tapa de la rueda de cadena (A 6).
3. Retire la cadena de sierra antigua (A 2).

En el capítulo «Montaje» se describen el montaje y tensado de la nueva cadena de sierra.

N Mantención de la espada

Use guantes a prueba de corte al manipular la cadena o el riel guía.

1. Desactive la sierra y retire el enchufe del tomacorriente (A 31).
2. Desmonte la protección del piñón (6), la cadena dentada (2) y el riel guía (3).
3. Controle el riel guía (3) por desgaste. Elimine rebabas y alise los planos de guía mediante una lima plana.
4. Limpie las salidas de aceite hacia (B 27) el riel guía, para asegurar una lubricación automática sin averías de la cadena dentada durante el funcionamiento.

5. Monte el riel guía (3), la cadena dentada (2) y la protección del piñón (6); tense la cadena dentada (2).

En caso de un estado óptimo de los orificios de aceite y un ajuste correcto del botón de regulación de aceite, la cadena de aceite pulveriza automáticamente un poco de aceite pocos segundos después de arrancar la sierra de cadena.

Se debe dar la vuelta a la lanza (3) aproximadamente cada 10 horas de funcionamiento para garantizar un desgaste uniforme.
Cuando se da la vuelta a la lanza (3), se debe desmontar la rueda tensora sin fin (N 30a) al otro lado de la lanza:
Para ello, afloje el tornillo de fijación (N 30b) que une la lanza (3) con la rueda tensora (N 30a). Coloque la rueda tensora (N 30a) al otro lado de la lanza y atornille de nuevo el tornillo de fijación (N 30b).

Almacenamiento

- Limpie y realice las tareas de mantenimiento necesarias antes de guardar el aparato.
- Vacíe el depósito de aceite antes de cualquier pausa prolongada en el funcionamiento. Los aceites usados deben eliminarse siempre de acuerdo con la normativa medioambiental (véase «Eliminación de residuos/Protección medioambiental»).
- Ponga la funda protectora de la lanza.
- Mantenga el aparato en un lugar seco y protegido del polvo y fuera del alcance de los niños.

Eliminación y protección del medio ambiente

No bote el aceite usado haciéndolo escurrirse en la canalización y el desagüe. Elimine el aceite usado ecológicamente - entréguelo en un puesto de recolección. El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

Según la directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y la transposición al derecho nacional, los aparatos electrónicos usados han de recogerse por separado y ser reciclados respetando el medio ambiente.
Alternativas de reciclado frente a la obligación de devolución:
El propietario del aparato eléctrico, como alternativa a la devolución, está obligado a colaborar en el reciclado adecuado en caso de renunciar a su propiedad. El aparato antiguo también se podrá llevar a un punto de recogida que se encargue de eliminarlo según la ley nacional de gestión de residuos en ciclo cerrado.
Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.
Vacíe el depósito de aceite totalmente y entregue su sierra eléctrica de cadena en un puesto de recolección y reciclaje. Las partes plásticas y metálicas empleadas pueden ser separadas por tipo y llevadas al reciclaje. Consulte en nuestro Centro de Servicio.
Nosotros nos encargaremos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que recibamos.

Repuestos

Encontrará las piezas de repuesto en www.service-deltafox.de

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver “Service-Center”).

Cierre rápido (para palo telescópico) 91105857
Tornillo de fijación de la lanza....91105858
Cubierta de rueda de cadena....91105859
Espada (riel guía) 30091611
Cadena de sierra 30091609
Bandolera 91104370
Tapa de deposito de aceite.....91105860

Garantía

Este aparato tiene una garantía de 24 meses. Esta garantía es válida sólo para el comprador original y no es transferible. Quedan excluidos de la garantía los daños causados por el desgaste natural, la sobrecarga o el funcionamiento incorrecto.
Determinadas piezas están sujetas a un desgaste normal y, por consiguiente, están excluidas de la garantía.
Especialmente las piezas siguientes: cadena de la sierra, lanza, rueda de cadena y escobillas siempre que las reclamaciones no se deban a un fallo del material.
La garantía no cubre los daños en la máquina, la cadena de la sierra o en la lanza provocados por una lubricación insuficiente.
La garantía también exige que se hayan respetado los intervalos de mantenimiento especificados en el manual de instrucciones y las indicaciones para la limpieza, el mantenimiento y reparación.
La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.
Los daños debidos a defectos de material o a fallos de fabricación o de material serán subsanados sin coste alguno mediante sustitución o reparación del producto.
El requisito es que el aparato se entregue al distribuidor sin desmontar y con el comprobante de compra y la garantía

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.
Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.
No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, expréss o cualquier tipo de transporte especial.
Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Búsqueda de fallos

Problema	Posible causa	Reparación del fallo
Equipo no arranca	No hay tensión en la red eléctrica Fusible de la casa reacciona	Revisar tomacorriente, cable, conductor, enchufe, eventualmente reparación por electricista. Revisar fusible, véase Nota
	Interruptor de arranque/ parada defectuoso	Reparación por servicio técnico
	Escobillas de carbón desgastadas	
	Motor defectuoso	
Bajo rendimiento de corte	Cadena dentada (2) montada incorrectamente	Montar cadena dentada correctamente
	Cadena dentada (2) desafilada	Afilar dientes cortantes o instalar nueva cadena
	Tensión de cadena insuficiente	Revisar tensión de cadena
Sierra con marcha dificultosa, cadena se sale	Tensión de cadena insuficiente	Revisar tensión de cadena
Cadena se calienta, desarrollo de humo al aserrar, cambio de color del riel	Falta aceite para lubricar la cadena	Revisar nivel de aceite y agregar aceite si fuese necesario, revisar sistema automático de lubricación y limpiar canal de salida de aceite o reparación por servicio técnico Controlar la regulación de precisión de aceite (botón regulador de aceite)

DE

Original
EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Elektro-Hochentaster
Modell DG-ECS 7120 T
Lot-Nummer
B-48860

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2005/88/EG • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

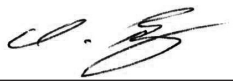
EN ISO 11680-1: 2011 • EN 60745-1:2009/A11:2010
EN ISO 10517:2019 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-3-1:2013

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EC bestätigt:
Schallleistungspegel:
Garantiert: 101 dB(A);
Gemessen: 97,0 dB(A)
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. IV / 2000/14/EC
TÜV SÜD Product Service GmbH, No.0123, Ridlerstr.65 80339 München
Baumusterbescheinigungs-Nr.: M6A 036607 0686 Rev. 00

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
D-Germany
15.01.2021



Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

IT

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che
Potatore elettrico
Modello DG-ECS 7120 T
Numero lotto
B-48860

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2005/88/EG • 2011/65/EU*

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN ISO 11680-1: 2011 • EN 60745-1:2009/A11:2010
EN ISO 10517:2019 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-3-1:2013

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:
Livello di potenza sonora
garantita: 101 dB(A)
misurata: 97,0 dB(A)
Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato IV / 2000/14/EC
TÜV SÜD Product Service GmbH, No.0123, Ridlerstr.65 80339 München
Certificato di campione di costruzione n°: M6A 038356 0380 Rev. 00

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
D-Germany
15.01.2021



Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

NL

Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Elektrische hoogsnoeier
Model DG-ECS 7120 T
Lot-nummer
B-48860

aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2005/88/EG • 2011/65/EU*

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN ISO 11680-1: 2011 • EN 60745-1:2009/A11:2010
EN ISO 10517:2019 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-3-1:2013

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemissierichtlijn 2000/14/EC bevestigd:
akoestisch niveau
Gegarandeerd: 101 dB(A)
Gemeten: 97,0 dB(A)
Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex IV / 2000/14/EC
TÜV SÜD Product Service GmbH, No.0123, Ridlerstr.65 80339 München
Apparaat-Type nr.: M6A 038356 0380 Rev. 00

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
D-Germany
15.01.2021

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten

FR

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le modèle
Perche élagueuse électrique
Modèle DG-ECS 7120 T
Numéro de lot
B-48860

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2005/88/EG • 2011/65/EU*

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

EN ISO 11680-1: 2011 • EN 60745-1:2009/A11:2010
EN ISO 10517:2019 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-3-1:2013

De plus, conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/EC, nous confirmons :
Niveau de puissance sonore
garanti: 101 dB(A)
mesuré: 97,0 dB(A)
Procédé utilisé pour l'évaluation de la conformité en fonction de l'annexe IV / 2000/14/EC
TÜV SÜD Product Service GmbH, No.0123, Ridlerstr.65 80339 München
Attestation de modèle type N° M6A 038356 0380 Rev. 00

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
D-Germany
15.01.2021

Christian Frank
chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques

(PL)

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
Podkrzesywarka elektryczna
Model DG-ECS 7120 T
Numer partii
B-48860

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2005/88/EG • 2011/65/EU*

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN ISO 11680-1: 2011 • EN 60745-1:2009/A11:2010
EN ISO 10517:2019 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-3-1:201313

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC:
Poziom mocy akustycznej
gwarantowany: 101 dB(A)
zmierzony: 97,0 dB(A)
Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi IV / 2000/14/EC
TÜV SÜD Product Service GmbH, No.0123, Ridlerstr.65 80339 München
Zaświadczenie o wzorze konstrukcyjnym nr. M6A 038356 0380 Rev. 00

Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
D-Germany
15.01.2021



Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym

GB

Translation of the original EC declaration of conformity

We confirm, that the
Electric pole-mounted pruner
Model DG-ECS 7120 T
Batch number
B-48860

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines :

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2005/88/EG • 2011/65/EU*

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN ISO 11680-1: 2011 • EN 60745-1:2009/A11:2010
EN ISO 10517:2019 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-3-1:2013

The following are also confirmed as complying with Noise Emissions Directive 2000/14/EC:
Guaranteed sound power level: 101 dB(A)
Measured sound power level: 97,0 dB(A)
The conformity evaluation procedure employed is compliant with appendix IV of 2000/14/EC
TÜV SÜD Product Service GmbH, No.0123, Ridlerstr.65 80339 München
Design Type Certificate No.: M6A 038356 0380 Rev. 00

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
D-Germany
15.01.2021



Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances

CZ

Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
Elektrický odvětvovač
Model DG-ECS 7120 T
Číslo šarže
B-48860

počínaje rokem výroby 2013 odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2005/88/EG • 2011/65/EU*

Aby byl zaručen souhlas,byly použity následující harmonizovanénormy, národní normy a ustanovení:

EN ISO 11680-1: 2011 • EN 60745-1:2009/A11:2010
EN ISO 10517:2019 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-3-1:2013

Navíc se v souhlase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje:
Zaručená úroveň akustického
výkonu: 101 dB(A)
Měřená: 97,0 dB(A)
Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku IV / 2000/14/EC
TÜV SÜD Product Service GmbH, No.0123, Ridlerstr.65 80339 München
Potvrzení o konstrukčním typu čís.: M6A 038356 0380 Rev. 00

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
D-Germany
15.01.2021

Christian Frank
Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních

LT

Originalios EB atitikties deklaracijos vertimas

Šiuo dokumentu mes patvirtiname, kad
Elektrinis genėtuvas
Modelis DG-ECS 7120 T
Partijos numeris
B-48860

atitinka toliau nurodytų numatytųjų ES direktyvų galiojantį leidimą:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2005/88/EG • 2011/65/EU*

Kad būtų galima užtikrinti atitiktį, taikyti šie darnieji standartai ir nacionaliniai standartai bei nuostatos:

EN ISO 11680-1: 2011 • EN 60745-1:2009/A11:2010
EN ISO 10517:2019 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-3-1:2013

Remiantis 2000/14/EB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių lauko sąlygomis naudojamos įrangos į aplinką skleidžiamą triukšmą, suderinimo, papildomai patvirtinama:
Garso galingumo lygis:
Numatyta: 101 dB(A);
Išmatuota: 97,0 dB(A)
Taikyta atitikties vertinimo procedūra pagal 2000/14/EB IV priedą I
TÜV SÜD Product Service GmbH, No.0123, Ridlerstr.65 80339 München
Tyrimo sertifikato numeris: M6A 038356 0380 Rev. 00

Tiktai gamintojas yra atsakingas už šio atitikties pareiškimo parengimą:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
D-Germany
15.01.2021



Christian Frank
Asmuo, įgaliotas sudaryti dokumentaciją

* Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos Direktyvos 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo reikalavimus.

ES

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que el modo constructivo de
Podadora de altura eléctrica
Modelo DG-ECS 7120 T
Número de lote
B-48860

a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2005/88/EG • 2011/65/EU*

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

EN ISO 11680-1: 2011 • EN 60745-1:2009/A11:2010
EN ISO 10517:2019 • EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-3-1:2013

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/CE:
Nivel de potencia acústica:
garantizado: 101 dB(A);
medido: 97,0 dB(A)
Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo IV / 2000/14/CE:
TÜV SÜD Product Service GmbH, No.0123, Ridlerstr.65 80339 München
Número de certificado del tipo: M6A 038356 0380 Rev. 00

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
D-Germany
15.01.2021

Christian Frank
Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Explosionszeichnung • Vista esplosa • Explosietekening
Vue éclatée • Rysunek samorozwijający
Exploded Drawing • Výkres sestavení • Trimatis vaizdas

DG-ECS 7120 T



informativ • informativo • informatief • informatif
pouczający • informative • informační • informatyvus

Service-Center

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Kunden-Service
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Tel.: 06026-9914-464
Fax.: 06026-9914-499
e-mail: service@deltafox-tools.de
Homepage: www.deltafox-tools.de/service

20201105_rev01_ms


DELTAFOX